

# Sénat de Belgique

Session ordinaire 2012-2013



# Handelingen

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 20 juni 2013

Namiddagvergadering

5-108

5-108

Séances plénières  
Jeudi 20 juin 2013

Séance de l'après-midi

# Annales

Belgische Senaat  
Gewone Zitting 2012-2013

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

## Sommaire

Ordre des travaux .....	6
Questions orales .....	7
Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la négociation de nouveaux accords bilatéraux de protection des investissements» (n° 5-1059) .....	7
Question orale de M. Yoeri Vastersavendts au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le logiciel utilisé pour les contrôles de trajet» (n° 5-1068).....	8
Question orale de Mme Caroline Désir à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le vote des binationalaars lors des élections européennes de 2014» (n° 5-1057).....	9
Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «les résultats de l'étude de l'ULB sur les mariages forcés à Bruxelles» (n° 5-1058).....	10
Question orale de M. Benoit Hellings à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la nouvelle arrestation d'un activiste belge» (n° 5-1063).....	12
Question orale de M. Gérard Deprez à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la banque de données nationale générale» (n° 5-1066).....	15
Question orale de Mme Sabine Vermeulen au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur «la bonne gouvernance au Burundi» (n° 5-1065).....	18
Question orale de Mme Mieke Vogels à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la divulgation de données relatives à la qualité des hôpitaux» (n° 5-1062).....	19
Question orale de Mme Leona Detiège à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la garantie de qualité des interventions médicales et leur centralisation au moyen de programmes de soins oncologiques» (n° 5-1072) .....	19
Commission parlementaire mixte chargée de la réforme fiscale.....	23
Questions orales .....	23

## Inhoudsopgave

Regeling van de werkzaamheden.....	6
Mondelinge vragen .....	7
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het onderhandelen van nieuwe bilaterale investeringsbeschermingsovereenkomsten» (nr. 5-1059) .....	7
Mondelinge vraag van de heer Yoeri Vastersavendts aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de software die gebruikt wordt voor trajectcontroles» (nr. 5-1068) .....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de toestand van kiezers met twee nationaliteiten voor de Europese verkiezingen van 2014» (nr. 5-1057) .....	9
Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de bevindingen van de ULB-studie over de gedwongen huwelijken in Brussel» (nr. 5-1058) .....	10
Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de nieuwe arrestatie van een Belgische activist» (nr. 5-1063).....	12
Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de algemene nationale gegevensbank» (nr. 5-1066) .....	15
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine Vermeulen aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over «het goed bestuur in Burundi» (nr. 5-1065) .....	18
Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het bekendmaken van kwaliteitsgegevens van ziekenhuizen» (nr. 5-1062) .....	19
Mondelinge vraag van mevrouw Leona Detiège aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de kwaliteitsgarantie en de centralisatie van medische ingrepen middels oncologische zorgprogramma's» (nr. 5-1072) .....	19
Gemengde parlementaire commissie belast met de fiscale hervorming .....	23
Mondelinge vragen .....	23

Question orale de M. Bertin Mampaka Mankamba à la secrétaire d’État à l’Asile et la Migration, à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l’expulsion de ressortissants congolais» (n° 5-1070).....	23	Mondelinge vraag van de heer Bertin Mampaka Mankamba aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de uitwijzing van Congolese onderdanen» (nr. 5-1070) .....	23
Question orale de Mme Martine Taelman au secrétaire d’État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur «la cybercriminalité» (n° 5-1069).....	25	Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over «de cybercriminaliteit» (nr. 5-1069) .....	25
Question orale de M. Alain Courtois au secrétaire d’État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d’État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur «le projet de réaménagement du Palais de Justice de Bruxelles» (n° 5-1067).....	27	Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over «het herinrichtingsplan van het Brussels Justitiepaleis» (nr. 5-1067) .....	27
Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «la destruction par le feu de dossiers de l’enquête sur les Tueurs du Brabant» (n° 5-1060) .....	29	Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de verbranding van dossiers uit het onderzoek naar de Bende Van Nijvel» (nr. 5-1060) .....	29
Question orale de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «le nouveau report de l’extension du cadre de la cour d’appel de Bruxelles» (n° 5-1061).....	31	Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «het nieuwe uitstel van de kaderuitbreiding van het hof van beroep van Brussel» (nr. 5-1061) .....	31
Question orale de Mme Lieve Maes à la ministre de la Justice sur «le classement sans suite de dossiers de fraude fiscale transmis par la Cellule de traitement des informations financières» (n° 5-1064).....	33	Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Justitie over «de seponering van dossiers van fiscale fraude die door de Cel voor Financiële Informatieverwerking werden doorgegeven» (nr. 5-1064).....	33
Question orale de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur «la prison de Forest» (n° 5-1071).....	35	Mondelinge vraag van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de gevangenis van Vorst» (nr. 5-1071) .....	35
Projet de loi portant création d’un tribunal de la famille et de la jeunesse (Doc. 5-1189) .....	37	Wetsontwerp betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (Stuk 5-1189) .....	37
Discussion générale .....	37	Algemene besprekking .....	37
Discussion des articles.....	54	Artikelsgewijze besprekking .....	54
Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 5-2130).....	55	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 5-2130).....	55
Discussion générale .....	55	Algemene besprekking .....	55
Discussion des articles.....	67	Artikelsgewijze besprekking .....	67
Prise en considération de propositions .....	67	Inoverwegingneming van voorstellen .....	67
Votes .....	67	Stemmingen .....	67
Projet de loi portant création d’un tribunal de la famille et de la jeunesse (Doc. 5-1189) .....	67	Wetsontwerp betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (Stuk 5-1189) .....	67
Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 5-2130) .....	68	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 5-2130) .....	68

Ordre des travaux .....	68	Regeling van de werkzaamheden.....	68
Excusés.....	69	Berichten van verhindering.....	69
<b>Annexe</b>			
Votes nominatifs .....	70	Naamstemmingen .....	70
Propositions prises en considération .....	70	In overweging genomen voorstellen .....	70
Demandes d'explications .....	70	Vragen om uitleg.....	70
Non-évocations .....	77	Niet-evocaties .....	77
Messages de la Chambre .....	77	Boodschappen van de Kamer.....	77
Dépôt d'un projet de loi .....	79	Indiening van een wetsontwerp.....	79
Cour constitutionnelle – Arrêts .....	79	Grondwettelijk Hof – Arresten .....	79
Cour constitutionnelle – Questions préjudiciales .....	80	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen .....	80
Parquet général.....	81	Parket-generaal .....	81
Auditorat général.....	81	Auditoraat-generaal.....	81
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme .....	81	Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding .....	81
<b>Bijlage</b>			
Naamstemmingen .....	70		
In overweging genomen voorstellen .....	70		
Vragen om uitleg.....	70		
Niet-evocaties .....	77		
Boodschappen van de Kamer.....	77		
Indiening van een wetsontwerp.....	79		
Grondwettelijk Hof – Arresten .....	79		
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen .....	80		
Parket-generaal .....	81		
Auditoraat-generaal.....	81		
Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding .....	81		

**Présidence de Mme Sabine de Bethune***(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Ordre des travaux**

**M. Jurgen Ceder (Indépendant).** – Madame la présidente, je souhaiterais poser une question sur l’ordre du jour. J’avais déposé une question orale adressée au premier ministre, mais vos services m’ont envoyé un courriel pour m’informer que ma question a été supprimée parce qu’elle « dépendrait » d’un litige en cours et aurait pour objet un cas personnel. D’une part, ma question est posée à l’occasion d’un litige et, d’autre part, la reconnaissance des enfants du roi n’est pas un cas personnel mais est d’intérêt public. Il n’est donc pas correct de supprimer la question pour ces motifs.

**Mme la présidente.** – J’ai soumis votre question ce midi au Bureau qui a confirmé qu’elle était irrecevable pour plusieurs raisons. La raison principale était cependant que cette question concerne la vie privée du Roi et que, dans la pratique, le Parlement ne permet pas que de telles questions soient posées.

**M. Jurgen Ceder (Indépendant).** – Sur ce point vous avez raison, mais la reconnaissance des enfants du roi n’est pas une affaire privée. Par ailleurs, ce n’est pas l’objet de ma question. Ma question concerne le message du 21 juillet du Roi. De nombreuses questions ont déjà été posées tant à la Chambre qu’au Sénat à ce sujet. Je ne vois donc pas pourquoi on ne pourrait plus poser une question sur le possible message du 21 juillet du Roi. Ce n’est pas une question privée mais, par excellence, une question publique et politique.

**Mme la présidente.** – Votre question n’a pas été inscrite à l’ordre du jour parce que vous interrogez le gouvernement sur ses intentions, ce que vous ne pouvez pas faire.

**M. Jurgen Ceder (Indépendant).** – Je ne pose pas de question sur les intentions mais sur le point de vue du gouvernement. Vous saisissez la nuance ?

**Mme la présidente.** – Nous pouvons continuer à argumenter. Vous avez exprimé votre point de vue, je vous ai informé de la décision du Bureau, la question est déclarée irrecevable.

**M. Bart Laeremans (VB).** – Je souhaiterais faire remarquer que nous donnons entièrement raison à M. Ceder. Nous regrettons que, pour la énième fois, vous n’acceptiez pas que l’on pose des questions normales sur la maison royale. Vous ne siégez manifestement pas ici pour défendre la liberté d’expression, mais pour défendre la noblesse. C’est ce que nous trouvons très curieux.

**Mme la présidente.** – Je ne me sens pas visée par votre remarque personnelle. Je ne fais que rapporter une décision du Bureau.

**Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune***(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Regeling van de werkzaamheden**

**De heer Jurgen Ceder (Onafhankelijke).** – Mevrouw de voorzitster, ik heb een vraag over de agenda. Ik had een mondelinge vraag aan de eerste minister ingediend, maar ik kreeg van uw diensten een mail met de mededeling dat mijn vraag werd geschrapt, ten eerst omdat ze “afhankelijk” zou zijn van een hangend rechtsgeving. Dat is niet juist. Mijn vraag is gesteld naar aanleiding van een rechtsgeving. Een tweede reden is dat mijn vraag over een persoonlijk geval zou gaan. De erkenning van koningskinderen is echter geen persoonlijk geval, maar een zaak van staatsbelang. Het is dus niet correct de vraag daarom te schrappen.

**De voorzitster.** – Ik heb uw vraag vanmiddag aan het Bureau voorgelegd. Het heeft bevestigd dat de vraag onontvankelijk is. Daar waren verschillende redenen voor. Ik zal ze niet allemaal overlopen, maar de hoofdreden was wel dat deze zaak het privéleven van de Koning betreft en de praktijk van het parlement niet toestaat dat dergelijke vragen worden gesteld.

**De heer Jurgen Ceder (Onafhankelijke).** – Daar hebt u gelijk in, maar de erkenning van koningskinderen is geen privaangelegenheid. Bovendien gaat mijn vraag niet daarover. Mijn vraag gaat over de 21 juliboodschap van de Koning. Daarover zijn zowel in Kamer als Senaat al zeer veel vragen gesteld. Ik zie dus niet in waarom nu geen vraag mag worden gesteld over de mogelijke 21 juliboodschap van de Koning. Dat is geen privaangelegenheid, maar bij uitstek een publieke en politieke zaak.

**De voorzitster.** – Uw vraag werd niet op de agenda geplaatst omdat u peilt naar de intenties van de regering en dat kunt u niet doen.

**De heer Jurgen Ceder (Onafhankelijke).** – Ik peil niet naar de intenties, maar naar het standpunt van de regering. U begrijpt de nuance.

**De voorzitster.** – We kunnen niet blijven argumenteren. U hebt uw standpunt uiteengezet, ik heb u de beslissing van het Bureau medegedeeld en de vraag is onontvankelijk verklaard.

**De heer Bart Laeremans (VB).** – Ik wil even opmerken dat we de heer Ceder volkomen gelijk geven en werkelijk betreuren dat u voor de zoveelste keer op rij niet toestaat dat over het koningshuis normale, gewone parlementaire vragen worden gesteld. U zit hier blijkbaar niet als verdediger van de vrije meningsuiting, maar als verdediger van de adel en dat vinden we zeer merkwaardig.

**De voorzitster.** – Ik voel me niet aangesproken door uw persoonlijke opmerking. Ik breng enkel verslag uit van een beslissing van het Bureau.

## Questions orales

**Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la négociation de nouveaux accords bilatéraux de protection des investissements» (n° 5-1059)**

**Mme Olga Zrihen (PS).** – La Belgique envisage de négocier de nouveaux accords bilatéraux de protection des investissements – ABI – sans mener à bien, dans un premier temps, le développement d'un nouveau modèle qui intégrerait des garanties sérieuses en ce qui concerne le respect des normes sociales et environnementales ainsi que la protection de l'intérêt général.

Préserver cette stratégie du « *business as usual* » ne s'inscrit pas dans les processus de négociation entamés par la Commission européenne qui, dans le cadre d'accords similaires avec le Canada, l'Inde et avec d'autres pays, propose des formulations nouvelles qui visent à corriger des lacunes des ABI des États membres européens, notamment en matière de transparence et de lutte contre les conflits d'intérêts dans l'arbitrage privé ou de protection du droit des États à se réguler.

Par ailleurs, ces ABI menés au niveau européen sont intégrés à des accords commerciaux plus larges qui contiennent des clauses sociales et environnementales plus complètes que celles des ABI belges ; ils sont également accompagnés de monitoring participatif.

Monsieur le ministre, les déclarations de politique générale fédérales de 2009 et 2011 appelaient à l'inclusion de clauses sociales et environnementales dans les ABI. Qu'en est-il de la mise en œuvre du processus de révision du modèle des ABI belges qui vise à un nouvel équilibre entre les droits des investisseurs, des États mais aussi des travailleurs ?

**M. Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Comme vous le rappelez, l'accord de gouvernement et les déclarations de politique générale ont toujours été dans le même sens. Deux éléments sont à prendre en considération.

Premièrement, il ne faut pas perdre de vue que les ABI constituent un outil important pour la compétitivité de nos entreprises et, dès lors, pour l'emploi dans notre pays. Comme le rappellent les déclarations de politique générale de 2009 et 2011, ces accords doivent aussi nous permettre de promouvoir, que ce soit à travers des négociations de l'Union européenne ou à travers des négociations bilatérales, des normes élevées en matière sociale et environnementale. Dans les discussions concernant les accords à conclure par l'Union européenne, nous avons insisté chaque fois sur la nécessité d'introduire des clauses strictes en la matière.

Deuxièmement, pour ce qui concerne la révision de nos accords bilatéraux, nous sommes toujours dans une phase de réflexion sur le nouveau modèle d'accord bilatéral à développer. J'espère pouvoir vous dire prochainement

## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het onderhandelen van nieuwe bilaterale investeringsbeschermingsovereenkomsten» (nr. 5-1059)**

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – België overweegt te onderhandelen over nieuwe bilaterale investeringsbeschermingsovereenkomsten zonder daarvoor eerst een nieuw model te ontwikkelen waarin ernstige garanties vervat zijn met betrekking tot de inachtneming van sociale normen en milieunormen evenals van het algemeen belang.

Gewoon verder doen met business as usual strookt niet met de onderhandelingsprocedures die de Europese Commissie heeft opgestart en die in het kader van gelijkaardige overeenkomsten met Canada, India en andere landen, nieuwe formuleringen voorstelt die de leemten in de vroegere investeringsbeschermingsovereenkomsten van de Europese lidstaten opvullen, met name inzake transparantie en de strijd tegen belangengconflicten in de private arbitrage of de bescherming van het recht van staten om zichzelf te reguleren.

Die investeringsbeschermingsovereenkomsten op Europees niveau zijn bovendien gekoppeld aan ruimere handelsovereenkomsten die meer verstrekende sociale clausules en milieuclausules bevatten en bovendien begeleid worden via participatieve monitoring.

In de beleidsnota's van 2009 en 2011 werd opgeroepen om sociale en milieuclausules op te nemen in de investeringsbeschermingsovereenkomsten. Hoewel staat de herziening van het model van Belgische investeringsbeschermingsovereenkomsten waarmee gestreefd wordt naar een nieuw evenwicht tussen investeerders, Staten en werknemers?

**De heer Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Zoals gezegd, gaan het regeerakkoord en de beleidsnota's in dezelfde richting. Daarbij moet met twee elementen rekening worden gehouden.

Vooreerst mag niet uit het oog worden verloren dat de investeringsbeschermingsovereenkomsten een belangrijk instrument zijn voor het concurrentievermogen van onze bedrijven en bijgevolg voor de werkgelegenheid in ons land. Zoals in de beleidsnota's van 2009 en 2011 te lezen staat, moeten die overeenkomsten het ook mogelijk maken om hetzij via onderhandelingen door de Europese Unie, hetzij via bilaterale onderhandelingen hoogstaande sociale en milieunormen te promoten. In de besprekingen over het sluiten van dergelijke overeenkomsten door de Europese Unie, hebben we altijd aangedrongen op de noodzaak van strikte clausules daaromtrent.

Wat de herziening van onze bilaterale overeenkomsten betreft, is de reflectie nog aan de gang over het nieuwe model van bilaterale overeenkomst dat moet ontwikkeld worden. Ik hoop u binnenkort te kunnen laten weten hoe dat model zal

comment ce modèle va s'articuler pour correspondre à l'évolution, y compris de ce que nous demandons au niveau européen, c'est-à-dire l'inclusion de clauses sociales et environnementales plus fortes.

**Mme Olga Zrihen (PS).** – Je suis sensible au fait que l'on veille toujours à intégrer largement les clauses sociales et environnementales dans les accords. Je me permettrai de revenir vers vous pour voir quel nouveau modèle nous aurons pu développer, sachant que nous pouvons peut-être nous inspirer des accords similaires avec le Canada, l'Inde et d'autres, qui contiennent des formulations nouvelles visant à corriger les lacunes.

**Question orale de M. Yoeri Vastersavendts au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le logiciel utilisé pour les contrôles de trajet» (n° 5-1068)**

**M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld).** – Il y a eu beaucoup de bruit cette semaine aux Pays-Bas parce que le logiciel utilisé pour les contrôles de trajet ne reconnaît pas certains véhicules. Il ressort de l'enquête que les systèmes de contrôle considèrent à tort les motor-homes et les camionnettes comme des automobiles tractant une remorque qui peuvent rouler à 90 km/h maximum.

*Chaque année, 200 à 300 amendes de ce type font l'objet d'une contestation aux Pays-Bas. Selon les estimations, le nombre d'amendes infligées injustement serait un peu plus élevé. Les autorités néerlandaises sont au courant du problème depuis 2009 mais n'ont pas réagi parce que les erreurs du logiciel ne dépassent pas la marge d'erreur. Dans notre pays, l'arrêté royal du 12 octobre 2010 prévoit également une telle marge d'erreur.*

*Les régions ne sont pas seules compétentes en matière de contrôles de trajet, l'Etat fédéral l'est aussi, en particulier les départements Économie et Justice. Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité est compétent en ce qui concerne l'étalonnage et le logiciel utilisé.*

*Les contrôles de trajet dans notre pays sont-ils effectués avec un logiciel similaire à celui utilisé aux Pays-Bas ? Si oui, à quel endroit ?*

*Le Secrétaire d'Etat est-il informé de problèmes que connaît le logiciel sur le territoire belge ? Est-il disposé à intervenir s'il s'avérait que le logiciel contient des erreurs, même si celles-ci ne se situent pas en dehors de la marge d'erreur prévue dans l'arrêté royal du 12 octobre 2010 ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'Etat à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles. – Comme le signale le sénateur, cette problématique relève en grande partie de la compétence d'autres départements fédéraux que celui de la Mobilité, mais également des régions. J'ai donc dû interroger les uns et les autres pour pouvoir répondre à sa question.

*Le système néerlandais de contrôle de trajet est également utilisé en Flandre. Les quatre systèmes installés – deux à Gentbrugge et deux à Wetteren – sont approuvés par la métrologie légale sur la base de l'arrêté royal du 12 octobre 2010. Les marges d'erreur prévues par l'arrêté royal concernent uniquement le calcul de la vitesse et pas la*

*worden bijgestuurd, zodat het in de lijn ligt van de verwachtingen die ook op Europees niveau worden gehanteerd, met name doordat er meer ambitieuze sociale en milieuclauses in opgenomen zijn.*

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – Ik hecht belang aan het feit dat erover gewaakt wordt om sociale en milieuclauses in de overeenkomsten op te nemen. Ik zal hierop terugkomen om te zien welk nieuw model we hebben kunnen ontwikkelen, aangezien we ons misschien kunnen laten inspireren door gelijkaardige overeenkomsten met Canada, India en nog andere landen, die via nieuwe formuleringen de leemten pogen op te vangen.

**Mondelinge vraag van de heer Yoeri Vastersavendts aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de software die gebruikt wordt voor trajectcontroles» (nr. 5-1068)**

**De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld).** – In Nederland is deze week ophef ontstaan omdat de software die voor trajectcontroles wordt gebruikt, bepaalde voertuigen niet herkent. Uit onderzoek komt naar voren dat de controlessystemen campers en bedrijfswagens ten onrechte aanzien voor auto's met aanhanger, die maximaal 90 kilometer per uur mogen rijden.

Jaarlijks worden in Nederland 200 tot 300 dergelijke boetes aangevochten. Naar schatting ligt het aantal onterecht uitgedeelde boetes een stuk hoger. De Nederlandse overheid is al sinds 2009 op de hoogte van het probleem, maar trad niet op, omdat de softwarefout binnen de foutenmarge valt. Ook in ons land voorziet het desbetreffende koninklijk besluit van 12 oktober 2010 in een dergelijke foutenmarge.

Inzake trajectcontrole zijn niet alleen de gewesten bevoegd, maar ook de federale overheid, in het bijzonder de departementen Economie en Justitie. De staatssecretaris voor Mobiliteit is bevoegd voor de ijking en de gebruikte software.

Worden er in ons land momenteel trajectcontroles verricht die met vergelijkbare software werken als die in Nederland? Zo ja, waar?

Is de staatssecretaris op de hoogte van problemen met de software op het Belgisch grondgebied?

Is de staatssecretaris bereid op te treden als zou blijken dat er ook in ons land fouten in de software zitten, zelfs al vallen die binnen de foutenmarge van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – Zoals de senator zelf aangeeft, behoort deze problematiek in hoofdzaak tot de bevoegdheid van andere federale departementen dan het departement Mobiliteit, maar ook tot de bevoegdheid van de Gewesten. Ik heb mij dus links en rechts moeten informeren om een antwoord te kunnen geven.

Ook in Vlaanderen wordt het Nederlandse systeem voor trajectcontrole gebruikt. De vier geïnstalleerde installaties – twee in Gentbrugge en twee in Wetteren – zijn goedgekeurd door de wettelijke metrologie op basis van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010. De foutenmarges waarin dat koninklijk besluit voorziet, hebben alleen betrekking op het

*reconnaissance des véhicules.*

*Aux Pays-Bas, la vitesse autorisée des voitures avec remorque sur les autoroutes est limitée à 90 km/heure alors que chez nous elle est de 120 km/heure. Il ne peut donc y avoir de confusion avec les motor-homes et les camionnettes qui peuvent également rouler à 120 km/heure.*

*L'installation de Gentbrugge est réglée sur 90 km/h pour tout le monde. À Wetteren, la vitesse maximum est de 120 km/h et, techniquement, une distinction peut être faite entre les camions qui peuvent rouler à 90 km/h et les autres véhicules qui peuvent rouler à 120 km/h. La différence de longueur entre les deux est suffisamment importante pour éviter toute confusion, sauf situations particulières.*

*Contrairement aux Pays-Bas, dans notre pays les photos des véhicules verbalisés sont encore contrôlées manuellement pour vérifier que le constat automatique a été effectué correctement. Cela permet de corriger les erreurs commises en ce qui concerne la mauvaise lecture des plaques d'immatriculation ou les véhicules verbalisés à tort.*

*Enfin, le contrevenant qui conteste son excès de vitesse sur la base du type de véhicule avec lequel il circule peut facilement prouver à la police ou au parquet, au moyen de son numéro de plaque d'immatriculation, qu'il n'a pas commis d'infraction.*

**M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld).** – Je me réjouis que les erreurs commises aux Pays-Bas ne se produisent pas en Belgique.

**Question orale de Mme Caroline Désir à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le vote des binationaux lors des élections européennes de 2014» (n° 5-1057)**

**Mme Caroline Désir (PS).** – Les prochaines élections européennes auront lieu entre le 22 mai et le 25 mai 2014. Ce rendez-vous démocratique est important pour tous les citoyens de l'Union européenne.

Comme vous le savez, l'article 19.2 du Traité instituant la Communauté européenne prévoit que tout citoyen de l'Union résidant dans un État membre dont il n'est pas ressortissant a le droit de vote et d'éligibilité aux élections au parlement européen dans l'État membre où il réside. La directive 93/109/CE du Conseil du 6 décembre 1993 fixe les modalités de l'exercice de ce vote. Ainsi, son article 4.1 précise que « l'électeur communautaire exerce son droit de vote soit dans l'État membre de résidence, soit dans l'État membre d'origine » et que « nul ne peut voter plus d'une fois lors d'une même élection ».

Cette situation pourrait s'avérer problématique pour nos concitoyens binationaux qui décideraient de voter dans leur pays d'origine puisque l'article 62 de notre Constitution prévoit que le vote est obligatoire en Belgique pour l'ensemble des scrutins. Ces citoyens seraient-ils dès lors passibles d'une sanction alors même qu'ils auraient exercé leur obligation de vote dans un autre pays pour ce même scrutin ? Si tel était le cas, cela ne reviendrait-il pas en fait à limiter ce libre choix prévu par la directive de participer au scrutin soit dans l'État d'origine, soit dans celui de

meten van de snelheid en niet op het herkennen van voertuigen.

In Nederland is de toegelaten snelheid van auto's met aanhangwagen op autosnelwegen trouwens beperkt tot 90 km per uur, terwijl dat bij ons 120 km per uur is. Bijgevolg kan er geen verwarring zijn met campers en bestelwagens die eveneens 120 km per uur mogen rijden.

De installatie in Gentbrugge staat afgesteld op 90 km per uur voor iedereen. In Wetteren is de maximumsnelheid 120 km per uur en kan er technisch een onderscheid worden gemaakt tussen vrachtwagens die slechts 90 km per uur mogen rijden en de andere voertuigen die 120 km per uur mogen rijden. Het verschil in lengte tussen beide is relevant genoeg om verwarring uit te sluiten, uiteraard behoudens bijzondere situaties.

In tegenstelling tot Nederland, worden in België de beelden van de geverbaliseerde voertuigen ook nog manueel gecontroleerd om na te gaan of de automatische vaststelling correct is gebeurd. Op die manier kunnen fouten met betrekking tot verkeerd gelezen nummerplaten of voertuigen die onterecht zijn geverbaliseerd, worden rechtgezet.

Ten slotte kan de overtreder die zijn snelheidsovertreding betwist op basis van het soort voertuig waarmee hij rijdt, aan de hand van zijn nummerplaat gemakkelijk aan de politie of het parket bewijzen dat hij geen overtreding heeft begaan.

**De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld).** – Ik ben blij dat de fouten die zich in Nederland voordoen, in België niet gebeuren.

**Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de toestand van kiezers met twee nationaliteiten voor de Europese verkiezingen van 2014» (nr. 5-1057)**

**Mevrouw Caroline Désir (PS).** – De volgende Europese verkiezingen zullen plaatsvinden tussen 22 en 25 mei 2014. Die democratische afspraak is belangrijk voor alle burgers van de Europese Unie.

Zoals u weet, bepaalt artikel 19.2 van het Verdrag Betreffende de Europese Unie dat iedere burger van de Unie die verblijf houdt in een lidstaat waarvan hij geen onderdaan is, het kiesrecht bezit bij de Europese verkiezingen in de lidstaat waar hij verblijft, onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die Staat. Richtlijn 93/109/EG van de Raad bepaalt de modaliteiten voor de uitoefening ervan. Artikel 4.1 verduidelijkt: “de communautaire kiezer oefent zijn actief kiesrecht hetzij in de Lid-Staat van verblijf, hetzij in de Lid-Staat van herkomst uit. Niemand mag meer dan eenmaal zijn stem uitbrengen bij eenzelfde verkiezing”.

Dit kan een probleem zijn voor onze medeburgers met een dubbele nationaliteit die beslissen in hun thuisland te stemmen, want artikel 62 van onze Grondwet bepaalt dat er voor alle verkiezingen verplicht in België moet worden gestemd. Zullen de burgers gestraft kunnen worden als ze voor deze verkiezingen hun kiesplicht in een ander land vervullen? Zo ja, gaat het hier dan niet om een beperking van de vrije keuze om het kiesrecht uit te oefenen, hetzij in het land waar men verblijft, hetzij in het land van herkomst?

résidence ?

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – La directive européenne, dans le cadre de la citoyenneté européenne et de l'intégration, permet effectivement à chaque citoyen européen de voter pour l'élection du parlement européen dans l'État membre de l'Union européenne où il a établi sa résidence principale. D'un point de vue légal, rien n'empêche dès lors le citoyen belge qui a établi sa résidence principale dans un État membre de l'Union européenne d'exercer, dans ce dernier, son droit de vote pour l'élection du parlement européen.

Les règles s'appliquant aux cas particuliers des personnes qui possèdent une double nationalité dont l'une des deux est belge et qui résident en Belgique sont les suivantes.

Une personne qui possède la nationalité belge ainsi que la nationalité d'un autre État membre de l'Union européenne est toujours considérée par la Belgique comme un citoyen exclusivement de nationalité belge. Il est dès lors soumis à tous les droits et devoirs d'un citoyen belge, dont l'obligation de voter. S'il réside en Belgique, il sera donc automatiquement repris sur la liste des électeurs pour l'élection du parlement européen en tant que ressortissant belge et il sera obligé de voter en Belgique. Le fait qu'il remplisse les conditions pour voter pour le parlement européen selon le droit de l'État de son autre nationalité, ne le dispense pas de son obligation de voter en Belgique comme citoyen belge.

Il découle de ces règles que le citoyen qui possède la nationalité belge ainsi que la nationalité d'un autre État membre de l'Union européenne et qui réside en Belgique sera obligé de voter en Belgique en l'état actuel des choses. Il échappe par conséquent en ce sens au champ d'application de la directive précitée en ce qu'elle permet de choisir entre l'État membre d'origine et l'État membre de résidence.

La question de la bi-nationalité n'a pas été réglée par la directive. Si ce binational a effectué des démarches pour pouvoir voter aux élections européennes dans son pays d'origine, il devrait résulter de l'échange d'informations entre l'État de résidence et l'État d'origine que sa demande doit être refusée dans l'État d'origine puisqu'ayant également la nationalité belge, il figurera obligatoirement sur les listes belges.

**Mme Caroline Désir (PS).** – La conclusion que je tirais est donc exacte. Un Belgo-français, par exemple, ne peut donc pas voter en France lors des élections européennes. Est-ce correct ?

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Oui, s'il réside en Belgique.

**Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «les résultats de l'étude de l'ULB sur les mariages forcés à Bruxelles» (n° 5-1058)**

**Mme Fatiha Saïdi (PS).** – L'étude sur les mariages forcés à Bruxelles, réalisée dans le cadre du Plan d'Action national de lutte contre la violence entre partenaires et d'autres formes de violences intrafamiliales (PAN), a donné des résultats assez

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Op grond van de Europese richtlijn kan elke Europese onderdaan voor de Europese verkiezingen stemmen in de lidstaat waar hij zijn hoofdverblijfplaats heeft. Een Belgische onderdaan die zijn hoofdverblijfplaats in een andere lidstaat van de Europese Unie heeft, mag zijn stemrecht voor het Europees Parlement wettelijk gezien dus in dat land uitoefenen.

Voor personen met een dubbele nationaliteit, waarvan één de Belgische is, en die in België verblijven, is volgende reglementering van toepassing.

Een persoon die de Belgische nationaliteit en ook de nationaliteit van een andere lidstaat van de Europese Unie heeft, wordt door België altijd beschouwd als een burger met uitsluitend de Belgische nationaliteit. Hij heeft dus alle rechten en plichten van een Belgische onderdaan. Als hij in België verblijft, wordt hij automatisch als Belgische onderdaan opgenomen op de kiezerslijst voor de verkiezing van het Europees Parlement en zal hij verplicht zijn in België zijn stem uit te brengen. Het feit dat hij aan de voorwaarden voldoet om voor het Europees Parlement te stemmen volgens het recht van de Staat van zijn andere nationaliteit, ontslaat hem niet van de verplichting om in België als Belgische onderdaan te stemmen.

De burger die de Belgische en ook de nationaliteit van een andere lidstaat van de Europese Unie heeft en die in België verblijft, zal in de huidige stand van zaken dus verplicht zijn om in België te stemmen. Hij valt niet onder de toepassing van de voormelde richtlijn, die toelaat te kiezen tussen het land van herkomst en het land van verblijf.

De kwestie van de dubbele nationaliteit werd door de richtlijn niet geregeld. Als een persoon met twee nationaliteiten stappen heeft ondernomen om voor de Europese verkiezingen in zijn land van herkomst te kunnen stemmen, dan moet de informatie-uitwisseling tussen het land waar hij woont en het herkomstland ertoe leiden dat zijn verzoek in het land van herkomst wordt afgewezen omdat hij eveneens de Belgische nationaliteit heeft en noodzakelijkerwijs op de Belgische kieslijsten zal voorkomen.

**Mevrouw Caroline Désir (PS).** – Mijn conclusie is dus juist. Iemand met de Belgische en de Franse nationaliteit kan bijvoorbeeld bij de Europese verkiezingen niet in Frankrijk stemmen. Klopt dat?

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Als hij in België woont, kan hij inderdaad niet in Frankrijk stemmen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de bevindingen van de ULB-studie over de gedwongen huwelijken in Brussel» (nr. 5-1058)**

**Mevrouw Fatiha Saïdi (PS).** – De studie over gedwongen huwelijken in Brussel, uitgevoerd in het kader van het Nationaal actieplan inzake de strijd tegen het partnergeweld en andere vormen van intrafamiliaal geweld (NAP), heeft

étonnantes en comparaison de ce que pouvaient nous laisser supposer quelques cas dramatiques fortement médiatisés.

L'objectivation de la réalité démontre que sur le 1,1 million d'habitants de la Région multiculturelle de Bruxelles-Capitale, ce phénomène est marginal. Les résultats de l'étude découlent de l'exploitation de données collectées auprès d'un grand nombre d'associations et d'intervenants qui se préoccupent de violences familiales et conjugales et donc aussi du mariage forcé. Ils concernent principalement les populations d'origine turque et marocaine, plus enclines à fréquenter les associations. Par contre, cette étude n'a pas visé d'autres groupes de population où les traditions culturelles sont fortes, voire plus fortes que dans les communautés précitées en termes de mariages arrangés, forcés et/ou subis.

En l'occurrence, quel que soit le groupe de population donné, il est évident que l'on n'a pu approcher que celui qui est le mieux intégré dans le tissu associatif.

À Bruxelles en 2010, un seul cas de mariage forcé a été détecté sur les 200 dossiers de mariages « suspects » qui sont transmis chaque année au parquet de Bruxelles. Malheureusement, les mariages forcés sont célébrés en dehors de la Belgique et la honte que représente le divorce dans certaines communautés, poussent les victimes à se soumettre aux desiderata du clan familial et donc au mutisme.

Si nous ne pouvons qu'espérer que ces chiffres reflètent la réalité, je m'étonne tout de même des conclusions qui vont à l'encontre des études internationales. En outre, je me demande si les conclusions de l'étude, sans évidemment faire son procès, ne risquent pas de faire tomber la pression exercée contre une forme de violence qui a une lourde incidence sur les femmes, dans ce qui leur est le plus intime, à savoir leur vie affective.

Dès lors, je souhaite savoir, madame la ministre, quelles sont les suites politiques que vous donnerez aux conclusions de cette étude.

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Comme vous, j'ai aussi été étonnée des résultats de l'étude menée par Andrea Rea au sujet des mariages forcés. C'est la raison pour laquelle j'ai souhaité que l'on examine la possibilité de faire un complément d'enquête. Plus exactement, j'ai demandé un complément d'enquête sur une base totalement généralisée : un questionnaire sera envoyé à toutes les ASBL et à tout le milieu associatif et hospitalier de Bruxelles de manière à obtenir une image plus globale de la réalité que celle qui a résulté d'auditions et de rencontres avec un nombre plus limité d'institutions.

Quoi qu'il en soit, comme vous, je pense qu'il faut vraiment rester vigilant, d'autant plus que les statistiques de criminalité de 2012 révèlent l'existence de treize cas officiels de mariage forcé. Le Plan d'action national de lutte contre la violence entre partenaires et intrafamiliale contient déjà quelques mesures, mais je définis cinq nouvelles pistes d'action.

La première de ces pistes est la sensibilisation des officiers de l'état civil, qui doivent être mieux formés à la détection des signes d'un mariage sous la contrainte. Une formation est prévue en septembre 2013.

La deuxième piste est le développement de l'expertise des

verbazende resultaten opgeleverd, vergeleken met wat enkele sterk gemediatiseerde gevallen ons konden laten veronderstellen.

*Uit een objectieve benadering van de realiteit blijkt dat het een marginaal verschijnsel is bij de 1,1 miljoen inwoners van het multiculturele Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De resultaten van de studie vloeien voort uit de exploitatie van gegevens die werden ingezameld bij een groot aantal verenigingen en actoren die zich bekommeren om familiaal en echtelijk geweld en dus ook om gedwongen huwelijken. Ze hebben vooral betrekking op de bevolking van Turkse en Marokkaanse oorsprong, die eerder geneigd is om naar die verenigingen te gaan. Deze studie had echter geen betrekking op andere bevolkingsgroepen waar de culturele tradities inzake geregelde, gedwongen en/of ondergane huwelijken veel sterker zijn dan bij de genoemde gemeenschappen.*

*We konden uiteraard alleen de bevolkingsgroep benaderen die het best geïntegreerd is in het verenigingsleven.*

*In 2010 is in Brussel slechts één geval van gedwongen huwelijk aan het licht gekomen op de 200 dossiers van “verdachte” huwelijken die elk jaar worden doorgegeven aan het parket. Jammer genoeg worden de gedwongen huwelijken buiten België voltrokken en de schande die een echtscheiding teweegbrengt in bepaalde gemeenschappen, zet de slachtoffers ertoe aan zich te onderwerpen aan de wensen van de familieclan en te zwijgen.*

*We kunnen alleen maar hopen dat deze cijfers een weerspiegeling zijn van de werkelijkheid, maar ik ben toch verbaasd over de conclusies, die in tegenspraak zijn met internationale studies. Ik vraag me overigens af of de conclusies van deze studie de druk die wordt uitgeoefend op elke vorm van geweld die een ernstige weerslag heeft op het gevoelsleven van de vrouwen, niet dreigen weg te nemen.*

*Daarom zou ik graag weten welk gevolg de minister zal geven aan de conclusies van deze studie.*

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Ook ik was verbaasd over de resultaten van de studie van Andrea Rea over gedwongen huwelijken. Daarom heb ik gevraagd dat een aanvullend onderzoek zou worden gevoerd. Alle vzw's, verenigingen en ziekenhuizen van Brussel zullen een vragenlijst ontvangen, zodat ik een ruimer beeld krijg van de realiteit dan het beeld dat ontstaan is na de hoorzittingen en ontmoetingen met een beperkter aantal instellingen.

*We moeten hoe dan ook waakzaam blijven, temeer daar uit de criminaliteitsstatistieken van 2012 blijkt dat officieel dertien gedwongen huwelijken werden voltrokken. Het Nationaal actieplan inzake de strijd tegen het partner- en intrafamiliaal geweld bevat enkele maatregelen, maar ik stel vijf nieuwe actiepunten voor.*

*Het eerste punt is sensibilisering van de ambtenaren van de burgerlijke stand. Zij moeten beter worden opgeleid om tekenen van een gedwongen huwelijk te detecteren. Er is een opleiding gepland in september 2013.*

*Het tweede punt is de uitbreiding van de cellen “Schijnhuwelijken”. Die cellen moeten worden veralgemeend en worden aangevuld. Hun deskundigheid moet worden*

cellules « Mariages de complaisance ». Il faut généraliser ces cellules mais aussi les compléter et, surtout, renforcer leurs compétences grâce à des communications et à des formations spécifiques.

La troisième piste est la sensibilisation des consulats. La stratégie de sensibilisation et d'encadrement spécifique à l'égard des consulats est importante pour que ceux-ci recourent le plus adéquatement possible au refus d'attestations consulaires en cas de signaux d'alerte de mariage forcé. Une action de sensibilisation a été menée le 25 mars auprès de tous les consuls réunis à Bruxelles. On a profité de leur présence à Bruxelles pour les Journées diplomatiques pour organiser une formation.

La quatrième piste consiste à sensibiliser les zones de police au phénomène. Cet aspect des choses est fondamental. Un article vient de paraître dans Infodoc, le journal des cadres de la police, avant les vacances qui constituent une période de risque.

Enfin, cinquième piste. En ce qui concerne le thème « mariages et migrations », ma collègue Maggie De Block, en charge de l'Asile, est également attentive aux mariages forcés et aux mariages de complaisance, parfois hélas liés à l'obtention par l'un des époux d'un permis de séjour. Nombreuses sont les femmes victimes de violences qu'elles n'osent pas dénoncer, sachant qu'elles risquent de se voir refuser leur permis de séjour. Je vais donc organiser une rencontre avec le CIRE et sensibiliser le département de Mme De Block sur ce point.

**Mme Fatih Saïdi (PS).** – Votre réponse me rassure, madame la ministre. J'étais très inquiète des retombées des conclusions de l'étude, en termes de découragement sur les acteurs associatifs, entre autres sur les réseaux qui se sont créés ces dernières années et qui ont acquis une excellente expertise, comme le Réseau mariage et migration. Je ne manquerai pas de relayer cette réponse et je continuerai à suivre les développements de la thématique.

**Question orale de M. Benoit Hellings à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la nouvelle arrestation d'un activiste belge» (n° 5-1063)**

**M. Benoit Hellings (Ecolo).** – Le lundi 17 juin vers 15 heures, des policiers espagnols en civil ont appréhendé le citoyen belge Bahar Kimyongür à Cordoue en Espagne. Selon les autorités judiciaires locales, il faisait l'objet d'un mandat d'arrêt international relancé par la Turquie le 28 mai dernier. Il est une nouvelle fois accusé de faire partie d'un groupe terroriste.

J'aborde ici ce fait judiciaire, qui pourrait sembler de nature privée au premier abord, pour deux raisons.

La première est liée au fait qu'en 2006, dans le cadre d'une précédente arrestation aux Pays-Bas impliquant la complicité active du gouvernement belge, le nom de M. Kimyongür a souvent été prononcé dans cette assemblée par notre ancien collègue, M. Dubié. Notons que cette affaire de potentielle coalition de fonctionnaires doit encore être jugée par nos tribunaux.

La deuxième raison pour laquelle j'aborde cette affaire, c'est

*opgedreven via communicatie en specifieke opleidingen.*

*Het derde punt is sensibilisering van de consulaten. De specifieke sensibilisering- en begeleidingsstrategie voor de consulaten is belangrijk opdat ze zo adequaat mogelijk gebruik zouden maken van de weigering tot consulair attest in geval van alarmsignalen voor een gedwongen huwelijk. Op 25 maart had in Brussel een sensibiliseringssactie plaats voor de consuls, omdat ze daar allemaal aanwezig waren naar aanleiding van de diplomatieke dagen.*

*Het vierde actiepunt is de sensibilisering van de politiezones voor deze problematiek, wat ook zeer belangrijk is. Net vóór de vakantie is een artikel gepubliceerd in Infodoc, het maandblad van het kaderpersoneel, omdat dit een risicoperiode is.*

*Het laatste actiepunt heeft betrekking op het thema “huwelijk en migratie”. Collega Maggie De Block, bevoegd voor Asiel, besteedt eveneens aandacht aan gedwongen huwelijken en schijnhuwelijken, die soms jammer genoeg voor één van de echtgenoten de sleutel zijn voor een verblijfsvergunning. Vele vrouwen die het slachtoffer zijn van geweld durven dat niet aanklagen omdat ze bang zijn hun verblijfsvergunning te verliezen. Daarom zal ik een ontmoeting organiseren met het vluchtelingenwerk en het departement van mevrouw De Block voor dit probleem sensibiliseren.*

**Mevrouw Fatih Saïdi (PS).** – *Het antwoord van de minister stelt me gerust. Ik vreesde dat de conclusies van de studie de verenigingen zouden ontmoedigen, en vooral de netwerken die de jongste jaren ontstaan zijn en die een uitstekende expertise hebben opgedaan, zoals het netwerk met betrekking tot huwelijk en migratie. Ik zal hen dit antwoord bezorgen en de ontwikkelingen op dit vlak blijven volgen.*

**Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de nieuwe arrestatie van een Belgische activist» (nr. 5-1063)**

**De heer Benoit Hellings (Ecolo).** – *Op maandag 17 juni rond drie uur hebben Spaanse politieagenten in burger de Belgische staatsburger Bahar Kimyongür aangehouden in het Spaanse Cordoba. Volgens de plaatselijke gerechtelijke autoriteiten had Turkije op 28 mei laatstleden tegen hem een nieuw internationaal aanhoudingsbevel uitgevaardigd. Hij wordt er opnieuw van beschuldigd deel uit te maken van een terroristische groep.*

*Ik snijd dat gerechtelijk feit, dat op het eerste zicht een privézaak kan lijken aan om twee redenen.*

*De eerste reden heeft te maken met het feit dat in 2006, in het kader van een vorige arrestatie, in Nederland, waarbij de Belgische regering actief was betrokken, de naam van de heer Kimyongür vaak werd uitgesproken in deze assemblée door onze oud-collega de heer Dubié. Over die zaak van een mogelijke belangenvereniging van ambtenaren moeten onze rechtbanken zich trouwens nog uitspreken.*

la rencontre que vous avez eue, madame la ministre, avec les ministres de la Justice et de l'Intérieur turcs, le 22 mai dernier, en Turquie. Votre communiqué de presse paru à l'occasion mentionnait triomphalement : « Au-delà de la problématique des Belges qui combattent en Syrie, les autres formes de terrorisme, entre autres liées aux attentats du DHKP-C, ont aussi été évoquées, de même que les réformes récentes de la législation anti-terroriste en Turquie. Les différents ministres se sont mis d'accord pour concrétiser au quotidien leur nouvel accord de collaboration et renforcer fortement leur cadre de coopération par des échanges constants d'informations, de pratiques, d'entraide judiciaire et policière et de rencontres régulières, via par exemple des contacts directs entre les personnes des services belges et turcs compétents ».

Tout cela se passe dans un contexte où le gouvernement de l'AKP mène une lutte policière et judiciaire sans merci contre ses opposants actuellement massés dans les rues des grandes villes turques, mais également contre certains médecins, avocats et journalistes.

Je rappelle à ce propos que notre Sénat a voté voici trois mois, et à une très large majorité appuyée par votre groupe politique, une résolution limpide de notre collègue Morael sur l'état désastreux des libertés fondamentales en Turquie, en particulier celles liées à la liberté de la presse et à la libre expression.

Lors de la réunion du 22 mai en Turquie, avez-vous évoqué avec vos collègues turcs les cas précis d'activistes belges recherchés par les autorités turques pour des motifs politiques ?

En vertu du récent protocole d'accord conclu par les autorités policières turques et belges, notre police ou un autre service de sécurité belge ont-ils transféré le signalement et/ou transmis un renseignement relatif à la présence de Bahar Kimyongür sur le sol espagnol à leurs homologues turcs ou espagnols ?

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je vous remercie de votre question qui me permettra, je l'espère, de mettre un terme définitif à une certaine campagne sur les réseaux sociaux, initiée depuis peu, relatant des informations tout aussi fausses qu'étonnantes.

Je me suis rendue en Turquie non pas pour parler du DHKP-C ou du PKK, mais uniquement en vue de renforcer notre collaboration avec les autorités turques sur la problématique des jeunes Européens qui traversent la Turquie pour aller combattre. Cela devrait notamment nous permettre de mieux les localiser, d'empêcher leur départ, de les ramener, d'échanger des informations pour éviter qu'ils franchissent la frontière, d'être informés de leur retour éventuel et, selon les cas, de prendre les mesures d'accompagnement ou d'arrestation avec renvoi en Belgique. Ce deux cas viennent de se présenter en quelques jours.

Voilà quel est était l'objectif exclusif de mes rencontres. Je n'ai absolument abordé aucun autre sujet ni parlé ou entendu parler du cas de M. Bahar Kimyongür.

*De tweede reden is de ontmoeting van minister Milquet met de Turkse ministers van Justitie en van Binnenlandse zaken op 22 mei, in Turkije. Haar persmededeling in dat verband vermeldde triomfantelijk dat, naast de problematiek van de Belgische strijdsters in Syrië “ook andere vormen van terrorisme” werden besproken, onder meer gelinkt met de aanslagen van het DHKP-C. Ook de recente hervormingen van de antiterrorismewetgeving in Turkije zijn aan bod gekomen. De ministers zijn overeengekomen hun nieuwe samenwerkingsakkoord in de dagelijkse praktijk om te zetten, en hun samenwerkingsverband te versterken via een permanente uitwisseling van informatie, van praktijken, van wederzijdse gerechtelijke en politiële ondersteuning en aan de hand van regelmatige ontmoetingen via, onder meer directe contacten tussen medewerkers van de bevoegde Belgische en Turkse diensten.*

*Dat alles vindt plaats in een context waarin de AKP-regering een genadeloze politiële en juridische strijd voert tegen haar huidige tegenstanders die zich hebben verzameld in de grote Turkse steden, maar ook tegen sommige artsen, advocaten en journalisten.*

*Ik herinner er in dit verband aan dat onze Senaat, drie maanden geleden, met een zeer ruime meerderheid, gesteund door de partij van de minister, een glasheldere resolutie van collega Morael heeft goedgekeurd over de rampzalige toestand van de fundamentele vrijheden in Turkije, in het bijzonder inzake persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting.*

*Heeft de minister, op de vergadering van 22 mei in Turkije, de specifieke gevallen van Belgische activisten die door de Turkse autoriteiten worden opgespoord wegens politieke redenen met haar Turkse collega's besproken?*

*Heeft onze politie of een andere Belgische veiligheidsdienst, krachtens het recente protocolakkoord tussen de Turkse en Belgische politieoverheden, het opsoringsbericht over Bahar Kimyongür verspreid of een inlichting over zijn aanwezigheid op Spaans grondgebied aan hun Turkse of Spaanse collega's doorgestuurd?*

***Mevrouw Joëlle Milquet***, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Ik dank de heer Hellings voor zijn vraag. Ik hoop dat ze me de gelegenheid biedt een definitief einde te maken aan een zekere campagne die onlangs gestart is op de sociale netwerken, waarbij informatie wordt verspreid, die zowel fout als verbazingwekkend is.*

*Ik ben niet naar Turkije geweest om er te spreken over de DHKP-C of de PKK, maar wel met de bedoeling onze samenwerking met de Turkse autoriteiten inzake de problematiek van de jonge Europeanen die door Turkije reizen om te gaan strijden te versterken. Dat zou ons in het bijzonder de mogelijkheid moeten bieden hen beter te lokaliseren, hun vertrek te verhinderen, hen terug te brengen, informatie uit te wisselen om te voorkomen dat ze de grens overschrijden, ingelicht te worden over hun eventuele terugkeer en, naargelang van het geval, begeleidings- of aanhoudingsmaatregelen te nemen, gepaard gaande met het terugsturen naar België. Die twee gevallen hebben zich enkele dagen geleden voorgedaan.*

*Dat was dus de enige doelstelling van mijn ontmoetingen. Ik*

Par ailleurs, en dehors de l'objet de nos discussions, les autorités turques ont avant tout et quasi exclusivement parlé du processus de paix qui est en train d'être négocié avec M. Öcalan.

Je ne suis ni ministre de la Justice ni une autorité espagnole et ne suis donc absolument pour rien dans la décision de M. Bahar Kimyongür d'aller passer des vacances en Espagne ni dans la réaction des autorités espagnoles. Je ne savais pas que M. Bahar Kimyongür était en Espagne et encore moins que les autorités espagnoles allaient l'arrêter, le cas échéant sur la base d'un mandat d'arrêt international lancé par les autorités turques. Entre-temps, celui-ci a été libéré à la suite d'une décision judiciaire tout à fait indépendante. Je le répète, cette matière relève de la justice.

J'espère avoir éclairci la situation et vous avoir convaincu que la Belgique n'a rien à voir avec ce qui s'est passé en Espagne. J'espère que cela mettra un terme à l'échange de courriels et à la diffusion d'informations sur les réseaux sociaux.

**M. Benoit Hellings (Ecolo).** – Madame la ministre, je vous remercie de votre réponse. Vous dites que vous n'avez pas parlé du DHKP-C. Je vais à nouveau citer la phrase de votre communiqué et qui figurait sur votre site web : « Au-delà de la problématique des Belges qui combattent en Syrie, les autres formes de terrorisme, entre autres liées aux attentats du DHKP-C, ont aussi été évoquées. »

**Mme Joëlle Milquet,** vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Le sujet a été abordé pour expliquer le processus de paix, mais de manière franchement accessoire.

**M. Benoit Hellings (Ecolo).** – Je ne dis pas que c'est vous qui avez mis le sujet sur la table, mais la question du DHKP-C a bien été évoquée.

**Mme Joëlle Milquet,** vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Oui, les autorités concernées ont évoqué des problèmes généraux et expliqué le processus de paix en cours, avec le début du désarmement qui s'effectue dans les montagnes, près de la frontière.

**M. Benoit Hellings (Ecolo).** – Avouez quand même que la coïncidence temporelle est étonnante. Vous rencontrez le 22 mai les autorités turques ; le 28 mai, un nouveau mandat d'arrêt international apparaît sur Interpol et le 14 juin, Bahar Kimyongür est arrêté. J'aimerais attirer votre attention sur le fait qu'en 2013, ce sont des policiers en civil qui arrêtent Bahar Kimyongür. En 2006, c'étaient des policiers de la route qui l'avaient appréhendé. C'est très différent. Ce n'est pas un hasard s'il a été arrêté dans une cathédrale, ce qui vous fait peut-être plaisir : il s'agit bel et bien d'un renseignement que la police espagnole, vraisemblablement les services secrets, a reçu d'un service étranger, peut-être pas le nôtre, et à la suite duquel des policiers en civil, probablement des services secrets, ont procédé à l'arrestation. Cela ressemble quand même vraiment à un donnant-donnant...

*heb hoegenaamd geen enkel ander onderwerp aangesneden en heb niet gesproken, of horen spreken over het geval Bahar Kimyongür.*

*Overigens, naast het onderwerp van onze besprekingen hebben de Turkse autoriteiten in de eerste plaats en bijna uitsluitend gesproken over het vredesproces waarover wordt onderhandeld met de heer Öcalan.*

*Ik ben noch minister van Justitie, noch Spaans gezaghebber en kan dus helemaal niets doen aan de beslissing van de heer Bahar Kimyongür om zijn vakantie door te brengen in Spanje, noch aan de reactie van de Spaanse autoriteiten. Ik wist niet dat de heer Bahar Kimyongür in Spanje was en nog minder dat de Spaanse autoriteiten hem zouden arresteren, op basis van een internationaal aanhoudingsbevel uitgevaardigd door de Turkse autoriteiten. Intussen is hij in vrijheid gesteld na een onafhankelijke rechterlijke beslissing. Nogmaals, die materie behoort tot Justitie.*

*Ik hoop de situatie te hebben opgehelderd en de heer Hellings ervan te hebben kunnen overtuigen dat België niets te maken heeft met wat er in Spanje gebeurt. Ik hoop dat daarmee een einde komt aan het mailverkeer en de verspreiding van informatie op de sociale netwerken.*

**De heer Benoit Hellings (Ecolo).** – Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. U zegt dat u niet gesproken heeft over de DHKP-C. Ik citeer opnieuw uit uw persmededeling die op uw website staat: « Naast de problematiek van de Belgische strijders in Syrië werden ook andere vormen van terrorisme besproken, onder meer gelinkt met de aanslagen van het DHKP-C. »

**Mevrouw Joëlle Milquet,** vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Het onderwerp werd aangesneden om het vredesproces te verklaren, maar dat was echt bijkomstig.

**De heer Benoit Hellings (Ecolo).** – Ik beweer niet dat u het onderwerp ter sprake heeft gebracht, maar de kwestie van de DHKP-C werd wel degelijk ter sprake gebracht.

**Mevrouw Joëlle Milquet,** vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – De betrokken overheden hebben inderdaad de algemene problemen ter sprake gebracht en uitleg gegeven over het vredesproces dat aan de gang is, met de ontwapening die in de bergen, nabij de grens, op gang is gekomen.

**De heer Benoit Hellings (Ecolo).** – Beken dan toch dat de toevallige samenloop zeer verbazingwekkend is. U heeft de Turkse autoriteiten op 22 mei ontmoet. Op 28 mei verscheen een nieuw internationaal aanhoudingsbevel op Interpol en om 14 juni wordt Bahar Kimyongür aangehouden. Ik zou graag uw aandacht vestigen op het feit dat in 2013 het politieagenten in burger waren die Bahar Kimyongür hebben gearresteerd. In 2006 waren het verkeersagenten die hem hebben gearresteerd. Dat is een heel andere situatie. Hij werd aangehouden in een kathedraal – wat u misschien een plezier doet. Het gaat hier niet om een toeval. Het gaat wel degelijk om een inlichting die de Spaanse politie, klaarblijkelijk de geheime diensten, heeft gekregen van een buitenlandse dienst, misschien niet de onze, waarna politieagenten in burger, wellicht van de geheime dienst, zijn overgegaan tot de arrestatie. Daar is blijkbaar een en ander overeengekomen ...

**Mme la présidente.** – Il ne s'agit pas d'un débat mais d'une question orale. Monsieur Hellings, vous avez dépassé votre temps de parole.

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Nous ne sommes pas dans un film, monsieur Hellings. Vous devez savoir que lorsqu'un mandat d'arrêt international Europol est lancé – en l'occurrence, il existe depuis longtemps – dès que la personne qui en fait l'objet franchit une frontière, des informations automatiques apparaissent. Un service secret, quel qu'il soit, ne doit pas intervenir pour cela.

Les autorités espagnoles travaillent dans leur cadre propre avec les informations officielles dont elles disposent, comme tous les autres pays de la zone Schengen qui ont une correspondance avec un signalement international Europol. La Belgique n'a absolument rien à voir avec cela. Elle n'a pas demandé que la personne concernée aille en vacances en Espagne et les décisions des autorités turques n'ont rien à voir avec la visite en Turquie d'un pays européen sur un sujet nullement lié au cas visé. J'espère avoir été claire.

**Mme la présidente.** – Vous avez dix secondes pour conclure, monsieur Hellings.

**M. Benoit Hellings (Ecolo).** – Pour moi, c'est du donnant-donnant mais je reviendrai sur le sujet plus tard, en posant des questions dans un autre contexte.

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je voudrais répondre, madame la présidente.

**Mme la présidente.** – Je suis désolée mais de tels échanges ne peuvent avoir lieu dans le cadre des questions orales.

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – La dernière phrase me paraît lourde de sens et je ne puis l'accepter.

**M. Benoit Hellings (Ecolo).** – Ce qui est inacceptable, c'est que la liberté d'expression...

**Mme la présidente.** – L'incident est clos.

**Question orale de M. Gérard Deprez à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la banque de données nationale générale» (n° 5-1066)**

**M. Gérard Deprez (MR).** – Madame la présidente, madame la ministre, chers collègues, pour accomplir correctement leurs missions, les services de police doivent pouvoir collecter, traiter et transférer les informations et les données à caractère personnel nécessaires. Conformément à la loi sur la fonction de police, ces données sont enregistrées dans la Banque de données nationale générale, la BNG. Les modalités de fonctionnement de la BNG ne sont hélas pas détaillées. Selon les termes de l'article 44.4 de la loi sur la fonction de police, un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres doit fixer les modalités concrètes de traitement des données et informations dans la BNG, notamment les critères à respecter pour enregistrer les données, leur durée de conservation, leur indexation, leur accès, leur consultation, etc.

**De voorzitster.** – Mijnheer Hellings, dit is geen debat, maar een mondelinge vraag. U heeft uw spreekwoord overschreden.

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – We zitten niet in een film, mijnheer Hellings. U moet weten dat als een internationaal aanhoudingsmandaat wordt uitgevaardigd – in het huidige geval bestaat het al lang – automatisch informatie verschijnt zodra de persoon op wie het bevel betrekking heeft een grens oversteekt. Daartoe hoeft geen geheime dienst, welke dan ook, op te treden.

De Spaanse overheden werken in hun eigen kader met de officiële informatie waarover ze beschikken, zoals alle andere landen van de Schengenzone die correspondentie voeren over een internationaal Europol-opsporingsbericht. België heeft daar niets mee te maken. België heeft niet gevraagd dat de betrokken persoon op vakantie zou gaan naar Spanje en de beslissingen van de Turkse autoriteiten hebben niets te maken met het bezoek aan Turkije van een Europees land over een onderwerp dat niets met die zaak te maken heeft. Ik hoop dat ik duidelijk ben geweest.

**De voorzitster.** – U heeft tien seconden om af te ronden, mijnheer Hellings.

**De heer Benoit Hellings (Ecolo).** – Ik heb de indruk, dat daar een en ander geregeld is. Ik zal later nog op dit onderwerp terugkomen.

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Ik zou graag antwoorden, mevrouw de voorzitster.

**De voorzitster.** – Het spijt me, maar dergelijke discussies kunnen niet plaatsvinden in het kader van mondelinge vragen.

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – De laatste zin leek me zwaar. Dat kan ik niet aanvaarden.

**De heer Benoit Hellings (Ecolo).** – Wat niet aanvaardbaar is, is dat de vrijheid van meningsuiting ...

**De voorzitster.** – Het incident is gesloten.

**Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de algemene nationale gegevensbank» (nr. 5-1066)**

**De heer Gérard Deprez (MR).** – Om hun opdrachten correct uit te voeren, moeten de politiediensten de noodzakelijke informatie en persoonlijke gegevens kunnen inzamelen, verwerken en overdragen. Overeenkomstig de wet op het politieambt worden deze gegevens geregistreerd in de algemene nationale gegevensbank, de ANG. De werkwijze van de ANG is helaas niet nader bepaald. Volgens artikel 44.4 van de wet op het politieambt, moet een in Ministerraad overlegd besluit de concrete modaliteiten vastleggen voor de verwerking van de inlichtingen en gegevens in de ANG, meer bepaald de criteria die moeten worden nageleefd voor de registratie van de gegevens, de duur van de bewaring, de indexering, de raadpleging, enz. ...

Meer dan twaalf jaar na de inwerkingtreding ervan en bijna zes jaar na het indienen van de eerste versie van het ontwerp

Plus de douze ans après son entrée en vigueur et près de six ans après le dépôt de la première version du projet d’arrêté royal, il n’existe toujours aucun texte public détaillant les modalités de traitement des données dans la BNG. Seule la directive commune adoptée en 2002 par les ministres de la Justice et de l’Intérieur détaille les modalités de fonctionnement de la BNG, mais hormis son introduction publiée au *Moniteur belge*, elle reste totalement confidentielle, ce qui laisse planer le flou et l’incertitude dans l’esprit des citoyens quant au fonctionnement exact de la BNG, quant aux garanties et aux conditions qui l’entourent, lesquelles leurs sont inconnues.

De plus, conformément à l’article 13 de la loi sur la vie privée, le droit d’accès des citoyens aux données figurant dans la BNG s’exerce par l’intermédiaire de la Commission de la protection de la vie privée. Après avoir exercé son contrôle, la Commission ne peut ni communiquer au citoyen le résultat de son contrôle, ni l’informer de l’existence ou non d’informations à son sujet, pas plus qu’elle ne peut l’informer du contenu des informations auxquelles elle aurait accédé. Elle ne peut en aucun cas révéler davantage que la phrase : « Il a été procédé aux vérifications nécessaires ».

Madame la ministre, plusieurs quotidiens ont récemment fait état de votre volonté d’ouvrir la BNG à la Sûreté de l’État, de rehausser la qualité des données qui y figurent et d’améliorer sa structure de sorte que des bases de données spécifiques puissent être créées plus facilement, comme par exemple une banque de données sur les œuvres d’art volées, laquelle a d’ailleurs été réclamée en son temps par le Sénat.

Selon ces quotidiens, vous souhaiteriez également que les informations figurant dans la BNG soient automatiquement effacées après une certaine période. Ce n’est effectivement pas le cas à l’heure actuelle, ce que confirment les propos du président de la Commission permanente de la police locale : « Ce n’est qu’après leur décès ou lorsqu’elles prennent l’initiative de saisir la Commission de protection de la vie privée que les données peuvent être supprimées de la base de données. Mais cela ne se passe donc pas de manière automatique et cela va à l’encontre de toutes les règles européennes dans ce domaine ».

J’en arrive à mes questions.

La rédaction du projet d’arrêté royal devant fixer les modalités concrètes de traitement des données et informations dans la BNG avait été confiée au « Groupe 44 » qui, selon les informations dont je dispose, aurait finalisé un texte provisoire le 2 juin 2010 et ne se serait plus réuni depuis février 2011. Ces informations sont-elles correctes ?

N’estimez-vous pas que douze ans après l’entrée en vigueur des dispositions relatives à la collecte et au traitement des données policières, il serait temps de prendre l’arrêté royal prévu par l’article 44/4 de la loi sur la fonction de police ?

Vous souhaitez modifier le système de conservation des données. Qu’en est-il exactement de l’accès du citoyen à celles-ci ? En particulier, ne serait-il pas judicieux qu’à l’instar du système prévu en France, la Commission de la protection de la vie privée puisse révéler au citoyen l’information selon laquelle les services de police ne détiennent aucune donnée à caractère personnel à son sujet et ainsi éviter des inquiétudes et une frustration inutiles ?

*van koninklijk besluit bestaat er nog altijd geen publieke tekst die de modaliteiten voor de verwerking van de gegevens in de ANG uitvoerig bepaalt. Alleen de gezamenlijke richtlijn die in 2002 door de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken werd aangenomen, beschrijft de werking van de ANG, maar naast de inleiding ervan die gepubliceerd werd in het Belgisch Staatsblad, blijft ze volkomen vertrouwelijk, waardoor de burgers in het ongewisse blijven over de exacte werking van de ANG met betrekking tot de garanties en de voorwaarden.*

*Overeenkomstig artikel 13 van de wet tot bescherming van de persoonlijke levensfeer wordt de toegang van de burgers tot de gegevens die opgenomen zijn in de ANG uitgeoefend door bemiddeling van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levensfeer. Na verificatie mag de Commissie de burger niet op de hoogte brengen van het resultaat daarvan of hem informeren over het al dan niet bestaan van informatie over hem. Ze mag hem ook niet informeren over de inhoud van de informatie waartoe ze toegang zou hebben gekregen. Ze mag in geen geval meer informatie geven dan dat de nodige verificaties werden verricht.*

*Verschillende dagbladen hebben onlangs gemeld dat de minister de ANG wil openstellen voor de Veiligheid van de Staat, de kwaliteit van de opgenomen gegevens wil verhogen en de structuur ervan wil verbeteren, zodat gemakkelijker specifieke gegevensbanken kunnen worden opgericht, zoals bijvoorbeeld een gegevensbank met betrekking tot gestolen kunstwerken, waartoe de Senaat destijds heeft opgeroepen.*

*Volgens die dagbladen zou de minister ook wensen dat de informatie in de ANG na een bepaalde periode wordt gewist, wat nu volgens de voorzitter van de Vaste Commissie van de Lokale Politie niet het geval is. Hij zegt dat die gegevens alleen uit de gegevensbank kunnen worden gewist na het overlijden van de betrokkenen of wanneer ze daartoe een aanvraag indienen bij de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levensfeer. Volgens hem kan dit dus niet automatisch, wat ingaat tegen alle Europese regels ter zake.*

*De redactie van het ontwerp van koninklijk besluit dat de concrete modaliteiten moet vastleggen voor de verwerking van gegevens en informatie in de ANG werd toevertrouwd aan de “Groep 44” die, volgens de informatie waarover ik beschik, op 2 juni 2010 een voorlopige tekst zou hebben afgerond en sedert februari 2011 niet meer samengekomen zou zijn. Is die informatie correct? Vindt de minister niet dat het, twaalf jaar na de inwerkingtreding van de richtlijnen met betrekking tot de inzameling en verwerking van politiële gegevens, tijd is om het in artikel 44/4 van de wet op het politieambt bedoelde koninklijk besluit te nemen?*

*De minister wenst het systeem van de bewaring van de gegevens te wijzigen. Hoe staat het met de toegang van de burger tot die gegevens? Zou het niet verstandig zijn dat de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levensfeer, naar het voorbeeld van de regeling in Frankrijk, de burgers kan meedelen dat de politiediensten geen persoonlijke gegevens over hem in bezit hebben, om zo onnodige ongerustheid en frustratie te voorkomen?*

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – En 2008, le Parlement s'était opposé à préciser les règles de fonctionnement de la BNG – Banque de données nationale générale – dans un arrêté-royal, comme l'article 44 de la loi sur la fonction de police le prévoyait. Le groupe de l'article 44 – dénommé groupe 44 – composé de policiers et de magistrats a donc été chargé de préparer un projet de loi. Ce groupe était présidé par le juge Jean-Claude Leys, hélas décédé récemment. Je tiens d'ailleurs à saluer l'excellence de son travail.

Le projet de loi a été finalisé voici un an environ. Après avoir été retravaillé par le groupe, en fonction de nos diverses suggestions, il m'a été remis, ainsi qu'à la ministre de la Justice, en février 2013, après de nombreux échanges.

Ce dossier termine son parcours dans de multiples groupes de travail au sein du gouvernement. Deux réunions sont encore prévues. Le texte sera ensuite adopté, en première lecture, avant le 21 juillet. Il devrait être analysé prioritairement au Sénat. Cette assemblée est assez bien adaptée pour ce type de sujet.

Ce projet de loi est prioritaire, pour les raisons que vous avez évoquées ; je souhaite qu'il soit adopté avant la fin de la législature. Ses lignes de force sont multiples :

- des délais précis pour l'effacement des données, ce qui n'existe pas jusqu'ici,
- une meilleure structure de l'ensemble des banques de données policières – BNG mais aussi FEEDIS, ISLP, etc.,
- un renforcement de l'organe de contrôle pour la gestion de l'information policière et sans doute une structure qui sort du giron de la police, pour avoir des garanties complémentaires – c'est un petit amendement dont nous discutons actuellement ;
- des règles sur la protection de la sécurité des informations ;
- une amélioration de l'échange d'informations entre la police et les autres services de sécurité.

À cet égard, il s'agit de renforcer l'échange d'informations de l'ensemble des services et notamment de permettre l'accès de la Sûreté de l'État à certaines données. Via un protocole d'accord, un accès à des informations limitées sera également prévu pour la police.

J'en viens à votre deuxième question relative au droit d'accès des citoyens aux données qui les concernent. Actuellement, lorsqu'elle est sollicitée par un citoyen, la Commission de la protection de la vie privée indique seulement à la personne que le traitement de ses données a été vérifié et est conforme à la loi mais n'indique pas si des données existent ou non à son égard.

Cette question ne relève pas de l'article 44 de la loi sur la fonction de police mais est réglée à l'article 13 de la loi sur la protection de la vie privée.

Il faut savoir qu'une directive européenne est actuellement en négociation pour ce qui concerne la protection des données dans les secteurs policier et judiciaire. Il est préférable d'attendre l'adoption de cette directive afin d'adapter notre législation en fonction de celle-ci.

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – In 2008 weigerde het Parlement de werkingsregels van de ANG vast te leggen in een koninklijk besluit, zoals bepaald in artikel 44 van de wet op het politieambt. De zogenaamde “groep 44”, samengesteld uit politieagenten en magistraten, werd belast met de voorbereiding van een wetsontwerp. Die groep werd voorgezeten door rechter Jean-Claude Leys, die onlangs overleden is. Hij heeft overigens uitstekend werk verricht.

Het wetsontwerp werd ongeveer een jaar geleden afgerond. Nadat de groep het heeft aangepast aan onze suggesties, hebben zowel de minister van Justitie als ikzelf het in februari 2013 ontvangen.

Het dossier wordt nu afgerond in verschillende werkgroepen binnen de regering. Er zijn nog twee vergaderingen gepland. De tekst zal dan in eerste lezing vóór 21 juli worden aangenomen. Daarna zou het eerst in de Senaat worden besproken, omdat deze assemblée het meest geschikt is voor dit soort onderwerpen.

Omdat het wetsontwerp prioriteit heeft, zou ik graag hebben dat het nog vóór het einde van de legislatuur wordt aangenomen. Het bevat verschillende krachtlijnen, zoals:

- precieze termijnen voor het uitwissen van gegevens, wat nu niet het geval is,
- een betere structuur voor alle politiële databanken – de ANG, maar ook FEEDIS, ISLP, enz.
- een versterking van het controleorgaan van het politiële informatiebeheer en wellicht een structuur die de bevoegdheid van de politie overschrijdt, met het oog op extra garanties – een klein amendement dat we momenteel bespreken;
- regels voor de bescherming van de informatieveiligheid;
- een betere uitwisseling van informatie tussen de politie en de andere veiligheidsdiensten.

Daartoe moet de informatie-uitwisseling van alle diensten worden versterkt en vooral de Veiligheid van de Staat toegang krijgen tot bepaalde gegevens. Via een protocolakkoord zal ook de politie toegang krijgen tot beperkte informatie.

Ik kom tot uw tweede vraag over het recht op toegang van de burgers tot de gegevens die betrekking hebben op hen. Op dit ogenblik meldt de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer, wanneer ze een vraag krijgt van een burger, alleen dat de verwerking van zijn gegevens geverifieerd werd en in overeenstemming is met de wet, maar ze meldt niet of er al dan niet gegevens over hem bestaan.

Dit probleem valt niet onder artikel 44 van de wet op het politieambt, maar wordt geregeld door artikel 13 van de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Op dit ogenblik worden besprekingen gevoerd over een richtlijn betreffende de bescherming van gegevens door de politiediensten en de juridische sector. Het is beter dat we wachten op de aanneming van die richtlijn om onze wetgeving aan te passen.

De minister van Justitie en ikzelf bestuderen thans in het huidige kader van artikel 13 de mogelijkheid om de burgers

La ministre de la Justice et moi-même examinons en ce moment, dans le cadre actuel de l'article 13, les possibilités de donner certaines informations aux citoyens sur les mesures prises à leur égard ; cette démarche est d'ailleurs prévue dans le cadre de la réglementation relative à la Banque de données nationale générale.

**M. Gérard Deprez (MR).** – Je vous remercie, madame la ministre, non pas en mon nom personnel, mais au nom de tout le Sénat, pour avoir annoncé votre intention de déposer ce texte prioritairement devant notre assemblée. Cela prouve que cette institution a plus d'utilité que certains ne veulent le croire et je me réjouis que vous l'ayez confirmé publiquement.

Je note que l'arrêté royal dont question dans la loi sur la fonction de police sera remplacé par un projet de loi plus global qui reprendra toutes les caractéristiques que vous avez évoquées.

**Question orale de Mme Sabine Vermeulen au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur «la bonne gouvernance au Burundi» (n° 5-1065)**

**Mme Sabine Vermeulen (N-VA).** – Le 4 juin dernier, le président Burundais a signé une loi sur la presse qui restreint fortement la liberté de la presse au Burundi. Une autre proposition de loi qui sera prochainement inscrite à l'ordre du jour, pourrait également porter un sérieux coup aux asbl, aux ONG, mais également aux syndicats et autres acteurs de la société civile. D'autres lois sont également attendues sur la commission nationale de réconciliation et les manifestations publiques. L'adoption de la loi sur la presse et les initiatives législatives en chantier sont révélatrices d'un régime qui ne tolère aucune contestation avec, comme devise : « Qui n'est pas avec nous est contre nous ». Les élections de 2015 seront déterminantes.

Le programme indicatif de coopération avec le Burundi se termine à la fin de cette année et un nouveau programme sera peut-être négocié. Actuellement, l'aide belge au Burundi s'élève à 12 millions d'euros et vise surtout à encourager l'émergence d'un environnement institutionnel positif et la bonne gouvernance. Avec la signature de la loi sur la presse et les prochaines lois, nous sommes forcés de nous demander si ces objectifs sont encore réalisables.

En tant que principal donateur du Burundi, notre pays est-il prêt à condamner avec force ce type de lois ? Notre gouvernement suivra-t-il attentivement l'évolution dans le pays et interviendra-t-il à temps ? Le nouveau Programme indicatif de coopération qui pourrait être conclu contiendra-t-il des critères stricts en termes de bonne gouvernance avec d'éventuelles conséquences pour le Burundi s'il ne les respecte pas ?

**M. Jean-Pascal Labille, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes.** – La Belgique a déjà clairement indiqué que certaines dispositions de la nouvelle loi sur la presse vont à l'encontre de la liberté de la presse. La direction générale Coopération au développement a également très clairement rappelé mon message à ce sujet à l'occasion du comité des partenaires du

bepaalde informatie te verstrekken over maatregelen die tegen hen werden genomen. Die werkwijze past overigens in het kader van de reglementering met betrekking tot de algemene nationale gegevensbank.

**De heer Gérard Deprez (MR).** – Ik dank de minister in naam van de voltallige Senaat, omdat ze heeft aangekondigd dat ze deze tekst eerst in onze assemblee zal indienen. Dat bewijst dat deze instelling meer nut heeft dan sommigen willen geloven, en het verheugt mij dat ze dit openlijk bevestigd heeft.

Ik noteer dat het koninklijk besluit waarvan sprake in de wet op het politieambt, vervangen zal worden door een ruimer wetsontwerp met alle karakteristieken die ze heeft aangehaald.

**Mondelinge vraag van mevrouw Sabine Vermeulen aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over «het goed bestuur in Burundi» (nr. 5-1065)**

**Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA).** – Op 4 juni ondertekende de Burundese president een perswet die de persvrijheid in Burundi stevig aan banden legt. Binnenkort staat er nog een wetsvoorstel op de agenda dat ook vzw's, ngo's, maar ook vakbonden en andere actoren van het middenveld een stevige slag kan toebrengen. Verder worden er ook nieuwe wetten verwacht over de nationale verzoeningscommissie en over publieke manifestaties. De goedkeuring van de perswet en de op stapel staande wetsinitiatieven wijzen duidelijk op een regime dat geen tegenspraak duldt en regeert onder het motto "wie niet met ons is, is tegen ons". De verkiezingen in 2015 zijn hierbij een zeer belangrijke factor.

Eind dit jaar loopt het Indicatief Samenwerkingsprogramma met Burundi af en zal er mogelijk onderhandeld worden over een nieuw ISP. In het huidige ISP is de Belgische hulp aan Burundi, goed voor 12 miljoen euro, vooral gericht op het stimuleren van een positieve institutionele omgeving en het ondersteunen van goed bestuur. Met de ondertekening van de perswet en de komende wetten moeten we ons afvragen hoe actueel dit nog is.

Is ons land, als belangrijkste donor van Burundi, bereid om het voortouw te nemen in een krachtige veroordeling van dergelijke wetten? Zal onze regering toekomstige evoluties in het land nauwlettend volgen en tijdig ingrijpen? Als het in de toekomst tot een nieuw Indicatief Samenwerkingsprogramma komt, zullen daarin dan strikte criteria worden opgenomen qua goed bestuur met mogelijke consequenties voor Burundi als het zich niet aan de criteria houdt?

**De heer Jean-Pascal Labille,** minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden. – België heeft er al meermaals duidelijk op gewezen dat een aantal bepalingen van de nieuwe perswet ingaan tegen de persvrijheid. Ook tijdens het partnercomité van 10 juni heeft de directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking mijn boodschap hierover nog

10 juin dernier.

*Nous avions déjà adressé ce message avec d'autres collègues européens. Nous continuerons évidemment à suivre l'évolution de près. Le deuxième vice-président burundais s'est dit prêt à discuter de la loi sur la presse avec le parlement belge entre le 8 et 11 juillet.*

*Un nouveau programme de coopération n'est pas encore prévu pour 2014 en raison de la lenteur de la mise en œuvre du programme en cours. La bonne gouvernance est une question prioritaire, mais a de nombreuses facettes. Nous ne pouvons pas oublier que le Burundi enregistre des progrès dans d'autres domaines. Ce ne serait pas une solution d'arrêter la coopération. La population serait victime deux fois : de la mauvaise gouvernance et de la disparition de l'aide.*

**Mme Sabine Vermeulen (N-VA).** – *La situation politique actuelle au Burundi et les nouvelles lois en chantier nous obligent suivre l'évolution de près dans ce pays. La coopération entre la Belgique et le Burundi devra continuer à mettre l'accent sur la bonne gouvernance. Je maintiens que le prochain accord de coopération devra être assorti de certaines conditions et que nous devrons réagir fermement si le pays ne les respecte pas.*

**Question orale de Mme Mieke Vogels à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la divulgation de données relatives à la qualité des hôpitaux» (n° 5-1062)**

**Question orale de Mme Leona Detiège à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la garantie de qualité des interventions médicales et leur centralisation au moyen de programmes de soins oncologiques» (n° 5-1072)**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

**Mme Mieke Vogels (Groen).** – *Cette semaine, les Mutualités chrétiennes publient des statistiques sur le traitement du cancer de l'aéophage. Il en ressort qu'en Flandre, deux hôpitaux seulement ont suffisamment d'expérience pour garantir de bons résultats.*

*Inutile de souligner l'importance d'une concentration du traitement de certaines maladies rares, comme le cancer de l'aéophage. Le Centre d'expertise des soins de santé a tenu le même raisonnement.*

*Juste après la publication, le ministre flamand du Bien-Être, de la Santé et de la Famille, Jo Vandeurzen, a annoncé qu'à la fin de cette année, les données relatives aux opérations cardiaques devraient elles aussi obligatoirement être publiées. Or ces données ne sont pas basées sur les données de l'INAMI mais sur l'enregistrement effectué par les hôpitaux. Le ministre Vandeurzen a fait en outre part de son intention de transmettre l'année prochaine aux hôpitaux un ensemble de critères de qualité qui leur permettront de mesurer la qualité sur une base volontaire et d'en publier les*

zeer duidelijk verwoord.

We hadden deze boodschap al eerder gegeven samen met andere Europese collega's. Uiteraard blijven wij de evolutie van nabij volgen. De Burundese tweede vicepresident heeft zich bereid verklaard om met het Belgische parlement van gedachten te wisselen over de perswet, en dit tussen 8 en 11 juli.

Een nieuw samenwerkingsprogramma is nog niet gepland voor 2014, omdat de uitvoering van het lopend programma te traag verloopt. Goed bestuur is een belangrijk aandachtspunt, maar heeft veel facetten. We mogen niet vergeten dat Burundi voor andere facetten wel vooruitgang boekt. De samenwerking meteen opschorren wanneer enkele aspecten van goed bestuur achteruitgaan, is meestal geen oplossing. De bevolking is dan twee keer het slachtoffer: van het slecht bestuur én van het wegvalen van de hulp.

**Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA).** – Gelet op de huidige politieke situatie in Burundi en de nieuwe wetten die daar op stapel staan, moeten we de evolutie in dat land zeker van nabij volgen. In de Belgisch-Burundese samenwerking moet verder de nadruk worden gelegd op *good governance*. Ik blijf erbij dat aan de toekomstige samenwerking met Burundi voorwaarden worden gekoppeld en dat er krachtig moet worden opgetreden als het land zich niet aan deze voorwaarden houdt.

**Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het bekendmaken van kwaliteitsgegevens van ziekenhuizen» (nr. 5-1062)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Leona Detiège aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de kwaliteitsgarantie en de centralisatie van medische ingrepen middels oncologische zorgprogramma's» (nr. 5-1072)**

**De voorzitster.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

**Mevrouw Mieke Vogels (Groen).** – Deze week publiceerden de Christelijke Mutualiteiten cijfers over de behandeling van slokdarmkanker. Daaruit bleek dat in Vlaanderen maar twee ziekenhuizen voldoende ervaring hebben om goede resultaten te garanderen.

Het belang om de behandeling van bepaalde zeldzame aandoeningen zoals slokdarmkanker te concentreren hoeft niet te worden onderstreept. Die redenering werd ook door het Kenniscentrum onderbouwd.

Onmiddellijk na de publicatie kondigde Vlaams minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin Jo Vandeurzen aan dat eind dit jaar ook de gegevens over hartoperaties verplicht zullen worden gepubliceerd. Die gegevens zijn echter niet gebaseerd op gegevens van het RIZIV, maar op de registratie door de ziekenhuizen zelf. Minister Vandeurzen kondigde bovendien aan dat hij de ziekenhuizen volgend jaar een set van kwaliteitscriteria wil bezorgen die hun in staat stelt op vrijwillige basis de kwaliteit te meten en de resultaten op hun site te publiceren.

résultats sur leur site internet.

*Je crains de voir apparaître une surenchère dans la publication de données qualitatives par les hôpitaux. La transparence est une bonne chose mais le patient risque fort de ne plus voir que l'arbre qui cache la forêt. Dans les pays où les données qualitatives sont déjà publiées depuis longtemps, comme la Grande-Bretagne, on voit naître un faux sentiment de sécurité.*

*Pour de nombreuses pathologies, la relation entre le nombre d'interventions et la qualité est d'ailleurs beaucoup moins évident. En effet, la qualité n'est pas seulement liée à la technologie d'une intervention mais aussi aux soins apportés au patient, à l'information sur son affection, à la thérapie proposée et aux éventuelles alternatives, au traitement post-opératoire, etc.*

*Il n'est vraiment pas simple de conclure de la lecture d'un ensemble de critères de qualité quel hôpital obtient le meilleur score pour le traitement d'une maladie donnée. C'est certainement le cas pour les patients moins scolarisés et âgés. Pour ce groupe, il n'est en outre pas évident de se rendre dans un hôpital situé à l'autre extrémité du pays s'il apparaît que les soins y sont meilleurs.*

*Que va faire le ministre pour mettre fin à la surenchère dans la publication des normes de qualité des hôpitaux ? Qui décide quels critères sont les bons et quel est le rôle du Centre d'expertise à cet égard ?*

*Comment la ministre évitera-t-elle que le patient ne voie plus que l'arbre qui cache la forêt et qu'une médecine à deux vitesses apparaisse, avec d'un côté les patients bien informés et mieux formés et de l'autre les patients moins bien informés et moins favorisés ?*

**Mme Leona Detiège (sp.a).** – *L'aile flamande des mutualités chrétiennes a donc, cette semaine, fait passer le message selon lequel les patients atteints d'un cancer de l'œsophage auraient intérêt à choisir les hôpitaux universitaires de Louvain et de Gand pour augmenter leurs chances de survie. Cette conclusion s'inspire du rapport du Centre d'expertise concernant les critères de qualité relatifs, notamment, au traitement du cancer de l'œsophage. Selon ce rapport, les chances de survie après une opération sont bien meilleures dans les centres « expérimentés ». La mutualité se base aussi sur ses propres données dont il ressort que seuls les hôpitaux précités réalisent plus de vingt interventions par an.*

*Certains ont estimé, vraisemblablement à raison, que ce raisonnement péchait par manque de nuances. On ne peut tirer de telles conclusions à partir d'un seul critère et un classement irréfléchi des hôpitaux a peut-être plus de conséquences négatives que positives. Je ne souhaite pas épiloguer sur les réactions.*

*Cette publication a quand même suscité quelques discussions intéressantes. Le débat médiatique de ces derniers jours m'a inspiré deux constats. Tout d'abord, on manque cruellement de données quant à la qualité de nos hôpitaux.*

*L'enregistrement et la centralisation sont trop peu structurés. Ensuite, nos hôpitaux semblent pouvoir décider très librement – malgré les contre-indications – à quelles interventions ils procèdent. On ne recourt pas suffisamment à la programmation pour tendre vers l'expérience minimum*

Ik vrees dat een opbod dreigt te ontstaan in het bekendmaken van kwaliteitsgegevens van ziekenhuizen. Transparantie is een goede zaak, maar de kans dat de patiënt door de bomen het bos niet meer ziet, wordt op die manier groot. In landen die al langer kwaliteitsgegevens van ziekenhuizen publiceren blijkt een vals veiligheidsgevoel te ontstaan. Ik verwijst in dit verband naar resultaten in Groot-Brittannië.

Voor heel wat pathologieën is de relatie tussen het aantal ingrepen en de kwaliteit trouwens veel minder duidelijk. Kwaliteit gaat immers niet alleen over de technologie van een ingreep, maar ook over de zorg voor de patiënt, de informatie over zijn aandoening, de voorgestelde therapie en eventuele alternatieven, de nazorg enzovoort.

Het is absoluut niet eenvoudig om, zoals minister Vandeurzen voorstelt, op basis van de lezing van een set van criteria te concluderen welk ziekenhuis het best scoort voor de behandeling van een bepaalde kwaal. Dat geldt zeker voor minder geschoold of oudere patiënten. Bovendien is het voor die groep van patiënten niet altijd evident om naar een ziekenhuis aan de andere kant van het land te gaan, mocht blijken dat de gezondheidszorg daar beter is.

Wat zal de minister ondernemen om het opbod inzake de publicatie van kwaliteitsnormen voor ziekenhuizen te stoppen? Wie bepaalt welke kwaliteitscriteria de juiste zijn en wat is de rol van het Kenniscentrum in dit opzicht?

Hoe zal de minister voorkomen dat de patiënt door de bomen het bos niet meer ziet en er een geneeskunde met twee snelheden ontstaat, met aan de ene kant de goed geïnformeerde en beter geschoolden patiënten en aan de andere kant de minder goed geïnformeerde en minder fortuinlijke patiënten?

**Mevrouw Leona Detiège (sp.a).** – Zoals mevrouw Vogels daarnet al zei, waren het de Christelijke Mutualiteiten die deze week de kat de bel aanbonden door uit te pakken met de boodschap dat patiënten voor de universitaire ziekenhuizen van Leuven en Gent moeten kiezen om een grotere overlevingskans te hebben bij de behandeling van slokdarmkanker. Dat leidt het ziekenfonds af uit het rapport van het Kenniscentrum over de kwaliteitscriteria bij onder meer slokdarmkanker, waarin wordt gesteld dat de overlevingskans na een operatie aanzienlijk groter is in ervaren centra. Ook baseert het ziekenfonds zich op eigen data waaruit blijkt dat alleen de bovengenoemde ziekenhuizen meer dan twintig ingrepen per jaar uitvoeren.

Uit de controverse bleek al snel, allicht terecht, dat die redenering misschien wat kort door de bocht is. Kwaliteit valt niet op te maken uit slechts één criterium en een ondoordachte ranking van ziekenhuizen heeft misschien meer negatieve dan positieve gevolgen. Op de zin of de onzin van deze uitspraken wil ik dan ook niet verder ingaan.

Wel kwamen naar aanleiding van de commotie enkele interessante discussies op gang. Twee zaken bleven me bij uit het mediadebat van de afgelopen dagen. Ten eerste blijft de kwaliteit van onze ziekenhuizen een blinde vlek. Het blijkt hierbij cruciaal dat de registratie en centralisatie van gegevens weinig structuur vertoont.

Ten tweede blijkt dat onze ziekenhuizen over veel vrijheid beschikken om te bepalen welke ingrepen zij doen, ondanks

*nécessaire dans un souci de qualité.*

*Nous sommes, tant en ce qui concerne la mesure de la qualité et la centralisation des données que la concentration des interventions difficiles, très loin des normes adoptées, par exemple, aux Pays-Bas et en Suède. L'enregistrement de données détaillées est pourtant nécessaire pour pouvoir développer des normes de qualité valables. Mesurer, c'est savoir, et les patients ont aussi le droit de savoir ce qui les attend.*

*Selon le centre d'expertise, la concentration des interventions difficiles reste souhaitable. Des suggestions en ce sens étaient déjà formulées en ce sens dans le Code de pratique 2008, actualisé en 2012. Ce constat ne s'applique pas seulement au type de cancer en question, mais aussi à d'autres branches de la médecine, notamment aux centres cardiaques. Les programmes de soins oncologiques ont été introduits sous le ministère de M. Vandenbroucke, dans le but de favoriser ainsi une certaine concentration, mais sans succès jusqu'à présent. Lorsqu'une trop grande décentralisation a un effet négatif sur la qualité et sur la sécurité du patient, on est en droit de s'inquiéter.*

*Compte tenu de l'importance des données pour le contrôle de qualité de nos hôpitaux, quelles sont les initiatives prises pour uniformiser l'enregistrement des données à l'échelon fédéral et, sur la base d'indicateurs de qualité détaillés et bien réfléchis, en informer le public ?*

*La ministre juge-t-elle cohérent de concentrer certaines interventions, relatives par exemple aux cancers difficiles à traiter, dans un nombre restreint de centres, conformément aux codes de pratique du Centre d'expertise et dans la continuité des programmes de soins oncologiques d'ailleurs introduits dans cet esprit ?*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *L'initiative des Mutualités chrétiennes concernant le traitement du cancer de l'œsophage m'inspire plusieurs remarques.*

*Les chiffres des MC ne reflètent pas totalement la réalité car ils découlent de données concernant des patients assurés par les MC. Il ressort des contacts avec les hôpitaux concernés que ces chiffres sous-estiment l'activité réelle en matière de traitement du cancer de l'œsophage.*

*La qualité d'un traitement et les chances de survie après le traitement d'un cancer de l'œsophage, par exemple, ne sont pas seulement déterminées par le nombre de cas traité dans un centre. Il s'agit d'une simplification trompeuse. Il faut aussi tenir compte d'autres indicateurs de qualité, comme le nombre d'interventions par chirurgien, le nombre et la nature des complications, la durée des hospitalisations, les réadmissions après le traitement et, bien entendu, la durée moyenne de survie.*

*La transparence est effectivement essentielle. Un patient bien informé est en mesure de poser un choix. Les informations relatives à la qualité des soins sont essentielles. On ne peut donc se limiter au nombre d'interventions effectuées, chaque*

de contra-indications. De programmatie wordt te weinig gebruikt om naar de noodzakelijke minimumervaring om kwaliteitsredenen aan te sturen.

Zowel wat de kwaliteitsmeting en de centralisatie van gegevens, als wat de concentratie van moeilijke ingrepen betreft, staan we mijlenver van de gangbare normen in bijvoorbeeld Nederland en Zweden. Nochtans is de grondige registratie van gegevens noodzakelijk om goede kwaliteitsnormen te ontwikkelen, want meten is weten, en patiënten hebben ook het recht om te weten wat hen te wachten staat.

Wat de concentratie van moeilijke ingrepen betreft, wijst het Kenniscentrum er in het nu veelbesproken rapport op dat concentratie wenselijk blijft. In de Praktijkrichtlijn uit 2008, die in 2012 werd geactualiseerd, werden al suggesties in die zin gedaan. Dat geldt wellicht niet alleen voor het type kanker waarover nu discussie is ontstaan. In andere takken van de geneeskunde, onder meer de hartcentra, bestaat de praktijk ook. Onder minister Vandenbroucke werden de oncologische zorgprogramma's ingevoerd. Het was toen de bedoeling dat die tot een zekere concentratie zouden leiden. Tot vandaag is dat echter niet het geval. Als een te hoge spreiding tot een lagere kwaliteit leidt en zelfs een negatieve impact heeft op de patiëntveiligheid, dan is dit zorgwekkend.

Welke initiatieven worden, gelet op het belang van data bij de kwaliteitsbewaking van onze ziekenhuizen, genomen om de registratie van gegevens op federaal niveau te uniformiseren en op basis van grondige en doordacht opgemaakte kwaliteitsindicatoren aan het publiek bekend te maken?

Meent de minister dat het zinvol is bepaalde ingrepen, bijvoorbeeld voor de specifieke moeilijk behandelbare kankers, in een beperkt aantal centra te concentreren, conform de Praktijkrichtlijnen van het Kenniscentrum en de aanzet hiertoe die door de introductie van de zorgprogramma's oncologie werd gegeven?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Ik heb enkele bemerkingen bij het initiatief van de Christelijke Mutualiteiten (CM) in verband met de behandeling van slokdarmkanker.

De cijfers van de CM weerspiegelen de werkelijkheid niet volledig omdat ze geëxtrapoleerd zijn uit gegevens over patiënten die verzekerd zijn bij de CM. Uit contacten met de betrokken ziekenhuizen blijkt dat deze cijfers de werkelijke activiteit inzake de behandeling van slokdarmkanker onderschatte.

De kwaliteit van een behandeling en de kans op overleving na behandeling van bijvoorbeeld slokdarmkanker, worden niet alleen bepaald door het aantal gevallen dat in een centrum wordt behandeld. Dat is een vereenvoudiging. Men moet ook rekening houden met andere kwaliteitsindicatoren, onder meer het aantal ingrepen per chirurg, het aantal en de aard van de complicaties, de duur van de ziekenhuisopnames, de heropnames na de behandeling en uiteraard ook de gemiddelde overleving zelf.

We zijn het erover eens dat transparantie enorm belangrijk is. Het maakt het de patiënt mogelijk een geïnformeerde keuze te

*année, dans un centre donné. Le développement et l'enregistrement des indicateurs de qualité sont tout aussi importants.*

*Donc, si des informations concernant les soins sont systématiquement communiquées au sein des hôpitaux, il faut procéder de manière nuancée en accordant une attention particulière à la qualité. Il convient, par exemple, d'obliger les prestataires de soins à préciser s'ils disposent d'une évaluation externe positive de la qualité. Mes services préparent à ce sujet une initiative législative qui offrira un cadre à cette accréditation externe, tant pour les hôpitaux agréés que pour les cliniques privées.*

*En outre, publier ces informations ne sera pas suffisant. Les patients devront aussi être accompagnés dans l'interprétation de celles-ci. Le médecin traitant peut, en l'occurrence, jouer un important rôle de soutien.*

*Enfin, je tiens à rappeler que, pour les traitements complexes de maladies telles que le cancer de l'œsophage et de l'estomac, mais aussi pour d'autres pathologies, je partage entièrement la conclusion du KCE (Centre national d'expertise des soins de santé) : ces soins doivent être centralisés et concentrés. J'ai demandé un avis circonstancié au CNEH (Centre national des établissements hospitaliers) à ce sujet.*

**Mme Mieke Vogels (Groen).** – Je voulais savoir ce que la ministre compte faire pour éviter, par exemple, qu'à l'avenir, une autre mutualité publie d'autres données. Peut-elle interdire de tels actes, qui risquent d'induire les patients en erreur ?

*Il s'agit effectivement d'un ensemble complexe de critères, mais j'aimerais savoir qui fixe ceux-ci. Sont-ils imposés en concertation avec les autorités ou chaque mutualité peut-elle rédiger ses propres critères de qualité ?*

*La ministre évoque une évaluation externe de la qualité. En Flandre en tout cas, c'est l'administration qui élabore ces critères et les propose ensuite aux hôpitaux. Comment la ministre compte-t-elle éviter la désinformation dans une matière aussi importante ?*

**Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales.** – Je proposerai une concertation à mes collègues des communautés et des régions. Il s'agit en effet d'une question difficile. Il est inacceptable que les mutualités chrétiennes publient aujourd'hui un classement et qu'une autre mutualité en publie peut-être un autre demain, mais je ne peux malheureusement pas l'interdire. C'est pourquoi la concertation m'apparaît comme la meilleure voie.

maken. Informatie over de kwaliteit van de zorg is daarbij essentieel. Die kan dus niet beperkt worden tot het aantal ingrepen dat in een bepaald centrum jaarlijks wordt uitgevoerd. De ontwikkeling en de registratie van kwaliteitsindicatoren is minstens even belangrijk.

Als op systematische wijze informatie over de zorgverstrekking openbaar zou worden gemaakt binnen de ziekenhuizen, moet dit dus op een genuanceerde wijze gebeuren en met bijzondere aandacht voor de kwaliteit. Zo kan er bijvoorbeeld aan worden gedacht zorgverstrekkers te verplichten bekend te maken of ze beschikken over een positieve externe kwaliteitsbeoordeling. In dit verband bereiden mijn diensten een wetgevend initiatief voor dat een kader biedt voor een dergelijke externe accreditering, zowel voor de erkende ziekenhuizen als voor private klinieken.

Het zal niet volstaan die informatie publiek beschikbaar te maken, de patiënten zullen ook begeleid moeten worden bij de interpretatie ervan. Hier kan de huisarts een belangrijke ondersteunende rol spelen.

Tot slot herhaal ik dat ik het voor complexe behandelingen van aandoeningen zoals slokdarm- en maagkanker, maar ook voor andere pathologieën, eens ben met de conclusies van het KCE dat die zorg moet worden gecentraliseerd en geconcentreerd. Ik heb hierover een omstandig advies gevraagd aan de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen.

**Mevrouw Mieke Vogels (Groen).** – Mijn vraag strekte ertoe te vernemen wat de minister zal doen om te voorkomen dat in de toekomst een ander ziekenfonds andere gegevens bekendmaakt, of dat de Vlaamse kwaliteitscriteria van sommige ziekenhuizen op de site wordt geplaatst. Kan ze dergelijke handelingen verbieden, omdat de kans reëel is dat patiënten door die gegevens op een verkeerd been worden gezet?

Ik ben het volkomen met de minister eens dat het om een complex geheel van criteria gaat, maar ik had graag vernomen wie de criteria bepaalt. Worden ze opgelegd in samenspraak met de overheid, of kan elk ziekenfonds kwaliteitscriteria opstellen?

De minister spreekt over een externe kwaliteitsbeoordeling. In Vlaanderen is het alleszins de administratie die criteria uitwerkt en vervolgens voorstelt aan de ziekenhuizen. Hoe wil de minister desinformatie voorkomen over een dergelijk belangrijk thema?

**Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen.** – Ik zal overleg met mijn collega's van de Gemeenschappen en de Gewesten voorstellen. Het gaat immers om een moeilijke kwestie. Dat de Christelijke Mutualiteit nu een classificatie heeft bekendgemaakt en een ander ziekenfonds binnenkort misschien een andere lijst publiceert, is niet aanvaardbaar, maar ik kan dat jammer genoeg niet verbieden. Daarom lijkt overleg me de juiste weg te zijn.

## Commission parlementaire mixte chargée de la réforme fiscale

**Mme la présidente.** – Le 18 avril 2013 le Sénat a créé une commission parlementaire mixte sur la réforme fiscale.

Au cours de sa réunion du 12 juin 2013, cette commission mixte a adopté son Règlement d'ordre intérieur.

Par lettre du 17 juin 2013, la commission mixte demande de soumettre les deux points suivants à la séance plénière du Sénat :

- d'autoriser un membre par groupe politique non représenté en commission, ou un membre qui ne fait partie d'aucun groupe politique, à siéger sans voix délibérative dans la commission mixte ;
- de désigner des membres suppléants sur base de la répartition proportionnelle.

Le Bureau se penchera sur la première question lors d'une prochaine réunion et propose de procéder à la nomination des membres suppléants de la commission mixte au cours de la séance plénière du 27 juin. J'invite les groupes politiques à me faire parvenir les candidatures au plus tard le mercredi 26 juin prochain.

Les mandats de la commission mixte sont répartis de la manière suivante :

N-VA : 2 membres  
 PS : 2 membres  
 MR : 1 membre  
 CD&V : 1 membre  
 sp.a : 1 membre  
 Ecolo-Groen : 1 membre  
 Open Vld : 1 membre  
 VB :  
 cdH : 1 membre  
 (Assentiment)

## Questions orales

**Question orale de M. Bertin Mampaka Mankamba à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'expulsion de ressortissants congolais» (n° 5-1070)**

**M. Bertin Mampaka Mankamba (cdH).** – Ce n'est certainement pas la première fois qu'une question de ce genre est posée dans cet hémicycle. Un avion civil affrété par l'Agence européenne chargée de la surveillance des frontières, Frontex, rapatriant une trentaine de ressortissants congolais en situation illégale, a quitté l'aéroport de Melsbroek ce dimanche. Parmi ces personnes, vingt seraient en séjour irrégulier en Belgique, dix proviendraient d'Irlande, trois de France, une d'Allemagne. Selon la presse nationale, ces expulsions concerneraient également une femme enceinte et plusieurs opposants politiques.

Si, vous connaissant, madame la ministre, je ne doute pas que

## Gemengde parlementaire commissie belast met de fiscale hervorming

**De voorzitster.** – Op 18 april 2013 heeft de Senaat een gemengde parlementaire commissie belast met de fiscale hervorming opgericht.

Tijdens haar vergadering van 12 juni 2013 heeft de gemengde commissie haar huishoudelijk reglement aangenomen.

Bij brief van 17 juni 2013 vraagt de gemengde commissie om twee punten aan de plenaire vergadering van de Senaat voor te leggen:

- toe te laten dat één lid per fractie die niet in de gemengde commissie vertegenwoordigd is of één lid dat niet tot een fractie behoort zonder stemrecht zitting kan hebben in de gemengde commissie;
- plaatsvervangers te benoemen op grond van de evenredige verdeling.

Het Bureau zal zich tijdens een volgende vergadering beraden over de eerste vraag en stelt voor tijdens de plenaire vergadering van 27 juni over te gaan tot de benoeming van de plaatsvervangers van de gemengde commissie. Ik nodig de fracties uit mij uiterlijk op woensdag 26 juni e.k. de kandidaturen te bezorgen.

De mandaten in de gemengde commissie zijn verdeeld als volgt:

N-VA: 2 leden  
 PS: 2 leden  
 MR: 1 lid  
 CD&V: 1 lid  
 sp.a: 1 lid  
 Ecolo-Groen: 1 lid  
 Open Vld: 1 lid  
 VB:  
 cdH: 1 lid  
 (Instemming)

## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van de heer Bertin Mampaka Mankamba aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de uitwijzing van Congolese onderdanen» (nr. 5-1070)**

**De heer Bertin Mampaka Mankamba (cdH).** – Zondag is vanuit Melsbroek een burgerluchtvaartvliegtuig vertrokken dat een dertig Congolese onderdanen repatrieerde. Het toestel was gecharterd door Frontex, het Europees Agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buiten grenzen. Van die personen zouden er twintig illegaal in België hebben verbleven; tien kwamen uit Ierland, drie uit Frankrijk en één uit Duitsland. Volgens de pers zouden ook een zwangere vrouw en meerdere leden van de politieke oppositie zijn uitgewezen.

*Ik twijfel er niet aan dat die operatie in overeenstemming was met de geldende normen inzake de toegang tot het*

cette opération ait été menée dans le respect des normes en vigueur concernant l'accès au territoire et l'éloignement du territoire, je m'interroge toutefois sur l'opportunité d'expulser des personnes vers la République démocratique du Congo.

De nombreuses organisations internationales – les résolutions que nous avons adoptées dans cet hémicycle le prouvent –, la presse congolaise et diverses institutions crédibles font état d'une situation d'instabilité inquiétante, pour ne pas dire de guerre, dans le pays. Si bien que le secrétaire général des Nations unies, M. Ban Ki-Moon, a décidé d'y installer une force d'entretien et de maintien de la paix de plus de 17 000 soldats, la MONUSCO, à coup de plusieurs milliards de dollars par mois. Cette décision sera prochainement renforcée par une autre décision des Nations unies relative à l'envoi de troupes, combattantes cette fois, pour répondre à l'invasion du Congo par le M23.

Il s'agit d'une première dans cette région. J'en ai discuté avec le ministre des Affaires étrangères. L'est du Congo n'est pas la seule région concernée, le nord l'est également.

Pouvez-vous m'informer, madame la secrétaire d'État, sur les circonstances de cette opération d'expulsion, sur le nombre total et les origines des personnes expulsées et sur la situation de leur séjour ? Dans le contexte budgétaire actuel difficile, pouvez-vous m'indiquer le coût de cette opération ? Est-elle entièrement prise en charge par la Belgique ?

Enfin, des précautions ont-elles été prises pour assurer la sécurité de ces personnes dans leur pays d'origine ?

Avez-vous la garantie qu'elles ne subiront pas des mesures de représailles de la part des autorités du pays ou des rebelles qui contrôlent les régions dont elles proviennent ?

Enfin, ne pensez-vous pas que la crise qui touche aujourd'hui l'Afrique centrale et le Sahel justifie largement l'instauration d'un moratoire sur les expulsions vers des pays ou des régions comme le Congo dont on sait pertinemment bien qu'ils sont en guerre ?

**Mme Maggie De Block**, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – Le nombre de personnes que vous évoquez est correct. Les vingt personnes qui se trouvaient en Belgique avaient été déboutées et aucune procédure n'était pendante à leur égard ; dix-neuf personnes étaient inscrites dans une procédure d'asile mais n'ont pas obtenu de protection internationale. Comme vous le savez, les demandes d'asile sont analysées par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. Un recours est possible auprès du Conseil du contentieux des étrangers. Il s'agit d'instances indépendantes.

Le coût exact n'est pas encore connu car le vol était organisé dans un cadre européen. C'était un vol Frontex. Il sera financé en grande partie par le Fonds européen pour le retour. Les trois autres pays qui avaient aussi placé des personnes dans cet avion paieront un tiers du montant.

Un officier d'immigration de l'Office des étrangers était sur place pour s'occuper de l'accompagnement de ces personnes à leur arrivée. Il n'a pas été question de représailles.

Enfin, les éventuels risques liés au retour des personnes concernées sont toujours pris en compte. Dans ce cas également, ce sont des instances indépendantes qui en jugent.

*grondgebied en de verwijdering van vreemdelingen. Toch heb ik vragen over de opportuniteit om mensen uit te wijzen naar de Democratische Republiek Congo.*

*Meerdere internationale organisaties, de Congolese pers en verschillende geloofwaardige instellingen beschrijven de toestand in het land als onrustwekkend instabiel, om niet te zeggen dat er sprake is van een oorlogstoestand. De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, de heer Ban Ki-moon, besliste om een macht voor vredesopbouw en vredeshandhaving van meer dan 17 000 soldaten, MONUSCO, op te richten. Die kost meerdere miljarden dollars per maand. Bovendien zullen de VN eerstdaags een beslissing nemen over de zending van gevechtstroepen om de invasie van het Congolese grondgebied door de M23 te beantwoorden.*

*Dat is een primeur voor de regio. Ik heb hierover met de minister van Buitenlandse Zaken gesproken. Het gaat niet alleen om Oost-Congo, maar ook om het noorden van het land.*

*In welke omstandigheden is de operatie verlopen? Hoeveel mensen zijn uitgewezen? Waar kwamen ze vandaan? Wat was hun verblijfsituatie? Gelet op de moeilijke budgettaire toestand zou ik ook willen weten hoeveel de operatie heeft gekost. Heeft België de kosten volledig ten laste genomen?*

*Werden er voorzorgsmaatregelen genomen om de veiligheid van de personen in het land van oorsprong te verzekeren? Zijn er waarborgen dat ze geen represailles zullen ondergaan vanwege de Congolese overheid of de rebellen die de gebieden controleren waarvan ze afkomstig zijn?*

*Meent de staatssecretaris niet dat in de huidige crisissituatie in Centraal-Afrika en de Sahel een moratorium op de uitwijzingen naar die landen en gebieden ruimschoots gerechtvaardigd is? Er bestaat immers geen twijfel over dat in die landen een oorlog aan de gang is.*

**Mevrouw Maggie De Block**, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *Er zijn inderdaad dertig personen uitgewezen. De aanvragen van de personen die zich in België bevonden, waren afgewezen en ze hadden geen enkele procedure lopende. Negentien mensen zaten in een asielprocedure, maar ze hebben geen internationale bescherming verkregen. De asielaanvragen worden door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen behandeld. Er is een beroep mogelijk bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Beide zijn onafhankelijke instellingen.*

*De exacte kosten zijn nog niet bekend, aangezien de vlucht in een Europees kader is georganiseerd. Het was een operatie van Frontex, die grotendeels door het Europees Terugkeerfonds zal worden gefinancierd. De drie andere landen die mensen op het vliegtuig hebben gezet, zullen een derde van het bedrag betalen.*

*Een immigratieambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken was ter plaatse om de personen bij aankomst te begeleiden. Er waren geen represailles.*

*Er wordt altijd rekening gehouden met de risico's bij een terugkeer. Ook die afweging wordt door onafhankelijke*

Il ne me revient pas de prendre une décision sur un moratoire. Cela ne relève pas de mes compétences. Je n'en dirai donc rien.

**M. Bertin Mampaka Mankamba (cdH).** – Je remercie la secrétaire d'État de sa réponse. Elle m'apprend que le moratoire ne relève pas de ses compétences.

Cependant, la secrétaire d'État pourrait peut-être prendre une initiative, et ce d'autant plus que le Congo n'est pas le pays d'Afrique dont proviennent le plus grand nombre de demandeurs d'asile. Il n'occupe en effet que la cinquième place. Il faudrait respecter une sorte de proportionnalité dans le nombre de personnes déboutées et expulsées pour éviter que l'on ne suspecte un acharnement à l'encontre de certaines catégories de candidats réfugiés, avec la stigmatisation qui l'accompagne.

Je vous encourage, madame la secrétaire d'État, à insister auprès du ministre susceptible de prendre l'initiative d'un éventuel moratoire. Cela me semblait tout de même très lié à vos compétences. N'oublions pas que des milliers de personnes meurent au Congo !

**Question orale de Mme Martine Taelman au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur «la cybercriminalité» (n° 5-1069)**

**Mme Martine Taelman (Open Vld).** – Je m'étonne que le secrétaire d'État réponde à ma question, qui concerne très spécifiquement la note de politique de la ministre Milquet. J'espère qu'il pourra aussi répondre aux aspects de ma question qui portent sur les compétences et les projets de la ministre.

*Selon l'accord de gouvernement, la cybercriminalité constitue une nouvelle menace de nature non militaire pour notre sécurité. Notre pays s'investirait beaucoup dans la lutte contre ce phénomène dans le cadre des accords de coopération internationaux. Selon l'accord, la législation belge doit être adaptée aux nouvelles formes de criminalité, dont la criminalité sur internet.*

*La note-cadre Sécurité intégrale du SPF Intérieur comporte un certain nombre d'objectifs : ratification de la Convention sur la cybercriminalité du Conseil de l'Europe, mise à disposition de la police et de la justice des instruments légaux nécessaires pour combattre efficacement la criminalité informatique et développement, en Belgique, d'une cyberstratégie nationale et d'une politique intégrale et intégrée en matière de sécurité de l'information. Une série d'initiatives politiques seront donc prises pour réduire l'utilisation d'internet à des fins criminelles.*

*La cybercriminalité est également bien présente dans la note de politique 2013 concernant la police fédérale, qui relève aussi de la ministre Milquet, notamment dans le cadre des phénomènes criminels à combattre et de l'exécution du Plan national de sécurité. La police et la justice devraient recevoir les instruments nécessaires pour combattre efficacement la criminalité informatique. Nos systèmes de sécurité ont même été testés quant à leur efficacité en matière de cyberattaques.*

*Ces derniers temps, nous sommes inondés d'informations concernant toutes sortes d'abus, d'usages impropre et de*

*instellingen gemaakt.*

*Ik ben niet bevoegd om een moratorium af te kondigen. Daarover laat ik me dus ook niet uit.*

**De heer Bertin Mampaka Mankamba (cdH).** – Blijkbaar is de staatssecretaris niet bevoegd om een beslissing te nemen betreffende het moratorium.

*Misschien kan ze toch een initiatief nemen, temeer daar Congo niet het Afrikaanse land is waar het grootste aantal asielzoekers vandaan komt. Het staat pas op de vijfde plaats. Er moet een soort van evenredigheid zijn inzake het aantal afgewezen en uitgewezen personen zodat niet de verdenking zou ontstaan dat tegen bepaalde categorieën van kandidaat-vluchtelingen hardnekkiger wordt opgetreden.*

*Ik roep de staatssecretaris op om de bevoegde minister aan te sporen een eventueel moratorium af te kondigen. Er lijkt me toch een verband met haar bevoegdheden. We mogen niet vergeten dat in Congo duizenden mensen sterven!*

**Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over «de cybercriminaliteit» (nr. 5-1069)**

**Mevrouw Martine Taelman (Open Vld).** – Het verbaast mij enigszins dat de staatssecretaris mijn vraag zal beantwoorden, die zeer specifiek betrekking heeft op de beleidsnota van minister Milquet. Ik hoop dat hij ook een antwoord zal kunnen geven op die aspecten van mijn vraag die betrekking hebben op de bevoegdheden en de plannen van de minister.

Het regeerakkoord vermeldt dat cybercriminaliteit een nieuwe bedreiging van niet-militaire aard voor onze veiligheid is. In het kader van de internationale samenwerkingsverbanden zou ons land zich krachtig inzetten voor de bestrijding van dat fenomeen. De Belgische wetgeving moet, zo stelt het akkoord, worden aangepast aan de nieuwe criminaliteitsvormen, zoals internetcriminaliteit.

In de kadernota Integrale Veiligheid van de FOD Binnenlandse Zaken worden een aantal doelstellingen geformuleerd: ratificatie van de *Convention on Cybercrime* van de Raad van Europa, ter beschikking stellen aan politie en justitie van de nodige wettelijke instrumenten om de informaticacriminaliteit efficiënt te bestrijden, en ontwikkelen van een nationale cyberstrategie en van een integraal en geïntegreerd beleid inzake de informatieveiligheid in België. Een hele resem beleidsinitiatieven dus om het gebruik van het internet voor criminelle doeleinden aan banden te leggen.

In de beleidsnota 2013 voor de federale politie – ook een bevoegdheid van minister Milquet – komt cybercriminaliteit ook veelvuldig aan bod, onder meer bij de te bestrijden criminaliteitsfenomenen en bij de uitvoering van het Nationaal Veiligheidsplan. Politie en justitie zouden worden voorzien van de nodige instrumenten om informaticacriminaliteit efficiënt te bestrijden. Onze veiligheidssystemen werden zelfs getest op hun doeltreffendheid tegen cyberaanvallen.

Het regent de laatste tijd berichten over allerhande vormen

*comportements criminels constatés dans le cyberespace. L'internet a permis une révolution technologique et instauré une nouvelle réalité offrant de nombreux avantages et possibilités qu'il n'est pas question de restreindre. Mais de nouveaux problèmes sont également apparus. L'attention accordée par le politique à la criminalité sur internet n'est donc le fait du hasard.*

*Le secrétaire d'État peut-il préciser où en sont les nombreuses initiatives politiques annoncées pour lutter contre la cybercriminalité ? Qu'a déjà fait le gouvernement au cours de cette législature et que compte-t-il encore faire, tant en Belgique qu'à l'étranger ? Quel est le planning proposé ?*

*Le secrétaire d'État reconnaît-il que l'internet offre d'énormes possibilités mais qu'il faut d'urgence mettre en œuvre la régularisation et la défense de ce nouvel environnement ? Quelle est sa position en la matière ?*

**M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics.** – *Les initiatives politiques contre la cybercriminalité font partie de la stratégie globale de cybersécurité que le gouvernement a approuvée le 21 décembre 2012. C'est le premier ministre qui est chargé de sa coordination et de son exécution.*

*La police fédérale a fait de la lutte contre la cybercriminalité une priorité et a élaboré à cette fin un dossier qui contient différentes actions visant à renforcer les connaissances et capacités de tous les policiers actifs dans ce domaine. Simultanément, la police veut combattre les botnets et développer la capacité nécessaire à la protection de l'infrastructure TIC vitale, tant dans les entreprises que dans les administrations.*

*Une concertation est par ailleurs organisée régulièrement avec Europol et Interpol, non seulement sur des dossiers opérationnels mais aussi sur les aspects stratégiques de l'amélioration des actions des services de police et de la collaboration internationale. De nos jours, l'internet est en effet essentiel au bon fonctionnement de nos entreprises et de nos services publics. Il faut toutefois que notre pays l'utilise avec précaution.*

*Je suis d'avis qu'une stratégie nationale de cybersécurité est vraiment indispensable et que la Belgique doit s'armer d'urgence contre les cyberattaques, de plus en plus nombreuses. Cela nécessite des investissements complémentaires en personnel, plus spécialement des experts des TIC, et en infrastructure.*

*J'estime qu'un investissement de vingt millions d'euros est nécessaire, certes réparti sur quatre ans. Ce montant peut paraître élevé mais, au regard des dommages de plusieurs centaines de millions d'euros que la cybercriminalité peut occasionner, il est en fait très modeste.*

*J'ai déjà indiqué le rôle du premier ministre dans la coordination et mise en œuvre. S'y ajoutent de très nombreuses actions de Fedict et de la CERT. BELNIS, qui est coordonné par Fedict, est jusqu'à présent la seule plateforme de concertation dans le domaine de la sécurité informatique.*

*Je partage donc l'inquiétude de Mme Taelman et signale encore que BELNIS a entre autres effectué des présentations et organisé des discussions au sujet de la cyberstratégie*

van misbruik, oneigenlijk gebruik en crimineel gedrag in cyberspace. Het internet zorgde voor een nieuwe technologische omwenteling en een nieuwe realiteit met zeer veel voordelen en kansen, die we niet aan banden mogen leggen. Door het internet ontstaan echter ook problemen. De aandacht van het beleid voor het fenomeen van de internetcriminaliteit komt dus niet uit de lucht gevallen.

Kan de staatssecretaris een stand van zaken geven van de vele aangekondigde beleidsinitiatieven om cybercrime aan te pakken? Wat heeft de regering in de loop van deze legislatur ter zake al gedaan en wat zal ze nog doen, zowel in België als daarbuiten? Welke planning wordt aangehouden?

Erkent de staatssecretaris dat het internet gigantische opportuniteiten biedt, maar dat er dringend werk moet worden gemaakt van de regulering en handhaving van deze nieuwe omgeving? Wat is zijn visie ter zake?

**De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten.** – Beleidsinitiatieven tegen cybercriminaliteit maken deel uit van de algemene Cyber Security Strategy die de regering op 21 december 2012 heeft goedgekeurd. De eerste minister is belast met de coördinatie en uitvoering ervan.

De federale politie heeft van de bestrijding van cybercriminaliteit een prioriteit gemaakt en daartoe een programmadossier opgesteld. Dat dossier bevat verschillende actiepunten om de kennis en de capaciteiten te versterken van alle politiemensen die op dat vlak actief zijn. Gelijktijdig wil de federale politie botnets bestrijden en de capaciteit uitbouwen die nodig is om vitale ICT-infrastructuur te beschermen, zowel bij bedrijven als bij de overheid.

Ook is er geregeld overleg met Europol en Interpol, niet alleen over de operationele dossiers, maar ook over de beleidmatige aspecten om de acties van de politiediensten en de internationale samenwerking te verbeteren. Vandaag is het internet inderdaad essentieel om zowel onze economie als onze overheden goed te laten werken. Maar ons land moet er zorgvuldig mee omspringen.

Ik ben van mening dat een nationale cybersécuriteitsstrategie echt nodig is en dat België zich dringend moet wapenen tegen de toenemende cyberaanvallen. Dat vereist aanvullende investeringen in mensen, meer bepaald in ICT-experts én in infrastructuur.

Volgens mij is een investering van twintig miljoen euro nodig, weliswaar gespreid over vier jaar. Dat bedrag kan hoog lijken, maar is eigenlijk zeer laag, gelet op de grote schade die cybercriminaliteit kan veroorzaken. Die schade kan immers volgens verscheidene studies oplopen tot meerdere honderden miljoenen euro.

Ik heb al gewezen op de rol van de premier op het vlak van de coördinatie en de implementatie. Daarnaast zitten feitelijk gesproken heel wat acties bij Fedict en CERT. Dat verklaart wellicht waarom de vraag naar mij is toegespeeld. BELNIS, dat gecoördineerd wordt door Fedict, is tot nu toe het enige bestaande overlegplatform inzake informatieveiligheid.

Ik deel bijgevolg de bezorgdheid van mevrouw Taelman volkomen en meld nog dat BELNIS onder meer presentaties

*adoptée par le gouvernement. Le plan d'exécution est en cours d'élaboration et devra être approuvé rapidement.*

**Mme Martine Taelman (Open Vld).** – *Le fait que la réponse ait été donnée par le secrétaire d'État me convient parfaitement, mais la méthode de travail me surprend car ma question était très spécifiquement liée à la note de politique de la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances.*

*Selon le secrétaire d'État, un investissement de 20 millions d'euros, réparti sur quatre ans, est nécessaire au développement d'une stratégie de cybersécurité.*

*Les moyens nécessaires seront-ils inscrits lors des prochaines négociations budgétaires ? C'est en effet la condition nécessaire pour lancer rapidement le plan.*

**M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics.** – *Je proposerai l'inscription de ce montant au budget. D'ailleurs, d'autres collègues du gouvernement le demandent également. Je ne peux évidemment pas prévoir le résultat. Je ne peux qu'insister sur la nécessité, même en ces temps d'économies, d'investir dans la lutte contre la cybercriminalité, faute de quoi nous aurons de graves problèmes. J'ai déjà tiré plusieurs fois la sonnette d'alarme.*

**Question orale de M. Alain Courtois au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d'État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur «le projet de réaménagement du Palais de Justice de Bruxelles» (n° 5-1067)**

**M. Alain Courtois (MR).** – Il reste deux problèmes emblématiques dans la Région bruxelloise qui restent sans solution : un stade et un palais de Justice.

Depuis peu, l'un des deux, le stade, semble avoir trouvé une solution pour son emplacement. Mais c'est une autre histoire... (*Brouhaha, colloques.*)

Depuis de nombreuses années, la commission de la Justice s'inquiète du devenir du Palais de justice de Bruxelles. Voici maintenant plus d'un an, sur ma proposition, les membres de la commission se sont rendus au Palais de justice après une série d'incidents. Je fais notamment allusion à l'incendie criminel qui avait ravagé le greffe de la Cour d'appel de Bruxelles où s'entassaient de nombreux dossiers.

Après avoir pris le pouls du palais, la commission a tenu à sensibiliser le ministre de la Justice au problème en la conviant à une série d'échanges de vues pour connaître ses intentions quant au développement et à l'aménagement de ce palais.

Un an plus tard, nous apprenons que vous aviez un projet de réaménagement du Palais de justice de Bruxelles prévoyant l'implantation de quelques 44 969 mètres carrés de surfaces privées commerciales et que ce projet semblait prendre forme. Vous en aviez d'ailleurs parlé en commission avec la ministre de la Justice.

Je souhaiterais vous soumettre quelques questions.

heeft gegeven en discussies heeft gevoerd over de strategie, nadat ze door de regering werd goedgekeurd. Nu is het nodig snel het plan van uitvoering goed te keuren dat in voorbereiding is.

**Mevrouw Martine Taelman (Open Vld).** – Dat de staatssecretaris heeft geantwoord, stemt me zeker niet ontvreden. De werkwijze verbaast me wel, aangezien mijn vraag zeer specifiek verband hield met de beleidsnota van de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen.

De staatssecretaris denkt dat een investering van 20 miljoen euro, gespreid over vier jaar, nodig is om een cyberveiligheidsstrategie uit te werken.

Zullen daarvoor bij de volgende begrotingsbesprekking de nodige middelen worden uitgetrokken? Alleen dan immers kan het plan snel van start gaan.

**De heer Hendrik Bogaert,** staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten. – Ik zal voorstellen dat bedrag in de begroting op te nemen. Dat wordt trouwens ook door andere collega's in de regering gevraagd. Ik kan echter niet voorspellen wat het resultaat zal zijn. Ik kan alleen herhalen dat zelfs in tijden van besparingen moet worden geïnvesteerd in de strijd tegen cybercriminaliteit, anders zal vroeg of laat een groot probleem rijzen. Daar heb ik al verschillende keren voor gewarschuwd.

**Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over «het herinrichtingsplan van het Brussels Justitiepaleis» (nr. 5-1067)**

**De heer Alain Courtois (MR).** – Twee symbooldossiers in het Brussels Gewest blijven onopgelost, namelijk een stadion en een Justitiepaleis.

*Sinds kort lijkt voor één van de twee, het stadion, een oplossing te zijn gevonden voor de locatie. Maar dat is een ander verhaal ... (Rumoer, samenspraak.)*

*Al verschillende jaren maakt de commissie voor de Justitie zich zorgen over de toekomst van het Brusselse Justitiepaleis. Ruim een jaar geleden brachten de commissieleden op mijn voorstel, na een reeks incidenten, een bezoek aan het Justitiepaleis. Ik verwijst naar de opzettelijk veroorzaakte brand waarbij de griffie van het hof van beroep van Brussel, waar tal van dossiers lagen opgestapeld, werd verwoest.*

*Na ter plaatse poolshoogte te hebben genomen, wou de commissie van de minister van Justitie via een reeks gedachtewisselingen te weten komen wat ze van plan was in verband met de ontwikkeling en de inrichting van het Justitiepaleis.*

*Mijnheer de staatssecretaris, een jaar later vernemen we dat u een plan hebt voor de herinrichting van het Justitiepaleis van Brussel, namelijk de inplanting van handelsactiviteiten op een ruimte van 44 969 vierkante meter. Het project lijkt concrete vormen te krijgen. U hebt er in de commissie trouwens met de minister van Justitie over gedisdiscussieerd.*

*Ik heb volgende vragen:*

Ayant moi-même été substitut du Procureur du Roi à Bruxelles, je connais bien l'attachement que porte le monde judiciaire à ce palais. Son emplacement et sa taille symbolise l'autorité judiciaire et le respect élémentaire pour la justice. Il importe donc de s'assurer que la partie nouvellement affectée respectera cette image de la Justice. Je m'interroge quant à la possibilité concrète de procéder aux aménagements prévus, considérant le fait que le Palais de justice est situé au Plan régional d'affectation du sol dans une zone administrative, ce qui limite l'autorisation des activités commerciales à 1 000 mètres carrés par projet et par immeuble. Votre projet est largement au-dessus de ces limites. Qu'en est-il ? Pouvez-vous nous apporter quelques précisions ?

En outre, lors des débats en commission, nous avons constaté que la location de bâtiments pour la Justice sur ce que l'on appelle le campus Poelaert, s'élevait à environ 20 millions par an. Nous avions indiqué à cette occasion que si nous avions pu consacrer pendant plusieurs années un tel montant au palais, il aurait certainement pu être rénové !

Le réaménagement du Palais de Justice impliquera inévitablement des dépenses importantes, notamment sur le plan de la sécurisation, pour le rendre conforme à votre projet de surfaces commerciales. Qu'en est-il exactement ? Quelles fonctions judiciaires seront-elles encore présentes dans le palais ? Qu'en sera-t-il de la Cour d'appel, de la Cour de cassation ? Qu'en est-il des bâtiments qui seront loués autour du campus Poelaert pour les autres cours et tribunaux ?

**M. Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, et à la Régie des bâtiments et au Développement durable. – Les rumeurs parues dans la presse et qui ont suscité des questions parlementaires m'ont étonné, car à l'heure actuelle il n'y a aucun fait nouveau dans ce dossier.

Le 7 février 2013, le gouvernement a approuvé le masterplan pour un hébergement plus sécurisé des services judiciaires autour du campus Poelaert. Le masterplan contient les principes suivants. L'ambition est d'arriver à une fonction divisée pour le Palais de Justice, c'est-à-dire, d'une part – la principale –, des services judiciaires qui resteront au palais ou qui y retourneront, et d'autre part, un nombre d'autres fonctions qui peuvent être abritées dans une partie du palais. Le Palais de Justice maintiendra donc une fonction essentiellement judiciaire.

Certains services peuvent rester dans le palais et d'autres pourront également à nouveau y être hébergés. La Cour de cassation, le parquet de cassation, la Cour d'assises, le barreau ainsi que le restaurant du SPF Justice resteront au palais. En outre, le collège des procureurs généraux, deux justices de paix et le tribunal de police y siégeront à nouveau. Par ailleurs, les services correctionnels seront éloignés du palais étant donné le problème de sécurisation de la chaîne correctionnelle au sein du Palais de Justice.

Le socle du Palais de Justice se compose de quatre étages et de deux entresols. Il est possible de procéder à un redéveloppement en les affectant à d'autres activités : culturelles, touristiques commerciales, etc. Cependant, ce n'est pas parce que la superficie de 44 000 mètres carrés équivaut à celle du Shopping Center de Wijnegem qu'on aura un shopping center dans le sous-sol du Palais de Justice ; il ne

*Als voormalig substituut van de procureur des Konings te Brussel weet ik goed hoezeer de gerechtelijke wereld aan het Justitiepaleis is gehecht. De ligging en de grootte symboliseren de gerechtelijke autoriteit en het elementaire respect voor Justitie. Het is dus belangrijk dat bij de herinrichting van een nieuw gedeelte dit imago van Justitie wordt gerespecteerd. Ik heb vragen bij de concrete realisatie van de geplande herinrichting. Het Justitiepaleis is op het gewestelijk bestemmingsplan als een administratieve zone ingekleurde, waarbij slechts 1000 vierkante meter handelsactiviteiten per project en per gebouw wordt toegestaan. Met dit project wordt deze limiet ruimschoots overschreden. Kunt u ons een en ander verduidelijken?*

*Tijdens de commissiebesprekingen hebben we vastgesteld dat voor de huur van de gebouwen voor Justitie, de zogenaamde Poelaertcampus, jaarlijks 20 miljoen wordt betaald. Met dit bedrag, dat jarenlang aan huur werd betaald, had het gebouw gerenoveerd kunnen worden!*

*Om het Justitie aangepast te maken voor handelsoppervlakten moeten er enorme uitgaven worden gedaan, vooral inzake veiligheid. Welke gerechtelijke functies zullen nog in het Justitiepaleis worden uitgeoefend? Wat zal er gebeuren met het hof van beroep en het hof van cassatie? Hoe zit het met de andere gebouwen die rond de Poelaertcampus voor de andere hoven en rechtbanken zullen worden gehuurd?*

**De heer Servais Verherstraeten**, staatssecretaris voor Staatshervorming, en voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling. – De geruchten in de pers en de parlementaire vragen hebben me verbaasd, want momenteel is er geen enkel nieuw feit in dit dossier.

*Op 7 februari 2013 keurde de regering het masterplan goed voor een beter beveiligde huisvesting van de gerechtelijke diensten rond de Poelaertcampus. We streven naar een opgesplitste taak voor het Justitiepaleis: de gerechtelijke diensten die op het Justitiepaleis blijven of er zullen terugkeren, en een aantal andere functies die in een deel van het Justitiepaleis kunnen worden ondergebracht. Het Justitiepaleis blijft dus een hoofdzakelijk gerechtelijke functie behouden.*

*Sommige diensten kunnen in het Justitiepaleis blijven en andere zullen er opnieuw worden in ondergebracht. Het hof van cassatie, het parket van het hof van cassatie, het hof van assisen, de balie en het restaurant van de FOD Justitie blijven in het Justitiepaleis. Het College van procureurs-generaal, twee vrederechten en de politierechbank zullen er weer zetelen. De correctionele diensten zullen, om veiligheidsredenen, elders worden ondergebracht.*

*De sokkel van het Justitiepaleis bestaat uit vier verdiepingen en twee tussenverdiepingen. Die kunnen een nieuwe bestemming krijgen voor culturele, toeristische en commerciële activiteiten. Het is niet omdat de oppervlakte, 44 000 vierkante meter bedraagt en dus even groot is als het Wijnegem Shopping Center dat de hele tussenverdieping van het Justitiepaleis tot winkelcentrum zal worden omgebouwd. Het gaat hier om een idee dat door een journalist werd gelanceerd ...*

*Zoals ik al zei, zal er een consultant worden aangesteld om de*

s'agit que de la suggestion, illusoire, d'un journaliste...

Comme je l'ai déjà dit, pour examiner les possibilités, un consultant sera désigné. Le cahier des charges a été rédigé et publié la semaine passée. Si tout se déroule normalement, nous pourrons alors attribuer le marché en septembre ou en octobre. Le but sera que le consultant réalise, de concert avec la Régie des bâtiments, une étude de marché pour voir les possibilités dans les secteurs commercial, culturel ou social et pour examiner les combinaisons envisageables, les activités exclues en raison de la destination judiciaire du Palais de Justice, et les formes d'exploitation possibles.

C'est seulement après cette étude qu'il sera possible de donner des réponses à d'autres questions. Je suis bien évidemment prêt à venir donner ici toutes ces informations dès que l'étude sera faite.

Dans l'étude, il sera également tenu compte de tous les acteurs concernés dont, entre autres, les autorités bruxelloises compétentes ; la note au Conseil des ministres le mentionne d'ailleurs explicitement en décrivant la tâche du consultant.

**M. Alain Courtois (MR).** – Le secrétaire d'État me rassure lorsqu'il dit qu'une fonction judiciaire doit être maintenue dans le palais et sur le fait que les 44 000 mètres carrés ne doivent pas nécessairement se situer dans le palais ni dans les sous-sols du palais. Je précise que le shopping center de Wijnegem accueille 10 millions de visiteurs par an.

Mais je reste dubitatif sur l'évolution commerciale, culturelle ou touristique du palais puisque, à l'exception de la Cour d'assises, vous lui enlevez la fonction correctionnelle. Cela voudrait dire qu'une cour d'assises devient touristique. On appréciera.

Pour ma part, j'aimerais savoir ce qu'il advient des locations autour du palais et de cette somme incroyable de 20 millions par an. Si on avait consacré cette somme au Palais de Justice depuis quelques années, ce dernier serait aujourd'hui adapté et rénové, et il exercerait une fonction de justice sans les échafaudages qui le tiennent... ou qui se tiennent eux-mêmes, je ne sais plus.

**Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «la destruction par le feu de dossiers de l'enquête sur les Tueurs du Brabant» (n° 5-1060)**

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – Je pense avoir déjà interrogé la ministre à six reprises sur le dossier des Tueurs du Brabant. Des faits nouveaux interviennt une fois de plus, et je suppose que la ministre ne s'en réjouit pas non plus.

*Le fait nouveau est cette fois la destruction par le feu de dossiers de l'enquête. C'est en tout cas ce que signale le commissaire de la police fédérale qui a mené l'enquête sur les Tueurs du Brabant durant seize ans et l'a volontairement abandonnée il y a un peu plus d'un an. Il souligne que les dossiers que l'on détruit actuellement par le feu sont particulièrement précieux et doivent absolument être conservés. Selon moi, tous les éléments de ce dossier doivent être conservés.*

*Une fois de plus, les médias ont annoncé des fortes tensions entre les enquêteurs actuels et les précédents. L'enquête sur les Tueurs du Brabant ressemble de plus en plus à un*

*mogelijkheden te onderzoeken. Het lastenboek werd opgesteld en vorige week kenbaar gemaakt. Als alles normaal verloopt, kunnen we in september of oktober de opdracht toekennen. De consultant zal in overleg met de Regie der gebouwen een marktonderzoek doen naar de mogelijkheden voor een commerciële, culturele of sociale bestemming. Hij zal tevens onderzoeken wat de mogelijke exploitatievormen zijn en welke activiteiten moeten worden uitgesloten omwille van de gerechtelijke bestemming van het Justitiapaleis.*

*Pas nadat het onderzoek is afgerond, zal het mogelijk zijn om een antwoord te geven op andere vragen. Ik ben bereid daarover alle informatie te komen geven.*

*Er zal in de studie eveneens rekening worden gehouden met alle betrokken actoren, waaronder de bevoegde Brusselse overheden; dat staat trouwens explicet in de nota aan de Ministerraad bij de beschrijving van de opdracht van de consultant.*

**De heer Alain Courtois (MR).** – *De staatssecretaris stelt me gerust als hij zegt dat de gerechtelijke functie in het Brusselse Justitiapaleis moet behouden blijven en dat de 44 000 vierkante meter zich niet noodzakelijk in het Justitiapaleis of de kelder verdiepingen bevinden. Het Wijnegem Shopping Center ontvangt 10 miljoen bezoekers per jaar.*

*Ik blijf echter mijn twijfels hebben over de commerciële, culturele of toeristische evolutie van het Justitiapaleis. De correctionele rechtbanken verdwijnen, met uitzondering van het hof van assisen. Dat wil zeggen dat het assisenhof een toeristische attractie wordt.*

*Ik zou graag weten wat er zal gebeuren met de locaties rond het Justitiapaleis en met de ongelofelijke som van 20 miljoen per jaar. Als men die som gedurende enkele jaren in het Justitiapaleis had geïnvesteerd, was het al aangepast en gerenoveerd en stond het nu niet meer in de steigers.*

**Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de verbranding van dossiers uit het onderzoek naar de Bende Van Nijvel» (nr. 5-1060)**

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik vrees dat ik de minister al een zestal keer heb ondervraagd over het dossier van de Bende van Nijvel. Altijd opnieuw zijn er nieuwe feiten en ik neem aan dat de minister daar ook niet blij mee is.

Deze keer is het nieuwe feit dat dossiers uit het onderzoek naar de Bende van Nijvel worden verbrand. Dat meldt althans de commissaris van de federale politie die zestien jaar lang het onderzoek naar de Bende van Nijvel heeft geleid en het een goed jaar geleden vrijwillig verliet. Hij beklemtoont dat de dossiers die nu worden verbrand, bijzonder waardevol zijn en absoluut behouden moeten blijven. Volgens mij moet elk onderdeel van dat dossier behouden blijven.

Eens te meer berichten de media over hoogoplopende spanningen tussen de vroegere en de huidige onderzoekers. Het onderzoek naar de Bende van Nijvel krijgt daardoor nog meer een imago van hopeloos geknoei. Ik kom steeds meer

*cafouillage désespérant. Je rencontre toujours plus de gens qui abandonnent peu à peu tout espoir, alors que la ministre déclare ponctuellement que l'enquête suit son cours et que toutes sortes d'éléments peuvent encore apparaître.*

*La conviction que l'enquête est manipulée gagne de plus en plus de terrain. Les controverses brouillent dans une large mesure l'essentiel de l'enquête. Les désaccords entre les enquêteurs précédents et les nouveaux acquièrent plus d'importance que l'enquête elle-même. Si la réalité n'était pas aussi amère, on pourrait se croire dans un roman policier bon marché. La réalité dépasse la fiction. En outre, la destruction de dossiers ne va pas dans le sens d'une approche pertinente de l'enquête.*

*La ministre confirme-t-elle que des dossiers de l'enquête sur les Tueurs du Brabant sont détruits par le feu et donc définitivement perdus ? Dans l'affirmative, comment interprète-t-elle cet acte incompréhensible de la part des enquêteurs actuels ? Dans la négative, comment interprète-t-elle le fait que les enquêteurs précédents affirment une chose pareille ?*

*La ministre craint-elle, comme un nombre croissant d'intéressés, que les controverses entre les enquêteurs actuels et les précédents ne demandent plus d'énergie que l'enquête elle-même, ce qui accroît encore la confusion dans ce dossier complexe ? La ministre envisage-t-elle d'intervenir avec fermeté et de demander des comptes aux enquêteurs sur la destruction des dossiers par le feu ?*

*Comment la ministre peut-elle garantir que l'enquête se poursuivra sereinement, et surtout consciencieusement, avant sa prescription ?*

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice.** – Aucun conflit ne sévit entre les enquêteurs actuels et les précédents. Il est tout aussi faux que les enquêteurs actuels sont bons et que les précédents étaient mauvais. Le juge d'instruction applique simplement une recommandation de la commission d'enquête parlementaire. Cette commission avait indiqué, dans un rapport de 1997, que l'enquête et les enquêteurs étaient peut-être manipulés et qu'il fallait voir quelle était la part de vérité. Le juge d'instruction donne donc suite à cette recommandation en examinant les possibilités de manipulation, sans mettre en cause l'intégrité des enquêteurs précédents. C'est primordial.

*Ce dossier reste une blessure ouverte pour notre société parce que les faits n'ont jamais été élucidés. Nous voulons éviter que l'enquête ne dégénère en guerre entre policiers ou enquêteurs. Tout le monde doit agir de concert afin d'examiner toutes les pistes possibles et de résoudre le dossier.*

*Les faits seront prescrits le 10 novembre 2015, ce qui laisse encore deux ans et demi aux enquêteurs pour élucider l'affaire. L'instruction sera activement poursuivie jusqu'à ce moment. Les enquêteurs continuent à analyser les différentes pistes avec une grande motivation. Une équipe d'une douzaine d'enquêteurs travaillent sans relâche à l'élucidation de l'affaire, et ils continueront à le faire jusqu'à l'extinction de l'action criminelle, quelle qu'en soit la date.*

mensen tegen die stilaan alle hoop opgeven, terwijl de minister met de regelmaat van een klok verklaart dat het onderzoek nog volop loopt en dat er nog allerlei zaken aan het licht kunnen komen.

De overtuiging dat het onderzoek wordt gemanipuleerd wint meer en meer aan kracht. Zoals gezegd ondervroeg ik de minister al zeer vaak over dit onderwerp. De controversen vertoeven in grote mate de essentie van het onderzoek. Meer en meer worden de onenigheden tussen de vroegere en de huidige speurders belangrijker dan het onderzoek zelf. Dat lijkt op een georganiseerde bliksemafleider. Indien het geen bittere realiteit was, konden we ons in een of ander goedkoop maar spannend detectiveromanjetje wanen. De realiteit overtreft de verbeelding. Bovendien wijst het verbranden van dossiers niet meteen op een oordeelkundige aanpak van het onderzoek.

Bevestigt de minister dat dossiers uit het onderzoek naar de Bende van Nijvel inderdaad worden verbrand en dus definitief verloren gaan? Zo ja, hoe interpreteert ze die onbegrijpelijke daad van de huidige onderzoekers? Zo nee, hoe interpreteert ze het feit dat de vorige onderzoekers zoets beweren?

Beaamt de minister het vermoeden van steeds meer betrokken dat de controversen tussen de onderzoekers van vroeger en die van nu meer energie vergen dan het onderzoek zelf, waardoor er nog meer mist over het complexe dossier wordt gespoten? Zal de minister radicaal ingrijpen en de speurders over de verbranding van de dossiers op het matje roepen?

Hoe kan de minister eindelijk waarborgen dat het onderzoek in alle sereniteit maar vooral meer accuraat en performant wordt afgerond alvorens alles verjaart?

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – Er woedt geen oorlog tussen de huidige en de vorige onderzoekers. Het is evenmin waar dat de huidige onderzoekers goed zijn en de vorige slecht waren. De onderzoeksrechter past alleen een aanbeveling van de parlementaire onderzoekscommissie toe. Die commissie had in een verslag van 1997 gesteld dat het onderzoek en de onderzoekers mogelijk werden gemanipuleerd en dat moet worden nagegaan wat daarvan waar was. De onderzoeksrechter geeft dus gevolg aan die aanbeveling, door de mogelijke manipulatie te onderzoeken zonder daarbij de integriteit van de vorige onderzoekers in twijfel te trekken. Dat is cruciaal.

Dit dossier blijft een open wonde voor onze samenleving, omdat de daden nooit zijn opgehelderd. Het laatste wat we willen, is dat het onderzoek in een oorlog tussen politiemensen of speurders ontaardt. Iedereen moet aan hetzelfde zeil trekken om elk mogelijk spoor te onderzoeken en het dossier opgelost te krijgen.

De feiten zullen op 10 november 2015 verjaren, wat de onderzoekers nog tweeeënhalf jaar de tijd geeft om de zaak op te helderen. Tot dan wordt het gerechtelijk onderzoek actief voortgezet. De onderzoekers analyseren de verschillende pistes overigens nog steeds met veel motivatie. Een team van twaalf onderzoekers werkt onafgebroken aan de opheldering van deze zaak en zal dat blijven doen tot het verval van de

*Le Collège des procureurs généraux a rendu un avis relatif à la prescription de ce dossier. Cet avis peut évoluer avec le temps. La prescription est en tout cas un principe essentiel de notre droit et de notre procédure. La possibilité de prolonger un délai de prescription doit être examinée très attentivement en évitant toute précipitation. La prescription est encore trop éloignée pour s'exprimer à ce sujet. L'élucidation de cette affaire reste donc une priorité.*

*Lorsque les nouveaux enquêteurs ont repris le dossier, ils ont constaté que certaines parties étaient en train de pourrir dans l'eau. Il a donc fallu se débarrasser de certaines pièces, mais elles n'étaient pas essentielles. On en a fait des photos et des PV qui ont été repris dans le dossier. Leur perte n'entrave aucunement la poursuite de l'enquête.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *La ministre dit en permanence qu'aucun conflit ne sévit entre les enquêteurs et qu'il n'y a pas de discussion, mais elle doit bien constater que les choses n'évoluent pas. On ne peut quand même pas affirmer qu'il n'y a pas de conflit lorsque l'inspecteur principal précédent ne cesse de parler de pratiques scandaleuses. Les reproches volent entre les nouveaux enquêteurs et les anciens. On prétend maintenant que des dossiers ont été brûlés, mais la ministre n'a rien dit à ce sujet. Cette information est probablement fausse. Pourquoi de telles rumeurs sont-elles répandues ? C'est une histoire sans queue ni tête. C'est peut-être un hasard si certains dossiers étaient en train de pourrir dans l'eau, mais c'est aussi scandaleux.*

*La ministre affirme que rien n'a été perdu dans les dossiers.*

*Je n'ai pas parlé de prescription dans ma question. Il reste deux ans et demi. Nous ne devons pas nous concentrer aujourd'hui sur le problème de la prescription. Si c'est nécessaire et si nous le voulons, nous pouvons rechercher des techniques juridiques qui permettront de prolonger le délai de prescription.*

*Soit les premiers enquêteurs, soit les actuels, soit des tiers se livrent à un jeu lugubre au détriment des nombreuses victimes de ce dossier lamentable. Cela doit s'arrêter. La Justice ne sort pas grandie de la manière dont elle traite ce dossier. C'est d'ailleurs un scandale que l'on fasse cela à la ministre de la Justice. Elle y est confrontée.*

**Question orale de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «le nouveau report de l'extension du cadre de la cour d'appel de Bruxelles» (n° 5-1061)**

**M. Bart Laeremans (VB).** – *Dans une réaction à une affaire de méga fraude restée impunie parce que le délai raisonnable avait été dépassé à cause de gros problèmes structurels à la cour d'appel de Bruxelles, la ministre a parlé, à l'occasion des nouveaux plans de gestion, d'une possibilité d'étendre le cadre du personnel de cette cour. Selon De Tijd, après la réforme de la Justice qui est actuellement examinée au parlement, chaque tribunal pourra établir son propre plan de gestion. Peut-être ces plans de gestion ne verront-ils pas le jour pour 2015. Le 29 mai, en commission de la Justice, la*

strafvordering, ongeacht de datum daarvan.

Het College van procureurs-generaal heeft een advies inzake de verjaring van dit dossier verstrekt. Dat advies kan met de tijd evolueren. De verjaring is in elk geval een essentieel beginsel van ons recht en onze rechtspleging. De mogelijkheid om een verjaringstermijn te verlengen, moet zeer aandachtig en zeker niet overhaast worden onderzocht. Op dit ogenblik is de verjaring nog te ver verwijderd om er nu meer uitspraken over te doen. De opheldering van deze zaak blijft dus de prioriteit.

Toen de nieuwe onderzoekers het dossier overnamen, stelden zij vast dat delen van het dossier in het water lagen en aan het rotten waren. Sommige stukken moesten dan ook worden weggegooid. Dat waren evenwel geen essentiële stukken. Er werden van die stukken pv's opgesteld en foto's gemaakt, die in het dossier werden opgenomen. Daardoor vormt het verlies van die stukken in geen enkel geval een belemmering voor de voortzetting van het onderzoek.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – De minister stelt telkens opnieuw dat er geen oorlog tussen de speurders woedt en dat er ook geen discussies zijn. De minister moet toch zien dat de zaken niet lopen. Men kan toch niet beweren dat er geen oorlog woedt als de vorige hoofdonderzoeker maar blijft herhalen dat er schandalige praktijken aan de gang zijn. De verwijten tussen de nieuwe en de vorige speurders vliegen over en weer. Nu wordt beweerd dat dossiers werden verbrand, maar daar heeft de minister niets over gezegd. Vermoedelijk klopt dat bericht dus niet. Waarom worden zulke geruchten dan verspreid? Ik krijg er kop noch staart aan. Het kan toeval zijn dat een aantal dossiers in het water hebben gelegen en aan het rotten waren, ook al is dat schandalig.

De minister beweert dat niets van die dossiers verloren is gegaan.

Ik heb in mijn vraag niet over verjaring gesproken. Er rest nog tweeënhalf jaar. We moeten ons nu niet focussen op de verjaringsproblematiek. Als het nodig is, kan men, indien men wil, juridische technieken vinden om de verjaringstermijn te verlengen.

Ofwel spelen de eerste, ofwel de huidige onderzoekers, ofwel derden een luguber spel op de kap van de vele slachtoffers in dit erbarmelijke dossier. Dat moet stoppen. Justitie wordt echt niet beter van de manier waarop dit dossier wordt behandeld. Het is trouwens een schande dat men dit de minister van Justitie aandoet. Zij wordt er mee geconfronteerd.

**Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «het nieuwe uitstel van de kaderuitbreiding van het hof van beroep van Brussel» (nr. 5-1061)**

**De heer Bart Laeremans (VB).** – In een reactie op een zaak van mega fraude die onbestraft bleef omdat de redelijke termijn wegens de grote, structurele problemen bij het hof van beroep Brussel overschreden was, sprak de minister, naar aanleiding van de nieuwe beheersplannen, over een mogelijkheid om de formatie van het hof van beroep uit te breiden. Volgens De Tijd zal na de hervorming van Justitie, die nu in het parlement wordt besproken, elke rechtkant een eigen beheersplan mogen opstellen. Wellicht zullen die er nooit voor 2015 zijn. Nochtans had de minister op 29 mei in

*ministre avait pourtant annoncé que, lors de la confection du budget de 2014, elle demanderait à nouveau 500 000 euros pour l'extension du cadre du personnel de la cour d'appel.*

*Il est en même temps navrant de constater qu'il y a bien de l'argent en abondance pour les tribunaux inférieurs francophones à Bruxelles pour lesquels un budget de 4,4 millions est disponible. Selon le président de la cour d'appel, il pourrait même grimper jusqu'à 12 millions. Jusqu'à 286 magistrats et membres du personnel pourraient arriver dans les tribunaux francophones. Ces montants ne correspondent absolument pas aux besoins. C'est pur gaspillage.*

*Il suffit de faire passer une partie de ce jackpot des tribunaux de première instance et de police francophones vers la cour d'appel pour résoudre définitivement les problèmes structurels de cette dernière.*

*Quel montant supplémentaire la ministre veut-elle garantir à court terme pour l'extension du cadre du personnel de la cour d'appel de Bruxelles ?*

*La ministre est-elle disposée à plaider en faveur d'un glissement interne et d'une réduction du cadre du personnel des tribunaux bruxellois francophones s'il ressortait de la mesure de la charge de travail que le rapport 80/20 ne correspond pas à la réalité ?*

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice.** – *La déclaration de la cour d'appel de Bruxelles fait froncer les sourcils. Si quelqu'un est déclaré coupable et si le volet fiscal n'est pas prescrit, l'administration fiscale peut toujours réclamer.*

*J'ai demandé au Conseil supérieur de la Justice une enquête sur les délais, les flux entrant et sortant des dossiers et le cadre du personnel des cours d'appel. En 2008 et 2009, le Conseil supérieur a déjà réalisé un audit de la cour d'appel de Bruxelles et formulé des recommandations mais, quatre ans plus tard, il est temps d'analyser les flux entrant et sortant des dossiers dans les cinq cours d'appel et de procéder à une comparaison objective.*

*Cela m'aidera d'ailleurs à défendre avec plus de force les demandes légitimes de davantage de moyens financiers et humains. J'ai déjà mis à plusieurs reprises sur la table, lors des discussions budgétaires, de telles demandes de la cour d'appel de Bruxelles.*

*Nous travaillons aussi à des solutions structurelles, notamment dans le cadre de la réforme de la justice dont nous discutons actuellement en commission de la Justice de la Chambre. Nous offrons ainsi aux premiers présidents des cours d'appel la possibilité d'organiser une mobilité entre elles lorsque le délai raisonnable risque d'être dépassé dans une affaire. Les premiers présidents pourraient aussi ajouter, temporairement, à une cour d'appel des collaborateurs d'un tribunal de première instance.*

*Une organisation plus flexible et une grande mobilité doivent permettre de ne pas dépasser à l'avenir le délai raisonnable pour de telles affaires de fraude.*

**M. Bart Laeremans (VB).** – *Mme Turtelboom n'est certes pas juriste mais elle devrait quand même savoir qu'elle n'a pas le droit, en tant que ministre de la Justice, de s'exprimer*

de commissie voor de Justitie aangekondigd dat ze bij de opmaak van de begroting van 2014 opnieuw 500 000 euro zou vragen voor de personeelsuitbreiding van het hof van beroep.

Het is schijnend intussen vast te stellen dat er wel geld in overvloed is voor de lagere Franstalige rechtbanken in Brussel, waarvoor er een budget van 4,4 miljoen euro is. Volgens de voorzitter van het hof van beroep kan dit zelfs oplopen tot 12 miljoen euro. Er zouden in de Franstalige rechtbanken tot 286 magistraten en personeelsleden bijkomen. Die bedragen zijn absoluut niet in overeenstemming met de behoeften. Dat is pure verspilling.

Het volstaat een fractie van dit jackpotgeld te versluizen van de Franstalige rechtbanken van eerste aanleg en politierechtbanken naar het hof van beroep om de structurele problemen bij het hof eindelijk aan te pakken.

Hoeveel extra geld wil de minister op korte termijn garanderen voor de uitbreiding van de personeelsformatie van het hof van beroep te Brussel?

Is de minister bereid een interne verschuiving te bepleiten en een inkrimping van de personeelsformatie van de Franstalige Brusselse rechtbanken, mocht uit de werklastmeting blijken dat de 80/20-verhouding niet met de realiteit overeenstemt?

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – De uitspraak van het Brussels hof van beroep doet wenkbauwen fronsen. Wanneer iemand schuldig wordt bevonden en het fiscale luik niet verjaard is, kan de fiscus nog altijd terugvorderen.

Ik heb de Hoge Raad voor de Justitie een onderzoek gevraagd over de doorlooptijden, de instroom en de uitstroom van dossiers en de personeelsformatie van de hoven van beroep. De Hoge Raad voor de Justitie heeft in 2008 en 2009 al een audit gemaakt van het Brussels hof van beroep en aanbevelingen gedaan, maar vier jaar na datum is het tijd om de instroom en de uitstroom van dossiers bij de vijf hoven van beroep te analyseren en om een objectieve vergelijking te maken.

Het zal mij trouwens helpen om legitieme vragen naar meer middelen en mankracht met meer kracht te verdedigen. Ik heb zulke vragen van het hof van beroep te Brussel al verschillende keren bij begrotingsbesprekingen op tafel gelegd.

We werken ook aan structurele oplossingen, onder andere in het kader van de justitiereformering die we op het ogenblik bespreken in de commissie voor de Justitie van de Kamer. Daarmee bieden we aan de eerste voorzitters van de hoven van beroep de mogelijkheid om een mobiliteit tussen de hoven van beroep te organiseren wanneer een zaak de redelijke termijn dreigt te overschrijden. De eerste voorzitters zouden ook, tijdelijk, medewerkers van een rechtbank van eerste aanleg aan een hof van beroep kunnen toevoegen.

Een meer flexibele organisatie en een grote mobiliteit moeten ervoor zorgen dat zulke fraudezaken in de toekomst de redelijke termijn niet meer overschrijden.

**De heer Bart Laeremans (VB).** – Mevrouw Turtelboom is weliswaar geen juriste, maar ze zou toch moeten weten dat zij als minister van Justitie niet het recht heeft om zich uit te

*sur le contenu d'un arrêt, même pour dire qu'il lui fait froncer les sourcils. Elle s'aventure ainsi en terrain glissant. Je ne lui ai d'ailleurs absolument pas demandé de s'exprimer à ce sujet.*

*La ministre fait référence à un audit qui a déjà été effectué et à un autre qui doit encore avoir lieu. On peut ainsi continuer à faire des audits mais cela ne nous aide pas à avancer. Le besoin est actuel et il est important. J'ai l'impression que la ministre veut, avec un nouvel audit, reporter l'affaire aux calendes grecques.*

*La ministre affirme qu'elle veut augmenter le montant dans le budget de 2014 mais elle ne doit alors surtout pas repousser à nouveau l'affaire. Je crains pourtant qu'elle rassemble tous les arguments possibles pour le faire et ne pas soulager les importants besoins de la cour d'appel.*

*Je répète une fois encore qu'il est navrant qu'il y ait tant d'argent pour la première instance et rien pour la cour d'appel. La ministre sait que les tribunaux francophones de première instance reçoivent trop de magistrats. Cela doit être rectifié. La ministre de la Justice peut y donner une forte impulsion. Elle peut encore le faire ce mois-ci car la mesure de la charge de travail est presque terminée. Il en ressortira que beaucoup trop de magistrats sont octroyés à ces tribunaux de première instance. Si cela est démontré, elle peut veiller à ce que la loi soit modifiée et à ce que le privilège injuste des francophones à Bruxelles soit aboli au profit du renforcement, nécessaire depuis si longtemps, de la cour d'appel.*

**Question orale de Mme Lieve Maes à la ministre de la Justice sur «le classement sans suite de dossiers de fraude fiscale transmis par la Cellule de traitement des informations financières» (n° 5-1064)**

**Mme Lieve Maes (N-VA).** – Conformément à la loi du 11 janvier 1993, la Cellule de traitement des informations financières (CTIF) transmet une déclaration aux parquets lorsqu'elle soupçonne qu'il est question d'une fraude fiscale grave et organisée.

*Voici environ deux ans, j'ai déjà posé au prédécesseur de la ministre de la Justice une question sur la collaboration entre la CTIF et les parquets. Ma question portait plus spécifiquement sur la fourniture d'un feedback transitoire entre la CTIF et les parquets, ce qui empêche de laisser traîner inutilement en longueur le traitement de ces dossiers et, éventuellement, de limiter aussi le nombre de classements sans suite.*

*Selon la réponse de l'ancien ministre de la Justice, les déclarations transmises sont de qualité et permettent des recherches utiles et intéressantes. L'ancien ministre ajoutait en outre que les informations obtenues sont utilisées dans des enquêtes en cours. Le ministre estimait donc que la collaboration entre la CTIF et les parquets se déroulait bien.*

*Dans le rapport d'activités de 2012 de la CTIF, récemment paru, il est fait mention, tout comme dans le rapport de 2011, du nombre de dossiers dans lesquels la CTIF soupçonne une fraude fiscale grave et organisée et qu'elle a dès lors transmis aux parquets.*

*En 2011, 71 dossiers ont ainsi été transmis. Pour 17 d'entre*

spreken over de inhoud van een vonnis, zelfs niet om te zeggen dat een vonnis haar de wenkbauwen doet fronsen. Daarmee begeeft zich ze zich op zeer glad ijs. Ik heb haar trouwens helemaal niet gevraagd daarover een uitspraak te doen.

De minister verwijst naar een audit die al uitgevoerd is en een audit die nog moet komen. Zo kunnen we blijven auditen, maar dat helpt ons niet vooruit. De nood is er vandaag en hij is groot. Ik heb de indruk dat de minister met nog maar eens een audit de zaak op de lange baan wil schuiven.

De minister zegt dat ze in de begroting 2014 het budget wil verhogen, maar dan moet ze de zaak vooral niet opnieuw voor zich uitschuiven. Ik vrees nochtans dat ze alle mogelijk argumenten bijeensprokelt om dat net wel te doen en geen soelaas te bieden aan de grote noden van het hof van beroep.

Nogmaals: het blijft schijnend dat er zoveel geld is voor eerste aanleg en niets voor het hof van beroep. De minister weet dat de Franstalige rechtbanken van eerste aanleg te veel magistraten krijgen. Dat moet worden rechtgezet. De minister van Justitie kan daartoe een sterke aanzet geven. Dat kan ze zelfs nog deze maand, want de werklastmeting is zo goed als klaar. Daaruit zal blijken dat er veel te veel magistraten zijn toegewezen aan die rechtbanken van eerste aanleg. Als dat is aangetoond, kan zij ervoor zorgen dat de wet wordt aangepast en de onrechtvaardige bevoordeling van de Franstaligen in Brussel ongedaan wordt gemaakt ten voordele van de al zo lang noodzakelijke versterking van het hof van beroep.

**Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Justitie over «de seponering van dossiers van fiscale fraude die door de Cel voor Financiële Informatieverwerking werden doorgegeven» (nr. 5-1064)**

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – Overeenkomstig de wet van 11 januari 1993 doet de Cel voor Financiële Informatieverwerking, CFI, een doormelding aan de parketten wanneer zij vermoedt dat er sprake is van ernstige en georganiseerde fiscale fraude.

Ongeveer twee jaar geleden stelde ik aan de voorganger van de minister van Justitie al een vraag over de samenwerking tussen de Cel voor Financiële Informatieverwerking en de parketten. Meer specifiek vroeg ik naar de verstrekking van tussentijdse feedback tussen de CFI en de parketten, waardoor de afhandeling van die dossiers niet nodeloos wordt gerekt en eventueel ook het aantal sepots kan worden beperkt.

Het antwoord van de toenmalige minister van Justitie hierop was dan ook dat de doormeldingen van goede kwaliteit zijn en nuttige en interessante opsporingen mogelijk maken. Bovendien voegde de toenmalige minister eraan toe dat de verkregen informatie in lopende onderzoeken wordt gebruikt. De minister vond dus dat de samenwerking tussen de CFI en de parketten goed verliep.

In het recent verschenen activiteitenverslag 2012 van de Cel voor Financiële Informatieverwerking wordt, net als in het verslag van 2011, melding gemaakt van het aantal dossiers waarin de CFI ernstige en georganiseerde fiscale fraude vermoedt en die hij dan ook doormeldde aan de parketten.

In 2011 werden zo 71 dossiers doorgemeld. In 17 van die

*eux, soit un petit 24% du total, le parquet a décidé de classer sans suite.*

*En 2012, la CTIF a transmis 59 de ces dossiers aux parquets ; 22 d'entre eux ont toutefois été classés sans suite, soit pas moins de 37% des dossiers !*

*Durant un programme radio hier matin, le secrétaire d'État John Crombez s'est inquiété du suivi des dossiers signalés aux parquets par la CTIF. Selon lui, davantage de dossiers sont transmis mais le suivi qui y est donné n'est pas bon. Il voudrait dès lors se concerter avec la Justice sur le suivi des informations.*

*En réaction à ces propos, la porte-parole du parquet de Bruxelles a déclaré que les informations de la CTIF ne sont pas suffisantes pour poursuivre quelqu'un. Chaque transmission requiert selon elle une enquête complémentaire.*

*Selon le prédecesseur de la ministre au département de la Justice, la collaboration entre la CTIF et les parquets est bonne et, selon le parquet de Bruxelles, une enquête complémentaire doit être menée pour chaque dossier transmis par la CTIF. Pourquoi 37% des dossiers transmis par la CTIF et relatifs à une fraude fiscale, sont-ils simplement classés sans suite ? Dois-je conclure que les parquets sont insuffisamment équipés pour examiner correctement les dossiers de fraude fiscale ?*

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice.** – La CTIF est en effet obligée de transmettre une déclaration aux parquets chaque fois qu'elle estime qu'il y a de sérieux indices de fraude.

*La Justice ouvre ensuite un dossier, en collaboration avec les services de police et notamment sur la base des indications de la CTIF. Elle vérifie alors quelle suite peut être donnée à ce dossier.*

*La sénatrice le dit elle-même dans sa question : une transmission ne signifie pas qu'une infraction a effectivement été commise. Il s'agit d'une indication et tout dossier transmis ne donnera certainement pas effectivement lieu à des poursuites.*

*Il ressort que, pour 2012, pour les affaires concernant les associations de malfaiteurs, les escroqueries, le blanchiment d'argent, le terrorisme, la fraude fiscale et le commerce international de stupéfiants, une grande partie des classements sans suite s'explique par le fait que l'auteur est inconnu (42%), qu'un nombre insuffisant de preuves a pu être trouvé (13%), que d'autres priorités ont été fixées (10%) et qu'aucun délit n'a été commis (7%). Pour 2011, ces pourcentages sont respectivement de 29%, 19%, 12% et 7%.*

*En 2012, un manque de capacité au niveau de la police ou du parquet est invoqué dans 11% des cas comme motif d'un classement sans suite. Le problème de capacité joue donc un rôle mais il ne s'agit pas de la raison principale.*

*Dans ce type de dossier, une bonne collaboration entre tous les acteurs est très importante. Afin d'optimiser cette collaboration et de dresser la liste des éventuelles pierres d'achoppement, j'ai préparé un projet d'arrêté royal que je soumettrai la semaine prochaine au Conseil des ministres.*

*Le projet prévoit la création d'un comité ministériel de*

dossiers besliste het parket om te seponeren; 17 van de 71 dossiers: dat is een kleine 24% van het totaal.

In 2012 meldde de CFI 59 van deze dossiers door aan de parketten. Van die 59 werden er door het parket echter 22 geseponeerd. Dat maakt dat maar liefst 37% van de dossiers werd geseponeerd!

Tijdens een radioprogramma gisterochtend maakte staatssecretaris Crombez zich zorgen over de follow-up van de door de CFI aan de parketten gemelde dossiers. Ik citeer: "We krijgen dan wel meer meldingen, het gevolg dat eraan gegeven wordt is niet goed". Hij zou dan ook met Justitie willen overleggen over de follow-up van de informatie.

In een reactie hierop verklaarde de woordvoerster van het Brusselse parket dat de informatie van de CFI niet voldoende is om iemand te vervolgen. Elke melding vergt volgens haar ook bijkomend onderzoek.

Volgens de voorganger van de minister op het departement Justitie verloopt de samenwerking tussen de CFI en de parketten goed en volgens het Brusselse parket moet voor elke melding van de CFI een bijkomend onderzoek worden gevoerd. Waarom wordt dan 37% van de door de CFI doorgemelde dossiers inzake fiscale fraude simpelweg geseponeerd? Moet ik concluderen dat de parketten onvoldoende uitgerust zijn om de dossiers inzake fiscale fraude behoorlijk te onderzoeken?

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – De CFI is inderdaad verplicht om een doormelding aan de parketten te doen telkens ze meent dat er ernstige aanwijzingen van fraude zijn.

Vervolgens opent Justitie, in samenwerking met de politiediensten, onder meer op basis van de indicaties van de CFI een dossier en gaat het na welk gevolg aan dat dossier kan worden gegeven.

De senator haalt het zelf reeds aan in haar vraag: een melding betekent niet dat effectief een inbreuk is gepleegd. Het is een indicatie en dus zal zeker niet elke melding effectief tot een vervolging aanleiding geven.

Specifiek voor zaken die verband houden met bendevorming, oplichting, witwasserij, terrorisme, fiscale fraude en internationale handel in verdovende middelen, blijkt dat voor 2012 een groot deel van de sepots wordt verklaard door het feit dat de dader onbekend is (42%), dat onvoldoende bewijzen kunnen worden gevonden (13%), dat andere prioriteiten worden gelegd (10%) en het feit dat er geen misdrijf vorhanden is (7%). Voor 2011 bedragen die cijfers respectievelijk 29%, 19%, 12% en 7%.

Een gebrek aan capaciteit op het niveau van politie of parket wordt in 2012 in 11% van de gevallen als reden voor het sepot aangegeven. Het capaciteitsprobleem speelt dus een rol, maar het is niet de voornaamste reden.

In dit soort dossiers is een goede samenwerking tussen alle actoren erg belangrijk. Om die samenwerking te optimaliseren en eventuele pijnpunten in kaart te brengen, heb ik een ontwerp van koninklijk besluit voorbereid dat ik volgende week aan de Ministerraad zal voorleggen.

Het ontwerp voorziet in de oprichting van een ministerieel comité voor de coördinatie van de strijd tegen het witwassen

*coordination de la lutte contre le blanchiment d'argent d'origine illégale. Ce comité sera placé sous la direction du ministre de la Justice.*

*Il recherchera, avec la CTIF, le Collège des procureurs généraux et les services de police, le moyen de réorienter éventuellement la politique générale relative à la lutte contre le blanchiment d'argent d'origine illégale et de fixer les priorités des services actifs dans ce domaine, en fonction des priorités et des capacités.*

**Mme Lieve Maes (N-VA).** – *J'ai compris que seul un nombre limité de classements sans suite est dû à un manque de capacité, que la collaboration peut être améliorée et que la ministre a préparé à cet effet un arrêté royal. Je continuerai à suivre cette affaire et à vérifier, au moyen des chiffres de l'année prochaine, si l'action de la ministre aura été utile.*

**Question orale de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur «la prison de Forest» (n° 5-1071)**

**Mme Inge Faes (N-VA).** – *Le bourgmestre de Forest a chargé la police de refuser dès aujourd'hui à chaque nouveau détenu l'accès à la prison de sa commune. Cette prison est bondée. Elle comporte 405 places et 660 détenus s'y trouvent actuellement. Selon le bourgmestre, il est par conséquent impossible d'y autoriser encore des détenus supplémentaires.*

*Comment peut-on en arriver à un point où un bourgmestre engage la police à empêcher l'arrivée de détenus à la prison de sa commune ? Que fera la ministre pour résoudre cette situation à court terme ?*

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice.** – *J'ai eu un entretien personnel avec le bourgmestre de Forest et lui ai expliqué la situation. Je comprends bien entendu la situation difficile de la maison d'arrêt de Forest et la responsabilité du bourgmestre en ce qui concerne la sécurité.*

*Depuis l'arrêté du bourgmestre, mon administration a fait tous les efforts possibles pour appliquer cet arrêté d'une manière correcte et loyale.*

*L'année passée, plusieurs mesures ont déjà été prises pour soulager la maison d'arrêt de Forest. La capacité de Saint-Gilles a ainsi été étendue de cent unités, plus quarante à Ittre et quarante autres à Andenne, soit 180 places au total. Actuellement, 660 détenus se trouvent à Forest. Ce matin, la police était prête à rédiger un procès-verbal pour les nouveaux détenus qui auraient été amenés à l'institution pénitentiaire de Forest. Aujourd'hui, aucun détenu n'a toutefois été amené à Forest et aucun procès-verbal n'a donc été dressé.*

*En même temps, nous progressons dans l'exécution des plans directeurs 1 & 2 qui prévoient, à partir de la fin de 2013, l'ouverture de plus de mille places. Cela concerne la construction et l'ouverture de la prison de Marche à l'automne 2013, de la prison de Beveren en 2014, du centre de psychiatrie légale de Gand en 2014 et de la prison de Leuze, également en 2014.*

*En outre, les maisons de justice ont elles aussi beaucoup œuvré en ce qui concerne les peines alternatives : les listes*

van geld van illegale afkomst, dat onder leiding staat van de minister van Justitie.

Dit comité zal samen met de CFI, het college van procureurs-generaal en de politiediensten nagaan hoe het algemene beleid inzake de strijd tegen het witwassen van geld van illegale afkomst eventueel moet worden geheroriënteerd en hoe de prioriteiten van de diensten die op dat vlak actief zijn op de prioriteiten en capaciteiten kunnen worden afgestemd.

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – Ik heb begrepen dat maar een beperkt aantal sepots te wijten is aan een capaciteitsgebrek, dat de samenwerking kan worden verbeterd en dat de minister daarvoor een koninklijk besluit voorbereidt. Ik zal deze zaak blijven volgen, en aan de hand van de cijfers van volgend jaar nagaan of het optreden van de minister nut heeft gehad.

**Mondelinge vraag van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de gevangenis van Vorst» (nr. 5-1071)**

**Mevrouw Inge Faes (N-VA).** – De burgemeester van Vorst heeft de politie opgedragen om vanaf vandaag elke nieuwe gedetineerde de toegang tot de gevangenis in zijn gemeente te weigeren. De gevangenis zit overvol. In de gevangenis van Vorst zijn 405 plaatsen en er zitten momenteel 660 gedetineerden. Volgens de burgemeester is het bijgevolg onmogelijk om nog extra gevangenen toe te laten.

Hoe is het zover kunnen komen dat een burgemeester de politie inzet om de komst van gedetineerden naar de gevangenis in zijn gemeente tegen te houden? Wat zal de minister doen om die situatie op korte termijn te ontmijnen?

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – Ik heb een persoonlijk onderhoud gehad met de burgemeester van Vorst en hem de situatie uitgelegd. Uiteraard heb ik begrip voor de moeilijke situatie van het arresthuis in Vorst en de verantwoordelijkheid van de burgemeester inzake veiligheid.

Mijn administratie heeft sinds het uitvaardigen van het bevel door de burgemeester alle mogelijke inspanningen gedaan om dat bevel op een correcte en loyale manier uit te voeren.

Het afgelopen jaar werden reeds verschillende maatregelen genomen om het arresthuis in Vorst te ontlasten. Zo werd de capaciteit in Sint-Gillis uitgebreid met 100 eenheden en in Ittre en Andenne telkens met 40 eenheden, in totaal dus goed voor 180 plaatsen. Momenteel verblijven 660 gedetineerden in Vorst. Vanochtend was de politie paraat voor het opstellen van een proces-verbaal voor de nieuwe gedetineerden die naar de penitentiaire instelling te Vorst zouden worden gebracht. Vandaag zijn echter geen gedetineerden naar Vorst overgebracht en er werd dus nog geen enkel proces-verbaal opgesteld.

Ondertussen gaan wij voort met de uitvoering van de Masterplannen 1 & 2 die vanaf eind 2013 voorzien in de opening van meer dan duizend plaatsen. Het betreft de bouw en de opening van de gevangenis in Marche, in het najaar van 2013, de gevangenis in Beveren, in 2014, het forensisch psychiatrisch centrum in Gent, in 2014, en de gevangenis in Leuze, eveneens in 2014.

*d'attente pour les peines de travail, la probation et la surveillance électronique ont fortement diminué et ont presque totalement disparu. Il y a une très forte augmentation du nombre de personnes sous surveillance électronique. Lors de mon entrée en fonction, elles étaient environ 800 contre 1 402 aujourd'hui, soit une augmentation de 75%.*

*Le nombre annuel de peines exécutées au moyen de la surveillance électronique a lui aussi connu une augmentation constante : 3 053 en 2011 et 3 561 en 2012. Grâce à la courbe croissante actuelle, nous passerons d'ici la fin de l'année à 4 500 peines sous surveillance électronique.*

*Nous continuerons à suivre constamment la situation et j'apprécie les efforts quotidiens des agents pénitentiaires.*

*Le procureur du Roi de Bruxelles a envoyé cet après-midi un acte de réquisition au chef de corps de la zone de police Bruxelles-Midi, en application de l'article 23 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, afin que soient assurés les transferts de détenus conformément aux réquisitions et qu'on ne s'oppose pas à l'exécution des décisions judiciaires.*

*Aujourd'hui, la situation est donc normalisée mais une solution structurelle n'est possible que grâce à la construction de prisons supplémentaires et à l'ouverture de nouvelles prisons.*

(M. Danny Pieters, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

**Mme Inge Faes (N-VA).** – *Je sais que le ministre fait beaucoup d'efforts pour lutter contre la surpopulation dans nos prisons mais celle de Forest constitue un cas problématique depuis un certain temps déjà. Le mois dernier, un détenu a mis le feu à sa cellule. Au début d'avril, une personne avait manifestement mangé des morceaux de son propre bras.*

*Je me demande dans quelle mesure le bourgmestre respectera les instructions que le ministre donne à la police par l'intermédiaire du parquet ou du procureur. Face à l'escalade à laquelle nous avons assisté aujourd'hui, demeure la question de savoir si les problèmes ont disparu car, en fait, la situation perdure.*

*À la fin de 2012, la Belgique s'est fait taper sur les doigts par le Comité européen pour la prévention de la torture à cause de la surpopulation, de l'absence de sanitaires et de la pénurie de gardiens à la prison de Forest. Le trop grand nombre de détenus a été dénoncé.*

*Le Comité européen estimait également que le recours à des agents de police lors des grèves du personnel pénitentiaire ne constituait pas une solution structurelle. Le Comité a plaidé pour un service minimum obligatoire dans les prisons. Notre groupe est favorable à cette idée. M. Vanlouwe a déposé une proposition de loi en ce sens. Je sais que la ministre, lorsqu'elle était compétente pour l'Intérieur, y était elle aussi favorable.*

*J'espère qu'elle continuera à suivre de près la situation à Forest de manière à ce que les problèmes de ce type ne se reproduisent plus.*

Daarnaast hebben ook de justitiehuizen heel wat werk verricht op het vlak van de alternatieve straffen: de wachtlijsten voor werkstraffen, probatie en elektronisch toezicht zijn sterk verminderd en bijna volledig weggewerkt. Er is een zeer sterke stijging van het aantal personen onder elektronisch toezicht. Bij mijn aantreden stonden er achthonderdtal mensen onder elektronisch toezicht, vandaag zijn het er 1 402, dus een stijging met 75%.

Het aantal straffen uitgevoerd met elektronisch toezicht is op jaarbasis ook onafgebroken gestegen: 3 053 in 2011 en 3 561 in 2012. Met de huidige groeicurve evolueren we tegen het jaareinde naar 4 500 straffen onder elektronisch toezicht.

We blijven de toestand voortdurend monitoren, en ik waardeer de dagelijkse inspanningen van de penitentiaire beambten.

De procureur des Konings te Brussel heeft vanmiddag de korpschef van de politiezone Brussel-Zuid opgevorderd met toepassing van artikel 23 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt om de overbrengingen van de aangehouden personen overeenkomstig de vorderingen uit te voeren en zich niet te verzetten tegen de uitvoering van gerechtelijke beslissingen.

De situatie is vandaag dus genormaliseerd, maar een structurele oplossing is pas mogelijk met de bouw van extra gevangenissen en met de opening van de nieuwe gevangenissen.

(Voorzitter: de heer Danny Pieters, eerste ondervoorzitter.)

**Mevrouw Inge Faes (N-VA).** – Ik weet dat de minister veel inspanningen levert om de overbevolking in onze gevangenissen tegen te gaan, maar de gevangenis van Vorst is al enige tijd een probleemgeval. Vorige maand stak een gedetineerde zijn cel in brand, begin april had iemand blijkbaar stukken uit zijn eigen arm opgegeten.

Ik vraag me af in welke mate de burgemeester zich zal houden aan de instructies die de minister via het parket of de procureur aan de politie geeft. Met de escalatie die we vandaag hebben gezien, blijft de vraag of de problemen van de baan zijn, want in feite is de situatie bestendigd.

Eind 2012 werd België op de vingers getikt door het Europees Comité ter preventie van foltering, wegens de overbevolking, het gebrek aan sanitair en het tekort aan cipiers in de gevangenis van Vorst. Het te grote aantal gedetineerden werd aan de kaak gesteld.

Het Europees Comité was daarnaast ook van mening dat het inzetten van politieagenten tijdens stakingen van het gevangenispersoneel geen structurele oplossing biedt. Het Comité pleitte voor een verplichte minimumdienstverlening in de gevangenissen. Onze fractie is dat idee genegeen. Collega Vanlouwe heeft daarover een wetsvoorstel ingediend. Ik weet dat de minister, toen ze minister van Binnenlandse zaken was, ook gewonnen was voor dat idee.

Ik hoop dat ze de situatie in Vorst van nabij zal blijven volgen zodat dit soort problemen zich niet opnieuw voordoen.

## Projet de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (Doc. 5-1189)

### Discussion générale

**M. Francis Delpérée (cdH), corapporteur.** – Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, je suis amené, avec Mme Taelman, à faire rapport sur les travaux de la commission de la Justice à propos du projet de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse. Il n'est pas besoin de dire que ce texte est d'une importance toute particulière. Il modifie 100 articles du Code civil, il modifie 135 articles du Code judiciaire, il modifie un article du Code pénal, trois monuments de notre ordre juridique.

Pour faire rapport sur le projet et avant de donner la parole à ma collègue, je voudrais vous soumettre trois observations sur le temps, sur le lieu et sur le fond.

Sur le temps parlementaire, le projet de loi qui nous est soumis a été initialement déposé à la Chambre des Représentants en tant que proposition de loi le 24 novembre 2010. Il a été adopté par la Chambre des Représentants en juillet 2011 et transmis au Sénat le 22 juillet 2011. Tout ceci, faut-il le rappeler, en période d'affaires courantes, ce qui prouve que le parlement peut faire œuvre utile même si le gouvernement est parfois en veilleuse.

Depuis lors, les ministres se sont succédé : M. Wathélet qui a assumé la préparation de la proposition, M. De Clerck qui a accompagné le projet et, *in fine*, Mme Turtelboom qui a pris le relais.

C'est une manière de dire que le débat sur le tribunal de la famille et de la jeunesse n'est pas un débat nouveau. Depuis 35 ans, les praticiens du droit familial – magistrats, avocats, psychologues, travailleurs sociaux... – dénoncent l'éclatement des compétences juridictionnelles en matière familiale.

Il faut le reconnaître, le système actuellement en vigueur est un système incompréhensible, incohérent et disparate. Si l'on s'en tient aux questions de droit civil, par exemple, il n'y a pas moins de quatre juridictions : la justice de paix, la justice de la jeunesse, la justice de première instance, la justice des référés. Je ne parle même pas de la justice de la liquidation, du juge des saisies et des juridictions d'appel ou de cassation. Toutes ces institutions se trouvent investies d'un bout de compétence.

Cela ne sert pas la cohérence de l'œuvre de justice. Cela ne facilite pas le règlement des affaires en temps utile. C'est un système qui est générateur de coûts, de complications, d'incompréhension et d'ennuis pour les familles et pour leurs membres.

C'est le Procureur général Matthijs qui dit : « On voit que l'on se trouve dans un véritable labyrinthe où une famille, anxiusement préoccupée par la solution de ses problèmes souvent urgents, s'égare désespérément, déprimée par le sentiment d'être le jouet d'un appareil judiciaire abstrait, incohérent et anonyme dont le manque d'harmonie et de coordination sur le plan de la connaissance et du règlement de leurs difficultés et relations, ne plonge que trop souvent dans

## Wetsontwerp betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (Stuk 5-1189)

### Algemene bespreking

**De heer Francis Delpérée (cdH), corapporteur.** – Samen met mevrouw Taelman breng ik verslag uit over de werkzaamheden van de commissie voor de Justitie met betrekking tot het wetsontwerp betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank. Het is een zeer belangrijke tekst die 100 artikelen wijzigt in het Burgerlijk Wetboek, 135 artikelen in het Gerechtelijk Wetboek en 1 artikel in het Strafwetboek.

Voor ik het woord geef aan mijn collega, wil ik drie opmerkingen maken over de totstandkoming, de invoering en de inhoud van de nieuwe regeling.

Het voorliggende wetsontwerp werd oorspronkelijk op 24 november 2010 in de Kamer van volksvertegenwoordigers als een wetsvoorstel ingediend. Het werd door de Kamer van volksvertegenwoordigers aangenomen op 20 juli 2011 en op 22 juli 2011 overgezonden aan de Senaat. Dit gebeurde in een periode van lopende zaken, wat bewijst dat het parlement nuttig werk kan blijven doen, ook al staat het regeringswerk soms op een laag pitje.

Verschillende ministers volgden elkaar op tijdens de voorbereiding van deze tekst. De heer Wathélet werkte mee aan de voorbereiding van het wetsvoorstel, de heer De Clerck begeleidde verder de behandeling van het ontwerp, en zijn opvolger mevrouw Turtelboom nam dat van hem over.

Het debat over de invoering van een familie- en jeugdrechtbank is dus niet nieuw. Al 35 jaar werd door de rechtspractici in familierecht de versnippering van de gerechtelijke bevoegdheden inzake familierecht gehekeld.

Het huidige systeem is inderdaad moeilijk te begrijpen, incoherent en niet uniform. Alleen al voor het burgerlijk gedeelte van het familierecht zijn er minstens vier bevoegde rechtscolleges: vrederecht, jeugdrechtbank, rechtbank van eerste aanleg, en rechtbank in kort geding. Dit alles zonder de regeling van de vereffening, de beslagrechter en de hoven van beroep of van cassatie mee te rekenen. Al die instanties hebben slechts een deeltje van de bevoegdheid.

Zo is een coherente rechtsbedeling binnen een redelijke termijn niet mogelijk. Het huidige systeem is voor rechtzoekende gezinnen een bron van kosten, onbegrip en moeilijkheden.

Procureur-generaal Mathijs verklaarde in dat verband dat we te maken hebben met een echte doolhof, waarin een gezin dat een oplossing zoekt voor zijn vaak dringende problemen, hopeloos verdwaalt. Het waant zich de speelbal van een abstract, onsaamenhangend en anoniem gerechtelijk apparaat, dat de betrokken rechtzoekende door het gebrek aan harmonie en coördinatie uiteindelijk ontmoedigt. Bovendien kan zo'n situatie tot 'gerechtelijke shopping' leiden, wanneer mensen denken dat ze altijd wel een rechter zullen vinden die hen op één of ander punt gelijk zal geven.

Het was dus tijd voor een nieuwe wetgeving. Zowel de regering als het parlement heeft kunnen rekenen op de

l'embarras et finalement décourage les intéressés ». Citation d'un haut magistrat. Sans compter que la situation peut provoquer ce que l'on appelle parfois un véritable shopping judiciaire, je cite à nouveau : « Il y a toujours un juge pour m'écouter et, pourquoi pas, pour me donner raison sur un point ou sur un autre ».

Donc, il était temps de légiférer.

Je dois rappeler que le gouvernement comme le parlement ont pu bénéficier à cette occasion des travaux d'un groupe de travail composé d'universitaires, de magistrats, d'avocats, de juristes du SPF justice, de juristes des cabinets de la Justice et de la Politique des familles et du concours du professeur Van Gysel de l'ULB et de son Unité de droit familial.

Tout cela a abouti à la rédaction d'un avant-projet de loi en avril 2010. Proposition de loi reprise par Christian Brotcorne et Sonja Becq.

Il y a eu des auditions. Il y a eu les avis du Conseil d'État et l'avis du Conseil supérieur de la Justice. Quant au gouvernement, il avait inscrit dans la déclaration gouvernementale de décembre 2011 : « Le gouvernement soutiendra l'initiative parlementaire de création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse ». Nous voici à pied d'œuvre.

Le temps, l'espace, comment le tribunal de la famille et de la jeunesse va-t-il s'inscrire demain dans notre paysage judiciaire ?

L'idée, qui n'est pas nouvelle, je l'ai dit, est de créer un nouveau tribunal au sein de chaque tribunal de première instance, à côté du tribunal civil, à côté du tribunal correctionnel, à côté du tribunal d'application des peines. Ce tribunal portera un double nom puisqu'il sera à la fois de la famille et de la jeunesse, mais il sera compétent pour l'ensemble des questions relatives au contentieux familial et aux problématiques de la jeunesse.

Sur le plan de l'architecture judiciaire, je relève qu'au sein du tribunal de la famille et de la jeunesse, trois chambres seront constituées : la chambre de la famille, la chambre de la jeunesse et la chambre de règlement des litiges à l'amiable.

Toujours sur le plan de l'architecture, il y aura, en appel, des contentieux portés devant la cour d'appel au sein de laquelle des chambres spécialisées – famille et jeunesse – seront constituées.

La composition de ce tribunal est inspirée par certains principes : premièrement, la cohérence, avec le regroupement des compétences ; deuxièmement, la simplification de l'accès à la justice, grâce à des procédures plus souples ; troisièmement, la spécialisation avec la formation spécifique que les juges du siège et du parquet, devront acquérir pour être affectés au nouveau tribunal.

Après le temps et l'espace, j'en viens au fond, c'est-à-dire à l'enfant. La préoccupation majeure est de placer l'enfant au cœur des procédures et des décisions.

Sur le plan de la procédure, il s'agit de donner la préférence, si possible, à des modes de règlement amiable des conflits, par exemple la médiation ou la conciliation.

Sur le plan des décisions, il s'agit de rechercher, en toutes circonstances, l'intérêt supérieur de l'enfant et de lui

*bijdragen van een werkgroep bestaande uit universiteitsprofessoren, magistraten, advocaten, juristen van de FOD Justitie en van de kabinetten van Justitie en Gezinsbeleid en van professor Van Gysel en de Unité de droit familial van de ULB.*

*Dit leidde in april 2010 tot een ontwerptekst die op initiatief van volksvertegenwoordigers Christian Brotcorne en Sonja Becq als wetsvoorstel werd ingediend in de Kamer.*

*Er werden hoorzittingen gehouden. Er was een advies van de Raad van State en een advies van de Hoge Raad voor de Justitie. In de regeringsverklaring van december 2011 stond te lezen dat de regering het parlementair initiatief zou steunen tot invoering van een familie- en jeugdrechtbank. Dat is precies wat we nu tot stand willen brengen.*

*Hoe zal de familie- en jeugdrechtbank concreet ingepast worden in ons gerechtelijk landschap?*

*Het is de bedoeling om binnen elke rechtbank van eerste aanleg een nieuwe rechtbank in te voeren naast de burgerlijke rechtbank, de correctionele rechtbank en de strafuitvoeringsrechtbank. Die rechtbank zal de dubbele naam familie- en jeugdrechtbank dragen omdat ze zowel bevoegd zal zijn voor familiezaken als voor jeugdzaken en alle familiale geschillen zal behandelen, en alle problemen in verband met de jeugd.*

*De familie- en jeugdrechtbank zal samengesteld zijn uit drie kamers: een familiekamer, een jeugdkamer en een kamer voor minnelijke schikking van geschillen.*

*Ook in het hof van beroep zullen gespecialiseerde kamers ingericht worden voor familie- en jeugdzaken.*

*De samenstelling van de rechtbank is ingegeven door verschillende principes: in de eerste plaats moet de samenvoeging de coherentie ten goede komen; ten tweede moeten eenvoudiger procedures de toegang tot de justitie verbeteren; en ten derde wordt een grotere specialisatie nastreefd door middel van een specifieke opleiding van de zittende magistraten en de parketmagistraten die actief zullen zijn binnen de nieuwe rechtbank.*

*Dan wil ik mij nu toespitsen op de inhoud, met name op het kind. De voornaamste bekommernis is de kinderen steeds als uitgangspunt te nemen voor procedures en beslissingen.*

*Wat de procedures betreft, wordt gepoogd de voorkeur te geven aan de minnelijke oplossing van conflicten, bijvoorbeeld door bemiddelings- of verzoeningsprocedures.*

*Bij het nemen van een beslissing gaat het erom voorrang te verlenen aan het belang van het kind en binnen het gezin steeds te zoeken naar de regeling die voor het kind de meest harmonieuze is, ook al zullen er altijd verschillen zijn in familiale en sociale situaties en moet er in elk specifiek geval en voor elk afzonderlijk kind de meest wenselijke oplossing gezocht worden.*

*Om tegemoet te komen aan die bekommernis, worden de familiale bevoegdheden die nu bij de vrederechters liggen, aan de familie- en jeugdrechtbank overgedragen. Omgekeerd zullen voortaan alle onbekwaamheidsstatuten toegewezen worden aan de vrederechters. De wet die deze materie regelt, is onlangs aangepast en treedt in werking in juni 2014, ongeveer op hetzelfde ogenblik als de wet op de familie- en*

permettre de trouver la situation la plus harmonieuse au sein de la famille, tout en sachant que les réalités et les situations familiales et sociales sont différenciées et qu'il convient donc de trouver, dans chaque cas d'espèce, pour chaque enfant, les solutions les plus judicieuses et les plus adéquates.

C'est pour rencontrer ces préoccupations que les compétences familiales, qui sont actuellement attribuées au juge de paix, seront transférées au tribunal de la famille et de la jeunesse. À l'inverse, le même juge de paix héritera de toutes les compétences relatives aux incapacités. La loi portant sur cette matière vient d'être modifiée et entrera en vigueur au mois de juin 2014, pratiquement en même temps que la loi sur le tribunal de la famille et de la jeunesse.

Par ailleurs, le juge de paix sera compétent pour toutes les affaires de moins de 2 500 euros au lieu de 1 860 euros, ces montants étant liés à l'indice des prix.

**Mme Martine Taelman (Open Vld), corapporteuse.** – *Le projet de loi qui nous est soumis est, comme cela a déjà été dit, le fruit d'une très longue coopération entre les pouvoirs législatif et exécutif. Le texte qui avait été préparé par le gouvernement a été déposé à la Chambre fin 2010. Après un examen approfondi à la Chambre, ce fut au tour du Sénat de se pencher sur le projet. Il fut aidé dans son travail par des notes d'orientation du gouvernement mais a également largement pu marquer le texte de son empreinte.*

*Après l'exposé général de M. Delpérée, je me concentrerai pour ma part sur quelques points de la discussion des articles. Plus de 200 amendements ont été déposés en commission. La plupart étaient de nature technique, mais quelques points essentiels ont fait l'objet d'adaptations.*

*Dès lors que la compétence relative aux incapacités revenait au juge de paix, on s'est demandé si le ministère public devait être présent à l'audience. C'est difficile à réaliser en pratique étant donné que les justices de paix sont réparties dans tout le pays. Cependant, un avis du ministère public peut s'avérer utile. La possibilité pour le juge de paix de demander un avis lors de chaque phase de la procédure a dès lors été prévue.*

*Des clarifications ont été apportées quant au mode d'introduction d'une action au tribunal de la famille. Trois cas sont prévus : la requête conjointe, la requête contradictoire et la citation. L'organisation du tribunal de la famille a fait l'objet d'un ajout important : auparavant la création d'une chambre de règlement à l'amiable était optionnelle et laissée à l'appréciation du chef de corps, elle est désormais obligatoire dans chaque arrondissement.*

*Selon la commission, il en résulterait une nette amélioration en termes d'économie de procédure puisque maintenant déjà, pour de nombreux litiges, les parties parviennent à s'accorder avant de comparaître. Cette chambre de première instance, totalement distincte donc, ne ferait qu'acter les accords engrangés.*

*De plus, le champ d'application a été élargi ratione materiae et, surtout, rendu plus homogène. Ajout significatif : les couples cohabitants devront aussi s'adresser au tribunal de la famille.*

*La commission a aussi précisé davantage ledit dossier familial. Le principe est à présent plus clair : un juge, un dossier. Le tribunal de la famille pourra également siéger en*

*jeugdrechtbank.*

*De vrederechter zal bovendien ook bevoegd zijn voor alle zaken tot 2500 euro in plaats van 1860 euro, een bedrag dat diende geïndexeerd te worden.*

**Mevrouw Martine Taelman (Open Vld), corapporteur.** – Het voorliggende wetsontwerp is zoals gezegd de vrucht van een zeer lange samenwerking tussen de wetgevende en de uitvoerende macht. De tekst die de regering had voorbereid, werd eind 2010 bij de Kamer ingediend. Na het grondige werk in de Kamer boog de Senaat zich eveneens over het ontwerp. Hij werd daarbij ondersteund door oriëntatiwnerken van de regering, maar kon evenzeer belangrijke eigen accenten leggen.

De heer Delpérée lichtte de algemene besprekking al toe, ik zal mij op enkele belangrijke punten uit de artikelsgewijze besprekking concentreren. In de commissie werden in totaal meer dan 200 amendementen ingediend. De meeste waren veeleer technisch van aard, maar er werden toch ook enkele wezenlijke zaken bijgestuurd.

Nu de bevoegdheid aangaande onbekwamen bij de vrederechter komt te liggen, rees de vraag of het openbaar ministerie op de zitting aanwezig dient te zijn. Praktisch is dit onhaalbaar, aangezien de vrederechten over het hele land verspreid liggen. Een advies van het openbaar ministerie kan echter wel nuttig zijn, vandaar dat aan de vrederechter de mogelijkheid wordt gegeven om in elke fase van de procedure een advies in te winnen.

De onduidelijkheid over de wijze waarop een zaak bij de familierechtbank aanhangig kan worden gemaakt, werd weggewerkt. De vordering kan voortaan op drie wijzen worden ingesteld. De commissie voegde het gezamenlijk verzoekschrift en het verzoekschrift op tegenspraak toe aan de mogelijkheid tot inleiding bij dagvaarding. In de organisatie van de familierechtbank werd een belangrijke aanvulling gedaan. In het oorspronkelijke ontwerp werd een kamer voor minnelijk akkoord als optioneel beschouwd en de oprichting ervan werd aan het oordeel van de korpschef overgelaten. De voorliggende tekst bepaalt nu dat de familierechtbank in elk arrondissement een aparte kamer voor minnelijk akkoord dient te hebben.

De commissie was namelijk van oordeel dat dit proceseconomisch een merkelijke verbetering zou opleveren, nu reeds in een groot deel van de geschillen een akkoord tussen partijen wordt bereikt vóór ze op de zitting komen. Deze kamer in eerste aanleg, een aparte kamer dus, zou zich enkel toeleggen op het acteren van bereikte akkoorden.

*référé. Les mêmes principes restent valables, de sorte que ces dossiers pourront aussi être jugés par le président.*

*Le référé d'hôtel, dont la commission a débattu un certain temps, reste applicable. Les cas urgents pourront donc encore, en cas d'extrême urgence, être traités par le président du tribunal de première instance.*

*La formation a également été débattue. Chacun a admis que les magistrats appelés à siéger dans le tribunal de la famille devaient recevoir une formation complémentaire. Le projet de la Chambre était toutefois assez vague à ce sujet car l'article 259sexies du Code judiciaire prévoit déjà une formation adéquate. La question était de savoir si les juges de la jeunesse devaient dès lors suivre une double formation. On a résolu le problème en plaçant les formations dans l'article 259sexies.*

*La création du tribunal de la famille fait perdre de nombreuses compétences au juge de paix. La commission a dès lors estimé que toutes les demandes portant sur un montant inférieur à 2 500 euros seraient soumises au juge de paix. Les condamnations portant sur un montant inférieur à 1 860 euros seront dorénavant traitées en dernier ressort.*

*L'entrée en vigueur de la loi a été fixée au 1<sup>er</sup> septembre 2014.*

*Par ailleurs, nous avons adapté des dispositions générales dans des articles qui devaient être modifiés du fait de la création du tribunal de la famille. L'article 985 du Code civil règle ainsi la rédaction des testaments dans les zones où la circulation est suspendue en raison de la peste.*

*En tant que chambre de réflexion, nous ne pouvions plus tolérer un tel anachronisme dans nos textes de loi. Nous avons donc immédiatement supprimé toute référence à la peste. D'aucuns peuvent sans doute considérer le Sénat comme vieillot mais nous ne sommes certainement pas moyenâgeux...*

*Il en va de même du – plus récent, il est vrai – « commissaire maritime », remplacé par le « fonctionnaire chargé du contrôle de la navigation ».*

*J'arrive ainsi à la fin du rapport. Le projet a été adopté en commission par dix voix et une abstention.*

**Mme Christine Defraigne (MR).** – Monsieur le président, chers collègues, le tribunal de la famille, il en est question depuis des années. J'en comprends bien la nécessité. M. Delpérée a parlé de shopping judiciaire. Il est vrai qu'à

Bovendien werd het toepassingsgebied *ratione materiae* uitgebreid en vooral homogener gemaakt. Een opvallende toevoeging is dat ook feitelijk samenwonende koppels zich tot de familierechtbank moeten wenden.

Tevens heeft de commissie het zogenaamde familiedossier verder gepreciseerd. Het principe is nu duidelijker: één rechter, één dossier. De familierechtbank zal ook kunnen zetelen in kort geding. Dezelfde principes blijven gelden, zodat deze zaken ook door de voorzitter kunnen worden beoordeeld.

De *référé d'hôtel*, waarover in de commissie enige tijd werd gedebatteerd, blijft onvermindert bestaan. Dringende gevallen zullen dus nog door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kunnen worden behandeld, indien er absolute hoogdringendheid bestaat.

Ook opleiding was een discussietema. Iedereen was het erover eens dat magistraten een bijkomende opleiding moeten krijgen als ze in de familierechtbank zetelen. Het ontwerp van de Kamer was op dat punt evenwel enigszins onduidelijk omdat artikel 259sexies van het Gerechtelijk Wetboek nu reeds in een passende opleiding voorziet. De vraag was of dit betekent dat jeugdrechters een dubbele opleiding moeten volgen. Duidelijkheid werd verschafft door de opleidingen onder het reeds daartoe aangewezen artikel 259sexies onder te brengen.

Met de oprichting van de familierechtbank worden de vrederechter veel bevoegdheden ontnomen. De commissie oordeelde dan ook dat alle vorderingen tot 2500 euro bij de vrederechter moeten worden ondergebracht. Vonnissen tot 1860 euro zullen voortaan in laatste aanleg worden behandeld.

De inwerkingtreding van de wet werd vastgelegd op 1 september 2014.

Daarnaast werden ook algemene bepalingen aangepast in artikelen die in het kader van de invoering van de familierechtbank moesten worden gewijzigd. Zo voorziet artikel 985 van het Burgerlijk Wetboek nog steeds in specifieke regelingen aangaande testamenten wanneer dorpen of een gebied zouden worden afgesloten van de buitenwereld als er pest zou heersen. Als reflectiekamer konden we een dergelijk anachronisme niet meer in onze wetteksten dulden. Dus hebben we meteen elke verwijzing naar de pest geschrapt. De Senaat mag voor velen misschien een oubollig imago hebben, middeleeuws zijn we zeker niet. Het leek dan ook niet meer dan logisch deze middeleeuwse ziekte uit de wetgeving te halen.

Idem dito met de waterschout, weliswaar uit een iets recenter verleden dan de pest, maar inmiddels ook wel redelijk gedateerd. Die benaming werd vervangen door de term “met scheepvaartcontrole belaste ambtenaar”.

Tot zover het verslag van de artikelsgewijze bespreking en van de door de commissie aangenomen wezenlijke amendementen. Het ontwerp werd in de commissie aangenomen met tien stemmen voor bij een onthouding.

**Mevrouw Christine Defraigne (MR).** – Er is al jaren sprake van de familie- en jeugdrechtbank en dat was ook nodig. De heer Delpérée waarschuwt voor ‘gerechtelijke shopping’. Het klopt dat als een rechtzoekende met

l'heure actuelle, lorsque le justiciable introduit une procédure familiale, il va devant le juge de paix si ce sont des mesures urgentes et provisoires, si la rupture n'est pas encore consommée, il va en référé, où l'urgence est présumée lorsqu'il est en instance de divorce ou doit justifier l'urgence s'il n'est pas en instance de divorce, il va devant le tribunal de la jeunesse quand il n'est pas marié et, le cas échéant, après le mariage, il retourne devant le tribunal de la jeunesse ou devant le juge de paix. C'est très compliqué ; il y a une parcellisation des dossiers.

L'objectif d'avoir un enfant, un dossier, est évidemment louable pour essayer d'assurer un suivi dans la procédure et dans les décisions prises. Nous verrons avec le temps si nous parvenons à l'atteindre. Il faudra que le tribunal de la famille soit, à l'instar du juge de paix, une instance de proximité.

Le Sénat a fait un travail de fond. Bon nombre d'amendements ont été déposés et débattus. Certains étaient techniques, d'autres plus profonds. Un amendement qui a retenu ma particulière attention concerne la liquidation-partage. J'ai toujours la conviction que le tribunal de la famille ne devra pas être un tribunal tentaculaire, même s'il est beaucoup question de la spécialisation des magistrats et des avocats. Il ne faudra pas charger trop fort la barque car le tribunal risquerait de ne pas en sortir avec des compétences trop étendues. C'est la raison pour laquelle j'avais proposé que l'on sorte toutes les questions de liquidation-partage du tribunal de la famille proprement dit, sans qualifier pour autant ce tribunal de la famille de tribunal de l'émotion, de tribunal de l'irrationnel. Les questions de liquidation-partage sont des questions techniques qui demandent une spécialisation juridique.

Je pense que pour la sérénité des débats et la qualité du travail, quand il s'agit de régler des affaires patrimoniales, de régler les comptes entre ex-époux ou indivisaires, il ne faut pas faire du règlement des comptes un règlement de comptes. Mon sentiment était qu'il fallait « dépassionnaliser » les choses. Nous avons donc rédigé un amendement de compromis. Nous verrons, en retenant la compétence du tribunal lorsque les enfants mineurs sont concernés, ce qu'en fera la Chambre des représentants. Si elle retient cette solution de compromis, nous verrons à l'usage si cela fonctionne ou pas. Je pense qu'il était important d'avoir ce débat.

Le tribunal de la famille devra se mettre en route. La question du budget demeure cruciale. Elle a peut-être été transversale à nos débats mais nous n'avons jamais eu de réponse concrète et précise sur le coût que cela impliquerait. Des expériences pilotes se mettent en place depuis quelques mois, à Bruxelles notamment, mais il faut savoir que nos tribunaux vont vivre de grands bouleversements. La réforme des arrondissements judiciaires nécessitera de la part des magistrats et des auxiliaires de justice une grande faculté d'adaptation. La réforme du tribunal de la famille devra se greffer sur ce chambardement et s'articuler de manière cohérente et pratique, tant pour les praticiens du droit que pour les justiciables.

C'est donc un très important rendez-vous dans l'évolution – la mutation même – de notre système judiciaire. Le bon fonctionnement de ce tribunal exigera une grande souplesse et

*gezinsproblemen tegenwoordig naar de rechter wil stappen om een procedure in te leiden, hij in de aanloop naar een scheiding voor dringende en voorlopige maatregelen naar de vrederechter moet. Hij gaat naar de rechter in kort geding, waar het dringende karakter vermoed wordt als er al een echtscheidingsprocedure loopt, doch bewezen moet worden als er nog geen echtscheidingsprocedure is. Als hij niet gehuwd is, moet hij naar de jeugdrechtbank, waar hij ook weer terecht kan na het huwelijk, evenals bij de vrederechter. Het is dus een ingewikkeld kluwen en de dossiers raken volledig versniperd.*

*Het doel om per kind maar één dossier meer te hebben, zal natuurlijk het overzicht en de coherentie van de genomen beslissingen ten goede komen. De tijd zal ons leren of we daarin zullen slagen. De familierechtbank zal net zoals de vrederechter een nabijheidsrechtbank moeten zijn.*

*De Senaat heeft grondig werk verricht. Er werden veel amendementen ingediend en besproken. Sommige waren technisch van aard, andere gingen iets verder. Een belangrijk amendement vond ik dat met betrekking tot de vereffening-verdeling. Ik ben ervan overtuigd dat de familierechtbank niet overladen mag worden, ook al is er veel sprake van doorgedreven specialisatie van advocaten en magistraten. Toch mag men niet overdrijven, want als de bevoegdheden van de rechtbank te ruim bemeten zijn, zal ze onder de werklast bezwijken. Daarom had ik voorgesteld dat alle geschillen in verband met de vereffening-verdeling geweerd zouden worden uit de familierechtbank, wat helemaal niet wil zeggen dat die rechtbank dan als een rechtbank voor het emotionele en het irrationele zou moeten worden beschouwd. Kwesties van vereffening-verdeling zijn nu eenmaal vrij technisch en vergen een juridisch gespecialiseerde aanpak.*

*Om sereen te werk te kunnen gaan en degelijke oplossingen te bieden inzake vermogenskwesties tussen ex-echtgenoten of onverdeelde eigenaars mag de vereffening geen afrekening worden. Ik vond dat dit best uit de ‘passionele’ sfeer werd gehaald. Daarom hebben we een compromisamendement opgesteld. We zullen zien wat de Kamer van volksvertegenwoordigers zal doen met ons voorstel om de bevoegdheid bij de rechtbank te laten wanneer er minderjarige kinderen bij betrokken zijn. Als dit compromis wordt aanvaard, zullen we in de praktijk moeten ondervinden of dit goed werkt. Maar ik vond het belangrijk om deze afweging te doen.*

*De familierechtbank moet nu van start gaan. De financiële middelen zijn hierbij cruciaal. Die vraag liep parallel met alle andere discussies, maar we hebben nooit een concreet en precies antwoord gekregen op de vraag wat dat zou gaan kosten. Sedert enkele maanden zijn er hier en daar proefprojecten, bijvoorbeeld in Brussel, maar voor onze rechtbanken wordt dit toch een hele omwenteling. De hervorming van de gerechtelijke arrondissementen zal van magistraten en andere rechtspractici al veel aanpassingsvermogen vergen. Daarbovenop komt nog de invoering van de familierechtbank, die zich coherent en praktisch zal moeten opstellen ten behoeve van rechtspractici en rechzoekenden.*

*Het is dus een belangrijk moment in de hervorming, of zelfs de omvorming, van ons rechtssysteem. Voor de goede werking*

une réelle capacité à faire face à ces changements.

La question du coût est, je le répète, essentielle car le département est non seulement à la corde financièrement, mais il est aussi confronté à d'autres échéances. Le dossier relatif à la réforme de l'aide juridique, par exemple, comporte encore de nombreux points d'interrogation. J'espère donc que nous obtiendrons des réponses précises concernant le coût de l'opération.

Je tenais donc à apporter ce bémol. Nous soutiendrons cette réforme, que nous jugeons justifiée, mais celle-ci devra être évaluée.

**M. Bart Laeremans (VB).** – *Il arrive de plus en plus souvent que quasiment tous les partis s'accordent sur un projet de loi, à l'exception d'un parti critique comme le nôtre qui vient alors gâcher le plaisir des autres. C'est à nouveau le cas pour le projet que nous examinons.*

*Le Vlaams Belang n'estime pas du tout qu'il ne faille rien changer à la profusion de tribunaux chargés actuellement d'affaires familiales. Mais comme tout le paysage judiciaire est, pour l'instant et à raison, en réforme et évolue vers une organisation basée sur les arrondissements provinciaux – à l'exception malheureuse du Brabant flamand, mais c'est une autre débat – je ne comprends vraiment pas pourquoi il faut encore rapidement mettre un tribunal de la famille en place dans les 27 arrondissements existants.*

*J'avais demandé tant à l'actuelle qu'à la précédente ministre de la Justice de lier la réorganisation du paysage judiciaire au dossier des tribunaux de la famille. Les deux ministres m'avaient promis que cette liaison évidente serait faite, mais cette promesse n'a pas été tenue.*

*Il est tout de même absurde de créer en septembre 2014 un tribunal de la famille dans 27 arrondissements pour en supprimer 15 un peu après. C'est pourtant ce qui menace de se passer. On affirme que la réforme du paysage judiciaire sera effective au 1<sup>er</sup> avril 2014, mais personne n'y croit. Cette date se situe juste avant les élections et à ce moment-là, il ne sera même pas possible d'exercer un contrôle parlementaire convenable. Une entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2014 constituerait un coup de pub préélectoral qui serait extrêmement dommageable à la justice. Une réforme à ce point importante doit en effet être bien préparée. Il est donc impossible de la réaliser dans les dix mois qui restent avant les élections.*

*Fixer la date d'entrée en vigueur de ce projet de loi au 1<sup>er</sup> septembre 2014 est aussi une erreur : la réforme du contentieux familial n'est en effet ni urgente ni prioritaire. Il s'agit plutôt d'un luxe car personne ne peut affirmer que le droit familial est actuellement le parent pauvre de la justice.*

*Il vaudrait mieux faire d'abord la grande réforme de la justice et ensuite réformer le droit de la famille, lorsque tout sera bien en place. Mais cela ne se déroule pas ainsi parce que certains veulent aller aux élections en brandissant un grand trophée.*

*La plus sérieuse objection à la réforme proposée est le transfert du juge de paix au nouveau tribunal des affaires familiales des compétences en matière de mesures urgentes et provisoires. Cette compétence est la compétence par excellence qui permet actuellement au juge de paix de jouer*

*van deze rechtbank zal veerkracht en aanpassingsvermogen nodig zijn.*

*Het kostenplaatje is daarbij essentieel, want het departement moet niet alleen de knip op de beurs houden, maar heeft ook nog andere projecten op stapel staan. Zo is er over de hervorming van de rechtsbijstand nog veel onduidelijkheid. Ik hoop dus dat we precieze antwoorden zullen te horen krijgen over de kostprijs van deze operatie.*

*We steunen dus deze hervorming, die we gerechtvaardigd vinden, maar die tijdig moet worden geëvalueerd.*

**De heer Bart Laeremans (VB).** – Het gebeurt wel vaker dat zowat alle partijen het eens zijn met een bepaald wetsontwerp, maar dat er kritische partij rondloopt zoals de onze, die de pret dan komt bederven. Dat is nu opnieuw het geval bij het ontwerp dat nu voorligt.

Het Vlaams Belang is geenszins van mening dat er niets mag veranderen op het vlak van de veelheid van rechtbanken die in de huidige situatie bevoegd zijn in familiezaken. Maar net nu het gehele gerechtelijke landschap – terecht – hervormd wordt en evolueert naar provinciale arrondissementen – behalve helaas in Vlaams-Brabant, maar dat is een ander debat – begrijp ik echt niet waarom er nog snel in elk van de 27 bestaande arrondissementen een familierechtbank wordt opgericht.

Ik had zowel aan de vorige als aan de huidige minister van Justitie gevraagd om de hertekening van het gerechtelijk landschap te koppelen aan het dossier van de familierechtbanken. Beide ministers hadden mij ter zake toegezegd dat die evidente koppeling er zou komen, maar uiteindelijk is die toelegging niet gehonoreerd.

Het is toch absurd om op 1 september 2014 in 27 arrondissementen een familierechtbank op te richten, om kort nadien 15 van die rechtbanken af te schaffen. Dat is nochtans wat er nu dreigt te gebeuren. Er wordt wel beweerd dat de hervorming van het gerechtelijk landschap al vanaf 1 april 2014 een feit zal zijn, maar niemand gelooft dat. Die datum ligt vlak voor de verkiezingen en op dat moment zal er zelfs geen behoorlijke controle van het parlement meer mogelijk zijn. Een invoering op 1 april zou een verkiezingsstunt zijn die zware schade zou toebrengen aan justitie. Een dergelijke grote hervorming moet immers behoorlijk worden voorbereid. Het is dus onmogelijk om die nog te realiseren in de tien maanden die nog resten voor de verkiezingen.

Ook de inwerkingtreding van deze familierechtbank per 1 september 2014 zit dus fout. De hervorming van het familiale contentieux is immers helemaal niet dringend of prioritair. Het gaat eerder om een luxeprobleem, want niemand kan beweren dat justitie het familierecht op het ogenblik stiefmoederlijk behandelt.

Het zou veel beter zijn om eerst de grote hervorming van Justitie door te voeren en nadien het familierecht te hervormen, als alles in zijn plooi is gevallen. Maar zo loopt het dus niet, omdat sommigen met een grote trofee de verkiezingen willen ingaan.

Het belangrijkste bezwaar tegen de hervorming die voorligt, is de overdracht – van de vrederechter naar de nieuwe

*son rôle de juge de proximité, d'agir rapidement. Au cours des dix-huit années pendant lesquelles j'ai suivi les travaux de la commission de la Justice, je n'ai jamais entendu de plainte sur la manière dont les juges de paix prennent des mesures urgentes et provisoires. Il n'y aucun problème sur ce plan et je ne vois donc pas pourquoi cette compétence doit être transférée. Je crains au contraire que ce transfert n'ait comme conséquence des retards et que du fait de la multitude de dossiers, ceux-ci soient traités en moindre connaissance de cause.*

*L'énorme expérience et l'expertise qui ont été accumulées dans les 137 justices de paix seront jetées par-dessus bord d'un trait de plume.*

*Tout cela suscite une indignation justifiée des juges de paix. Le juge de paix de Roulers, Jan Nolf, a même vu dans cette réforme une raison d'abandonner son office indiquant que cette réforme avait été pour lui le signe qu'il devait s'arrêter. Et d'ajouter que finalement le citoyen s'éloignera de la Justice et que cela revient à interdire à un médecin de famille de soigner la grippe.*

*« Je constate seulement que nous devons résoudre les situations de crise familiale de manière plus rapide et plus adéquate mais je crains que nous ne soyons à l'avenir que davantage confrontés à de pareils cas si à la place d'un juge de paix, un unique tribunal des affaires familiales par province devra juger des différends intrafamiliaux. En conséquence les gens seront moins aidés et le seront plus tardivement. » Qui suis-je pour contredire Jan Nolf ?*

*Il y a en outre évidemment une grosse anguille communautaire sous roche. Qu'est-ce qui caractérise tellement la justice de paix et la justice de proximité ? C'est que ces tribunaux fonctionnent en néerlandais en Flandre mais aussi dans tous les cantons de Hal-Vilvorde. C'est insupportable pour les politiciens francophones. Ils veulent absolument empêcher que les allophones de Hal-Vilvorde s'intègrent et se résolvent à reconnaître le caractère néerlandophone de leur région.*

*Cela explique également la hâte avec laquelle le président du tribunal de première instance de Bruxelles a créé un tel tribunal des affaires familiales, sans même attendre l'adoption de la loi.*

*Encore plus fort : le président francophone, Luc Hennart, a trouvé nécessaire de ne créer qu'un tribunal francophone de la famille. Les Flamands sont donc d'emblée discriminés. Les causes familiales francophones, à l'exception des affaires qui tant que ce projet de loi n'est pas adopté doivent encore être soumises au juge de paix, pourront en effet être traitées de manière plus rapide et efficace que les causes en néerlandais. En outre le tribunal francophone de la famille bénéfice à cet effet d'un apport de magistrats et de moyens.*

*Voilà donc mis sur pied ce contre quoi notre groupe avait mis en garde au moment de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Les tribunaux francophones et néerlandophones seront en concurrence, et les tribunaux francophones y bénéficieront d'un avantage éhonté. Ils reçoivent en effet quatre fois autant de magistrats que les néerlandophones alors que sur la base de la charge de travail et de la législation, ils ne peuvent prétendre qu'à deux fois plus de magistrats ; cela aura comme conséquence que les*

familierechtbank – van de bevoegdheden inzake dringende en voorlopige maatregelen. Die bevoegdheid biedt de vrederechters nu immers bij uitstek de mogelijkheid om hun rol van nabijheidsrechter in te vullen, om kort op de bal te spelen. In de achttien jaar waarin ik de commissie voor de Justitie volgt, heb ik nooit enige klacht gehoord over de manier waarop de vrederechters optreden bij het opleggen van dringende en voorlopige maatregelen. Er rijst geen enkel probleem op dat vlak en dus ik zie niet in waarom die bevoegdheid dan moet worden overgeheveld. Ik vrees integendeel dat die overheveling veel vertraging tot gevolg zal hebben en dat er wegens de veelheid van dossiers met minder kennis van zaken zal worden geoordeeld. De enorme ervaring en deskundigheid die hieromtrent in de 137 vrederechten zijn opgebouwd, worden met een pennentrek overboord gegooid.

Een en ander leidt trouwens tot terechte verontwaardiging bij de vrederechters zelf. De vrederechter van Roeselare, Jan Nolf, zag in de hervorming zelfs een reden om zijn ambt neer te leggen. Ik citeer zijn uitspraken: "Dit was voor mij inderdaad het sein om te stoppen. Uiteindelijk zal de burger vervreemden van Justitie: je zou evengoed een huisarts kunnen verbieden om nog een griep te behandelen."

Ik stel alleen maar vast dat we familiale crisissituaties sneller en accurater moeten opvolgen, maar ik vrees dat we alleen maar meer zulke gevallen zullen zien als straks in plaats van een vrederechter één familierechtbank per provincie zal moeten oordelen over geschillen binnen een gezin. Daardoor zullen mensen nog later en nog minder worden geholpen." Wie ben ik om Jan Nolf tegen te spreken ?

Er zit bovendien natuurlijk een zeer dikke communautaire adder onder het gras. Wat is er zo kenmerkend voor de vrederechten en de nabijheidsrechtspraak? Dat ze in Vlaanderen en ook in alle kantons van Halle-Vilvoorde in het Nederlands verloopt, tenzij dan in de faciliteitengemeenten. Dat is blijkbaar een doorn in het oog van de Franstalige politici. Zij willen absoluut verhinderen dat anderstaligen in Halle-Vilvoorde integreren en zich neerleggen bij het Nederlandstalige karakter van hun streek.

Dat verklaart ook de haast waarmee de voorzitter van de Brusselse rechtbank van eerste aanleg zo'n familierechtbank heeft opgericht, zonder zelfs maar de goedkeuring van de wet af te wachten.

Nog veel sterker is dat de Franstalige rechtbankvoorzitter Luc Hennart het nodig vond alleen maar een Franstalige familierechtbank op te richten. De Vlamingen worden dus van meet af aan gediscrimineerd. Franstalige familiezaken, uitgezonderd de zaken die, zolang dit ontwerp nog niet is goedgekeurd, nog voor de vrederechter moeten komen, zullen immers sneller en bijgevolg efficiënter kunnen worden afgehandeld dan Nederlandstalige. Daartoe krijgt de Franstalige familierechtbank nu al extra magistraten en extra ondersteuning.

Zo wordt datgene op poten gezet waarvoor onze fractie zo heeft gewaarschuwd bij de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. De Franstalige en de Nederlandstalige rechtbanken zullen volop met elkaar in concurrentie treden, waarbij de Franstalige rechtbanken schaamteloos worden bevordeeld. Zij krijgen immers

*tribunaux francophones pourront éliminer les tribunaux néerlandophones, y compris à Hal-Vilvorde. Même les néerlandophones seront enclins à s'adresser aux tribunaux francophones parce qu'ils seront plus rapides.*

*Il y aura donc une nouvelle discrimination à Hal-Vilvorde. L'initiative de Hennart en est la parfaite préfiguration. Les négociateurs flamands ont été en effet à ce point idiots qu'ils se sont laissé rouler par des chiffres trompeurs et n'ont pas eu ensuite le courage de reconnaître leur stupidité.*

*Le comportement de Hennart a en grande mesure étayé et donné de la crédibilité à un accord nauséux et à la législation correspondante. C'est lui qui en effet, et en tant que président du tribunal encore bien, a confirmé les chiffres trompeurs dans les médias et a, de propos délibéré, propagé des mensonges.*

*Hennart s'est révélé être un vilain menteur. Que justement un président de tribunal, qui doit être à l'abri de tout soupçon, se prête à ce jeu, est effrayant. Il est également effrayant que ce président ait refusé de mettre à la disposition du Conseil supérieur de la Justice les données exactes, qui lui avaient pourtant été expressément demandées. Il est inacceptable qu'il ait refusé de fournir les données à la ministre qui en avait besoin pour répondre à une demande d'explications que je lui avais adressée à la fin du mois de mai sur le tribunal francophone de la famille. Je n'avais jamais assisté à cela en dix-huit ans de mandat parlementaire.*

*En outre, la ministre a fait l'honneur à cet inquiétant individu, qui l'avait mise dans une situation difficile au parlement, d'une visite à son nouveau tribunal de la famille. Plus fort encore, elle a trouvé utile de qualifier ce tribunal de projet modèle que pouvait venir voir la presse. Lorsque j'ai appris cela, j'ai eu honte pour elle. Comment la ministre a-t-elle osé provoquer les Flamands de telle façon et ériger ainsi au rang de modèle cette discrimination des Flamands à Bruxelles et à Hal-Vilvorde ?*

(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)

*Un asservissement flamand, une sujexion flamande plus graves sont à peine imaginables.*

*Le 29 mai, j'ai interrogé longuement la ministre à ce sujet, mais elle n'a pu me répondre parce que Hennart avait refusé de donner les informations. J'ai dit alors que j'attendais au plus tard ce jour pour avoir une réponse durant la discussion en séance plénière. Je pose donc une nouvelle fois ces questions et j'attends des réponses. La ministre est certainement préparée.*

*La ministre peut-elle faire connaître les motifs qui ont présidé à la création de cette nouvelle section ? Y a-t-il des données chiffrées sur lesquelles s'appuie le président ou n'est-ce que la conséquence de la pression des avocats francophones ?*

*Pourquoi créer une section francophone et pas de section néerlandophone ? Cela n'a-t-il pas comme conséquence que le plaignant francophone verra son différend familial traité*

viermaal zoveel magistraten als de Nederlandstalige, terwijl ze op grond van de werklast en de wetgeving maar op tweemaal zoveel magistraten aanspraak kunnen maken. Dat zal ertoe leiden dat de Franstalige rechtbanken de Nederlandstalige kunnen wegconcurrenneren, ook in Halle-Vilvoorde. Zelfs Nederlandstaligen zullen geneigd zijn naar de Franstalige rechtbank te trekken, omdat die sneller zal werken.

In Halle-Vilvoorde zal zich dus een nieuwe discriminatie aftekenen. Het initiatief van Hennart is daar de perfecte voorafbeelding van. Vlaamse onderhandelaars waren immers zo dom zich te laten rollen met bedrieglijke cijfers en hadden nadien niet de moed hun stommiteiten recht te zetten.

De houding van Hennart heeft het hele misselijk makende akkoord en de daarop aansluitende wetgeving in belangrijke mate onderbouwd en geloofwaardigheid gegeven. Hij was het immers die, als rechtbankvoorzitter dan nog wel, bedrieglijke cijfers bevestigde in de media en wetens en willens leugens de wereld instuurde.

Hennart ontpopte zich dus als een lelijke leugenaar. Dat uitgerekend een rechtbankvoorzitter, die boven alle verdenking zou moeten staan, zich daartoe leent, is verschrikkelijk. Het is even verschrikkelijk dat die voorzitter weigerde de juiste cijfers ter beschikking te stellen aan de Hoge Raad voor de Justitie, wat nochtans uitdrukkelijk was gevraagd. Het is onaanvaardbaar en ongezien dat hij weigerde aan de minister de gegevens te verstrekken die ze nodig had om te antwoorden op de vraag om uitleg die ik haar einde mei heb gesteld over de Franstalige familierechtbank. Zoiet heb ik in achttien jaar parlementair mandaat nooit meegeemaakt.

Bovendien heeft de minister begin juni uitgerekend dit bedenkelijke heerschap, dat haar in een lastig parket had gebracht in het parlement, vereerd met een bezoek aan zijn nieuwe familierechtbank. Nog sterker was dat ze het nodig vond die familierechtbank tot een modelproject uit te roepen waarnaar de pers mocht komen kijken. Toen ik dat vernam, zonk ik door de grond van plaatsvervangende schaamte. Hoe durfde de minister de Vlamingen zo te provoceren en de discriminatie van de Vlamingen in Brussel en Halle-Vilvoorde uit te roepen tot een model?

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

Een meer ergerlijke vorm van Vlaamse slaafsheid, van Vlaamse onderworpenheid is nauwelijks denkbaar.

Op 29 mei heb ik de minister hierover uitgebreid ondervraagd, maar ze was niet in staat om te antwoorden, omdat Hennart had geweigerd om de nodige informatie te verstrekken. Ik heb toen gezegd dat ik ten laatste vandaag, tijdens de besprekking in plenaire vergadering, een antwoord verwachtte. Ik stel de vragen van toen dus opnieuw en reken op antwoorden. Allicht is de minister voorbereid.

Kan de minister mededelen welke motieven ten grondslag liggen aan de oprichting van die nieuwe afdeling? Zijn er cijfermatige gegevens waarop de voorzitter zich steunt, of is dat enkel het gevolg van druk vanuit de Franstalige advocatuur?

Waarom wordt een Franstalige afdeling opgericht en geen Nederlandstalige? Is het concrete gevolg voor de

*plus rapidement et plus efficacement que le plaignant néerlandophone ?*

*La ministre peut-elle faire savoir combien d'affaires familiales ont été introduites en néerlandais durant le premier trimestre et combien d'affaires en français ? Ces données diffèrent-elles du trimestre 2012 ? A-t-on déjà constaté une différence dans les délais de procédure ?*

*Le tribunal de la famille francophone traite-t-il d'affaires qui étaient précédemment du ressort des juges de paix ? Y-a-t-il en pratique des changements dans les règles concrètes de compétence ou de renvoi à l'intérieur du tribunal ? En d'autres mots précède-t-on la législation dont nous discutons aujourd'hui ? On ne peut évidemment pas retirer ainsi des compétences au juge de paix, mais il y a de nombreux cas qui sont dans une zone grise.*

*Combien coûte cette réforme ? À combien de magistrats supplémentaires fera-t-on appel ? A-t-on pris l'avis de l'Ordre néerlandais ou des magistrats néerlandophones ? Si non, pourquoi ne l'a-t-on fait ? Si oui, quelle fut leur réaction ?*

*J'ai posé ces questions à la ministre le 29 mai et j'espère que j'aurai une réponse aujourd'hui. Elle me l'avait en tout cas explicitement promis. Sinon le débat de ce jour ne peut être clos. En outre la ministre a eu l'occasion de discuter avec le président Hennart lors de son étonnante visite au tribunal de la famille de Bruxelles. Je compte donc sur une réponse de la ministre.*

*Je conclus en évoquant l'actualité du jour. Nous avons tous appris combien la situation à la cour d'appel est problématique. La cour est structurellement en manque d'effectifs et ne peut remplir ses missions, avec toutes les conséquences dramatiques qui en découlent. Nous avons déjà interrogé la ministre à ce sujet. La ministre ne peut toutefois offrir aucune perspective à la cour d'appel, même pas une lueur d'espoir. Elle a parlé d'un nouvel audit, l'affaire est donc renvoyée aux calendes grecques. La ministre a encore dit une fois de plus qu'elle allait argumenter pour obtenir un budget plus important mais elle n'a rien ajouté ni sur son montant ni pour quelle année.*

*Le nouveau projet de loi n'améliorera pas la situation à la cour d'appel. Au contraire tous les appels contre des décisions de mesures urgentes et provisoires, et la fixation de pensions alimentaires après séparation viendront à la cour d'appel au lieu du tribunal de première instance comme c'est le cas actuellement. La situation ne pourra qu'être pire. Il est particulièrement navrant que la cour ne reçoive aucun supplément de budget pour effectuer cette tâche alors des millions et des millions sont gaspillés pour recruter pas moins de 280 personnes pour les tribunaux francophones, pour des besoins qui ne sont pas démontrés, et qui, manifestement, n'existent pas. Aujourd'hui il y a de l'argent à profusion à Bruxelles pour des projets de luxe qui visent à éliminer les néerlandophones mais il n'y a pas un sou pour l'accroissement nécessaire du personnel indispensable au fonctionnement de la cour d'appel. Disons-le à la Magritte : ceci n'est pas une justice. C'est une injustice organisée.*

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – *Le projet de loi qui nous est soumis aujourd'hui vise à créer un tribunal de la famille et de*

rechtzoekende niet dat Franstalige familiezaken meteen sneller en efficiënter behandeld worden dan de Nederlandstalige?

Kan de minister mededelen hoeveel Nederlandstalige familiezaken er werden ingeleid in het eerste kwartaal en hoeveel Franstalige? Verschillen die cijfers van het eerste kwartaal van 2012? Werd reeds een verschil in doorlooptijd vastgesteld?

Behandelt de Franstalige familierechtbank zaken die vroeger door de vrederechters behandeld werden? Is er in de praktijk iets veranderd aan de concrete bevoegdheden- of verwijzingsregels binnen de rechtbank? Loopt men daar met andere woorden vooruit op de wetgeving die we vandaag behandelen? Uiteraard kunnen niet zomaar bevoegdheden van de vrederechter worden afgenomen, maar er zijn wel zaken in de grijze zone.

Hoeveel kost deze hervorming? Hoeveel extra magistraten worden daarvoor ingeschakeld? Werd het advies ingewonnen van de Nederlandse Orde of van de Nederlandstalige magistraten? Zo neen, waarom niet? Zo ja, wat was hun reactie?

Deze vragen stelde ik de minister op 29 mei en ik hoop dat ze die vandaag zal beantwoorden. Dat heeft ze me in elk geval uitdrukkelijk beloofd. Anders kan het debat vandaag niet worden afgesloten. Bovendien heeft de minister met haar opmerkelijk bezoek aan de Brusselse familierechtbank de kans gehad om met voorzitter Hennart te spreken. Ik reken dus op een antwoord van de minister.

Ik sluit af met de actualiteit van vandaag. We hebben allemaal gehoord hoe problematisch de situatie bij het hof van beroep is. Het hof is structureel onderbemand en kan zijn taken niet aan, met alle dramatische gevolgen van dien. We hebben de minister er daarstraks al over ondervraagd. De minister kan het hof van beroep echter helemaal geen perspectieven bieden, niet eens een sprankeltje hoop. Ze sprak over een nieuwe audit, de zaak wordt opnieuw op de lange baan geschoven. De minister zei nog maar eens dat ze zal pleiten voor een hoger budget, maar voor hoeveel meer en voor welk jaar vermeldt ze er niet bij.

Met het nieuwe wetsontwerp zal de situatie er bij het hof van beroep niet op verbeteren. Integendeel, alle beroepen tegen beslissingen over voorlopige en dringende maatregelen en onderhoudsuitkeringen na echtscheiding zullen immers bij het hof van beroep terechtkomen in de plaats van bij de rechtbank van eerste aanleg zoals vandaag. De situatie wordt er dus alleen maar erger op. Het is dan ook bijzonder schrijnend dat er voor dat hof geen budget meer kan worden vrijgemaakt terwijl er miljoenen en miljoenen over de balk worden gegooied voor maar liefst 280 nieuwe aanwervingen voor de Franstalige rechtbanken, terwijl deze behoeften niet zijn aangetoond, meer nog, manifest niet bestaan. Vandaag is er in Brussel geld in overvloed voor luxeprojecten die bedoeld zijn om de Nederlandstaligen weg te concurreren, maar geld voor de noodzakelijke uitbreiding van het personeelsbestand van het hof van beroep is er niet. Om het met Magritte te zeggen: ceci n'est pas une justice. Het is georganiseerde onrechtvaardigheid.

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – Het wetsontwerp dat vandaag ter stemming voorligt, heeft tot doel een familie- en

*la jeunesse, une section du tribunal de première instance. Une division en chambres spécialisées est aussi prévue. La cour d'appel et le parquet relèveront de la même organisation. Les conflits familiaux typiques pourront ainsi être traités par une même instance judiciaire. Celle-ci pourra non seulement se spécialiser dans les matières d'un point de vue technico-juridique mais elle pourra aussi mieux prendre en compte et évaluer l'historique et les caractéristiques de chaque famille. La constitution d'un dossier familial doit aussi être vue dans cette optique. Les modes alternatifs de résolution des conflits par le biais de la médiation ont aussi fait l'objet d'une attention particulière.*

*La création d'une chambre spécialisée en matière familiale au sein du tribunal de première instance aurait aussi pu être un pas vers un tribunal unique auquel plusieurs partis flamands sont favorables. Mais ce tribunal unique a été contrecarré par les projets de réforme du paysage judiciaire actuellement en discussion à la Chambre. En outre, grâce au réajustement, les compétences des juges de paix peuvent être composées de manière plus homogène, ce qui augmente leur degré de spécialisation.*

*Pour ces raisons entre autres, la N-VA s'est toujours montrée favorable à un tribunal de la famille et de la jeunesse, et nous avons toujours collaboré de manière constructive au présent projet de loi.*

*Mais nous déplorons que tout cela ait pris autant de temps. Vondel a eu raison de dire que la lenteur sied aux grandes entreprises, mais d'autres éléments sont en cause. La proposition de loi a été déposée en novembre 2011 à la Chambre et adoptée en séance plénière en juillet 2012 après des auditions détaillées et consultation du terrain. Dans le courant de l'année 2012, la discussion en commission du Sénat a été reportée à diverses reprises parce que la ministre souhaitait déposer un amendement global du gouvernement.*

*L'amendement général devait principalement améliorer l'aspect technique de la proposition de loi et harmoniser les textes français et néerlandais. Il n'y a pas eu d'amendement global mais bien une note critique d'orientation qui s'écartait fortement du travail déjà fourni par la Chambre. Comme si la ministre mettait en cause les principes du tribunal de la famille et voulait balayer les compromis qui avaient été élaborés après des mois de discussion en tenant compte des remarques des praticiens. Un amendement global sur la base de cette note n'est finalement jamais arrivé. La ministre a laissé au Sénat l'initiative de déposer des amendements basés sur sa note. Ces lenteurs ont mis en évidence que la ministre n'était finalement qu'une tiède partisane de ce projet.*

*La ministre a déclaré à maintes reprises dans la presse qu'elle ne voulait pas retarder l'adoption du texte, mais ses propos sont difficilement conciliables avec son attitude durant les discussions parlementaires. En d'autres termes, la ministre a simultanément soufflé le chaud et le froid. En revanche, le délai de traitement parlementaire de ses propres projets sur la réforme du paysage judiciaire semble beaucoup plus court.*

*Je souligne dès lors que les collègues du CD&V et du cdH, les véritables inspirateurs de ce projet, ne se sont pas laissé attraper par les desseins de leurs partenaires libéraux de la coalition et ont pu essentiellement limiter les amendements*

jeugdrechtbank als een aparte afdeling binnen de rechtbank van eerste aanleg op te richten. Daarnaast komt er een verdere opdeling in gespecialiseerde kamers. Eenzelfde organisatie komt er ook op het niveau van het hof van beroep en het parket. Daardoor kunnen de typisch familiale geschillen door eenzelfde gerechtelijke instantie worden behandeld. Die kan zich aldus niet alleen technisch-juridisch in de materie specialiseren, maar ze kan ook de voorgeschiedenis en de eigenheid van elke familie beter in rekening brengen en beoordelen. Ook het aanleggen van een familiedossier moet in die optiek worden gezien. Alternatieve geschillenbeslechting via bemiddeling kreeg eveneens bijzondere aandacht in dit wetsontwerp.

De oprichting van een gespecialiseerde familiekamer bij de rechtbank van eerste aanleg zou tevens een stap in de richting van een eenheidsrechtbank zijn geweest, waarvan meerdere Vlaamse partijen voorstander zijn. Die eenheidsrechtbank werd evenwel gedwarsboomd door de hervormingsplannen van het gerechtelijk landschap, die op dit ogenblik in de Kamer worden besproken. Verder kan door de herschikking ook het bevoegdheidspakket van de vrederechters homogener worden samengesteld, wat hun specialisatiegraad ten goede komt.

Onder meer om die redenen heeft de N-VA zich altijd een voorstander van de familie- en jeugdrechtbank getoond en hebben we altijd constructief meegewerkten aan het wetsontwerp dat vandaag voorligt.

Wij betreuren evenwel dat het allemaal zo lang heeft geduurd. Vondel had gelijk toen hij zei dat "langzaamheid grote zaken past", maar er was toch meer aan de hand. Het wetsvoorstel werd in november 2011 in de Kamer ingediend en ongeveer acht maanden later, in juli 2012, in de plenaire vergadering goedgekeurd, na uitgebreide hoorzittingen en bevraging van het terrein. In de loop van 2012 werd de besprekking in de Senaatscommissie verschillende malen uitgesteld, omdat de minister een globaal regeringsamendement wenste in te dienen.

Dat algemene amendement zou er hoofdzakelijk op gericht zijn om de technische kwaliteit van het wetsvoorstel te verbeteren en om de Franse en Nederlandse teksten beter op elkaar af te stemmen. Er kwam echter geen globaal amendement, maar wel een kritische oriëntatinota, die inhoudelijk sterk afweek van het al in de Kamer geleverde werk. Het leek wel of de minister de basisconcepten van de familierechtbank ter discussie stelde en alle na maanden onderhandelen tot stand gekomen compromissen, waarbij afdoende rekening was gehouden met de opmerkingen van de mensen uit de praktijk, onderuit wou halen. Een globaal amendement op basis van die nota zou er uiteindelijk nooit komen. De minister bleek het initiatief aan de Senaat te laten om amendementen in te dienen die op haar nota waren gebaseerd. Dat getalm maakte duidelijk dat de minister eigenlijk maar een koele minnaar was van dit wetsontwerp.

Hoewel de minister in de pers herhaaldelijk verklaarde dat het allesbehalve haar bedoeling was de goedkeuring te vertragen, viel die uitspraak moeilijk te rijmen met haar houding tijdens de parlementaire behandeling. De minister blies met andere woorden warm en koud tegelijkertijd. Haar eigen plannen met betrekking tot de hervorming van het gerechtelijk landschap lijken daarentegen een veel kortere parlementaire doorlooptijd

*inspirés de la note d'orientation à ceux de nature technico-juridique. J'espère que le tribunal de la famille et de la jeunesse verra encore le jour sous cette législature.*

*La N-VA soutiendra le projet de loi parce qu'il est utile aux justiciables. Mais nous restons partisans d'un véritable tribunal unique avec des sections spécialisées au sein desquelles le tribunal de la famille et de la jeunesse mérite une place.*

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Les rapports étaient assez complets et les interventions de mes collègues ont achevé de circonscrire la question. C'est pourquoi je ne serai pas longue.

Mon groupe se réjouit de voir enfin ce dossier aboutir. Après un certain nombre de péripéties rocambolesques, nous avons pu enfin nous y atteler. Ce dossier faisait figure de monstre du Loch Ness car les acteurs de la justice attendaient cet aboutissement depuis de nombreuses années. Nous avons encore du mal à y croire !

Ce projet de loi vise à améliorer les services et la cohérence des procédures relatives aux matières familiales, en ramenant ces dernières auprès d'un même juge. Les principes qui ont guidé nos travaux sont l'accessibilité, l'uniformité, la souplesse – dont a parlé M. Delpérée – la spécialisation et la médiation et enfin la volonté de remettre l'intérêt de l'enfant au cœur du dispositif.

Mon groupe se réjouit de l'aboutissement de ce travail et soutiendra ce texte.

**M. Guy Swennen (sp.a).** – *La création d'un tribunal de la famille représente sans aucun doute un progrès important. Le sp.a s'est tout au long des diverses réformes du droit familial de ces deux dernières décennies montré partisan de la création d'un tribunal de la famille.*

*Ce fut notre rêve permanent mais j'ai déclaré en commission de la Justice que notre rêve était différent du projet de loi sur la création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse. Notre rêve était de dédoubler les justices de paix avec, d'un côté, des juges de paix des affaires générales et de l'autre des juges de paix de la famille. Cela signifierait évidemment des transferts de moyens et de personnel importants depuis le niveau supérieur, le tribunal de première instance vers la justice de paix. Nous avions une préoccupation principale : rendre le traitement en justice des différends familiaux accessible à tous.*

*Au cours des ans, j'ai en effet constaté que ce rêve n'avait aucun soutien au parlement, bien que nous ne soyons pas le seul parti à plaider dans ce sens. Le sp.a a soutenu le présent projet de loi parce qu'il représente un progrès important. J'ai lu attentivement l'argumentation en faveur d'un tribunal de la famille dans une proposition de loi qui avait été introduite à la Chambre. Cela m'a convaincu que ce projet est un important pas en avant, quoiqu'il soit d'un autre calibre que ce que nous envisagions originellement.*

*Il a beaucoup de points positifs. Le degré de spécialisation est*

beschoren.

Ik benadruk dan ook dat de collega's van CD&V en cdH, de eigenlijke bezielaars van dit ontwerp, zich niet hebben laten vangen aan het opzet van hun liberale coalitiepartners en de amendementen die op de oriëntatielijst waren geïnspireerd in hoofdzaak wisten te beperken tot die van technisch-juridische aard. De familie- en jeugdrechtbank komt er hopelijk nog in deze legislaturur.

De N-VA zal het wetsontwerp steunen omdat de rechtzoekenden hiermee zijn gediend. Toch blijven wij voorstander van een echte eenheidsrechtbank, met gespecialiseerde afdelingen, waarin ook de familie- en jeugdrechtbank een plaats verdient.

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – *De verslagen waren vrij volledig en verschillende collega's hebben het onderwerp daarenboven al goed belicht. Ik zal het dus kort houden.*

*Onze fractie is blij dat dit dossier kan worden afgerond. Na een onwaarschijnlijk totstandkenningsproces kunnen we dit nu eindelijk doen. Het lijkt nog moeilijk te geloven dat het eindelijk zo ver is, omdat de mensen op het terrein hier al zo lang op wachten.*

*Het wetsontwerp heeft tot doel de dienstverlening en de samenhang van de procedures in het kader van het familierecht te verbeteren door ze allen voor eenzelfde rechtbank te brengen. De richtsnoeren waren hierbij toegankelijkheid, eenvormigheid, vlotheid, specialisering en bemiddeling en bovenal de wil om de belangen van het kind centraal te plaatsen.*

*Onze fractie is dus blij dat het werk af is en zal de tekst goedkeuren.*

**De heer Guy Swennen (sp.a).** – De invoering van de familierechtbank is zonder twijfel een belangrijke stap vooruit. De sp.a heeft in de marge van de diverse hervormingen in het familierecht de afgelopen twee decennia altijd te kennen gegeven voorstander te zijn van de invoering van de familierechtbank.

Dat is altijd een droom geweest, maar ik heb in de commissie voor de Justitie aangegeven dat onze droom er iets anders uitzag dan het voorliggende wetsontwerp betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank. Onze droom was de vrederechten te ontdubbelen met enerzijds vrederechten in algemene zaken en anderzijds familievrederechten. Dat zou uiteraard een belangrijke transfert van middelen en personeel hebben betekend van het hogere niveau, de rechtbank van eerste aanleg, naar de vrederechten. We hadden daarbij één hoofdbekommernis, namelijk de behandeling van familiezaken laagdrempelig maken.

In de loop der jaren heb ik echter vastgesteld dat hiervoor geen parlementair draagvlak was, hoewel we zeker niet de enige partij waren met een dergelijk pleidooi. De sp.a heeft het voorliggende ontwerp gesteund omdat het een belangrijke stap vooruit is. Ik heb de argumentatie pro de familierechtbank in het voorstel dat in de Kamer werd ingediend, grondig gelezen. Dat heeft me ervan overtuigd dat het ontwerp een belangrijke stap vooruit is, hoewel het van een ander kaliber was dan wat we oorspronkelijk in gedachten

*simplement relevé, la situation est plus claire. Auparavant le plaignant pouvait s'adresser à différentes instances pour faire valoir à peu près les mêmes droits, ce qui entraînait de la confusion. Ce sont deux des nombreuses avancées dans ce projet.*

*La proposition nécessite notre appui total parce qu'elle est un pas dans la bonne direction, mais elle exigera de nombreux efforts pour donner forme à l'accès de tous à la justice. Je renvoie aux débats en commission sur le concept de proximité. La discussion a porté sur le fait qu'il ne s'agissait pas d'une question de distance mais de la manière dont une affaire était traitée, comme maintenant au niveau de la justice de paix ou au niveau du tribunal de première instance. Il reste du travail à faire. La constitution d'une nouvelle culture du tribunal de la famille devra être suivie de près.*

*Durant les travaux en commission, on a apporté principalement des adaptations techniques. J'espère que la Chambre traitera ce projet rapidement et souhaite remercier tous ceux qui d'une manière ou d'une autre ont contribué efficacement à cette réforme volumineuse.*

**M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld).** – *Le principe d'un nouveau tribunal de la famille dans chaque arrondissement judiciaire est une nouvelle étape importante vers notre objectif ultime : rapprocher la justice du citoyen. Grâce à l'instauration de tribunaux de la famille, la justice deviendra plus accessible pour le citoyen. Celui-ci est actuellement confronté à un dédale de procédures : il doit d'abord saisir le juge de paix avant d'aller en référé. Les procédures diffèrent selon qu'on est cohabitant, cohabitant légal ou marié. Les avocats eux-mêmes ne savent pas toujours très bien où ils doivent déposer leurs dossiers.*

*Le projet a déjà été adopté à la Chambre. Même si le Sénat vient seulement d'examiner le projet en dernier, il lui a apporté une plus-value importante grâce à l'introduction de certains amendements.*

*Chaque tribunal de la famille comportera une chambre distincte réservée à l'enregistrement et à l'homologation de règlements à l'amiable. C'est important. Dans la pratique, après médiation, les parties concluent souvent un accord qui n'est cependant pas contraignant et n'offre dès lors pas de sécurité juridique. Tout comme lors de la procédure en matière de liquidations-partage, nous appliquons le principe selon lequel les accords ou les accords partiels peuvent être enregistrés chez le notaire. Dans beaucoup de dossiers de droit familial, cela désamorcera le conflit. Ce principe figure à présent dans la loi grâce à un amendement de notre groupe.*

*L'instauration de tribunaux de la famille retire au juge de paix toutes les procédures familiales, l'objectif de cette réforme étant en effet la création d'un tribunal unique pour l'ensemble du contentieux familial. Étant donné que le juge de paix est déchargé d'une partie de ses tâches, nous avons décidé qu'il deviendrait compétent pour des affaires impliquant des montants jusqu'à 2500 euros.*

*Le juge de paix est également compétent pour l'ensemble des incapacités. C'est une bonne chose. Il s'agit en effet d'une matière qui est étroitement liée aux conditions de vie personnelles de tout un chacun. Le juge de paix est le mieux*

hadden.

Er zijn heel wat voordelen. De graad van specialisatie wordt zonder meer vergroot en er is nu ook meer duidelijkheid. Vroeger kon de rechtzoekende op diverse plaatsen voor ongeveer hetzelfde terecht, wat nogal verwarring was. Dit zijn maar twee van de talrijke pluspunten.

Het voorstel geniet onze volle steun omdat het een stap in de goede richting is, maar het zal in de praktijk heel wat inspanning vergen om die laagdrempeligheid gestalte te geven. Ik verwijst naar de debatten in de commissie over het begrip "nabijheid". De discussie ging erover dat het geen kwestie van afstand is, maar een zaak van de wijze van behandeling, of het nu op het niveau van de vrederechter of op het niveau van de rechtbank van eerste aanleg is. Er is dus werk aan de winkel. De nieuwe huiscultuur van de familierechtbank zal van nabij moeten worden opgevolgd.

Tijdens de commissiewerkzaamheden werden voornamelijk technische aanpassingen aangebracht. Ik hoop op een vlotte behandeling in de Kamer en wens iedereen te danken die op een of andere manier zijn steentje heeft bijgedragen aan deze volumineuze hervorming met impact.

**De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld).** – Het principe van een nieuwe familierechtbank in elk gerechtelijk arrondissement van ons land is een nieuwe en belangrijke stap naar onze ultieme doelstelling: justitie dichter bij de burger brengen. De familierechtbanken, met magistraten die zich op familiedossiers toeleggen, zullen de drempel naar de rechtbank verlagen. Vandaag is er een kluwen van procedures. Betrokkenen moeten eerst bij de vrederechter langsgaan en vervolgens in kort geding gaan; de procedures verschillen naargelang het gaat om feitelijk samenwonenden, wettig samenwonenden of gehuwden. Zelfs advocaten weten vaak niet meer waar ze met een dossier naartoe moeten. Hoe kunnen we dan verwachten dat de burgers die een uitspraak wensen te krijgen, dat wel weten?

Het ontwerp is al in de Kamer goedgekeurd. Hoewel de Senaat het ontwerp pas als laatste behandelt, heeft hij een grote meerwaarde gegeven. Verschillende van onze amendementen werden aanvaard, en dat waren – anders dan collega Vanlouwe liet uitschijnen – niet alleen technische aanpassingen. Enkele daarvan wil ik kort toelichten.

Elke familierechtbank krijgt een afzonderlijke kamer enkel en alleen voor het registreren en homologeren van minnelijke akkoorden. Dat is belangrijk. In de praktijk sluiten de partijen vaak na bemiddeling een akkoord, dat echter niet afdwingbaar is en dus geen rechtszekerheid biedt. Net als bij de procedure inzake de vereffening en de verdeling voeren we het principe in dat akkoorden of deelakkoorden bij de notaris kunnen worden geregistreerd. Dat zal in zeer veel familierechtelijke dossiers de zaak ontmijnen. Dankzij een amendement van ons, dat trouwens mede door N-VA goedgekeurd werd, is dit principe nu in de wet opgenomen.

Door de introductie van familierechtbanken worden alle familiale procedures aan de vrederechter ontnomen. Dat maakt integraal deel uit van het doel van deze hervorming; te komen tot één rechtbank voor alle familierechtelijke geschillen. Omdat de vrederechter daardoor minder omhanden zal hebben, hebben we beslist de grens voor de vorderingen in geldsom voor de vrederechter te verhogen naar

*placé pour suivre de près et évaluer la situation des incapables. Le traitement de ces dossiers est aujourd’hui éparpillé. Si la désignation d’un administrateur provisoire relève du juge de paix, d’autres procédures dépendent du tribunal de première instance.*

*Il est à noter également qu’un mineur entendu par le juge en matière civile ne sera pas assisté par un avocat. On ne touche pas à l’assistance, par un avocat, d’un mineur se trouvant dans une situation problématique ou qui a commis un fait qualifié infraction. Il s’agit d’une modification importante car la plus-value d’un avocat pour l’audition d’enfants n’est pas évidente. Il arrive souvent que le juge n’autorise pas la présence d’un avocat dans le cadre de l’audition d’un jeune : il a une très bonne formation en la matière et connaît parfaitement son dossier.*

*Enfin, les dispositions distinctes pour la formation des magistrats traitant les affaires familiales et de la jeunesse ont été supprimées étant donné que l’article 259sexies du Code judiciaire prévoit déjà ce type de formation spécialisée.*

*Je remercie le précédent ministre de la Justice ainsi que la ministre actuelle, Mme Turtelboom et le secrétaire d’État, M. Wathelet, qui ont porté ce projet. Je remercie également mes nombreux collègues sénateurs pour leur contribution positive à ce vaste projet qui était souhaité par les acteurs de terrain.*

*Ce projet sera accueilli comme étant une importante amélioration de notre droit de la famille et de la jeunesse.*

**Mme Els Van Hoof (CD&V).** – *Le groupe CD&V se réjouit de la création de ce tribunal dont on parle depuis trente ans. Cela sonne le glas de l’éparpillement des compétences en matière de droit de la famille.*

*Voici les quatre raisons que nous avons de nous réjouir : primo, la réforme conduira à un traitement professionnel et intégré des différents conflits auxquels une famille peut aujourd’hui être confrontée.*

*Supposons qu’un conflit apparaisse entre des conjoints. Ceux-ci peuvent saisir le juge de paix et demander des mesures urgentes et provisoires. Si ces mesures n’offrent pas de solution, les conjoints peuvent décider de divorcer et pour cela, ils doivent s’adresser au tribunal de première instance. Une fois la procédure de divorce lancée, c’est le président du tribunal de première instance siégeant en référé qui devient compétent pour les mesures provisoires. Si les mesures concernent l’hébergement des enfants, l’affaire doit être soumise au juge de la jeunesse. Cela fait en tout et pour tout*

2500 euro.

De vrederechter wordt tevens bevoegd voor alle onbekwaamverklaringen. Dat is een goede zaak. Het gaat hier immers om een persoonsmaterie die heel nauw aansluit bij de persoonlijke levenssituatie van eenieder. De vrederechter is het best geplaatst om de toestand van de onbekwame personen van dichtbij te volgen en te evalueren. Vandaag is de behandeling van deze dossiers heel versnipperd. Het aanstellen van een voorlopige bewindvoerder gebeurt voor de vrederechter, terwijl andere procedures voor de rechtbank van eerst aanleg gevoerd worden.

Ten derde, wordt de bijstand door een advocaat aan een minderjarige die in een burgerlijke zaak door de rechter gehoord wordt, bijvoorbeeld in het kader van een omgangsregeling, in feite teruggeschroefd. Aan de bijstand van de advocaat voor een minderjarige die zich in een problematische leefsituation bevindt of die een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd, wordt niet geraakt. Ook dat is geen technische aanpassing. Het is een zeer goede aanpassing, want de meerwaarde van een advocaat bij het horen van kinderen is onduidelijk. De rechter staat de aanwezigheid vaak zelfs niet toe, wanneer hij een minderjarige wil horen. Hij is hiervoor zeer goed opgeleid; hij weet zeer goed waarmee hij bezig is.

Ten vierde werden de aparte bepalingen voor de opleiding van de magistraten in jeugd- en familiezaken geschrapt. Artikel 259sexies van het Gerechtelijk Wetboek voorziet al in gespecialiseerde opleidingen en het was dus niet nodig nogmaals een afzonderlijke opleiding in te richten voor die magistraten.

Ik dank de vorige minister van Justitie, alsook de huidige minister van Justitie, mevrouw Turtelboom en staatssecretaris Wathelet, die hun schouders onder dit ontwerp, dat oorspronkelijk in de Kamer als voorstel werd ingediend, hebben gezet. Ik dank ook de vele collega’s in de Senaat die een zeer positieve inbreng hadden bij de totstandkoming van dit zeer grote project, waarvoor de mensen op het terrein vragende partij waren.

Het ontwerp zal worden onthaald als een zeer goede verbetering van ons familie- en jeugdrecht.

**Mevrouw Els Van Hoof (CD&V).** – De CD&V-fractie is verheugd dat we vandaag de oprichting van de familie- en jeugdrechtbanken goedkeuren. Daar is al dertig jaar sprake van. Ik heb dit ook maar van horen zeggen. We kunnen het in elk geval als een heuglijk moment beschouwen. Hiermee maken we een einde aan de versnippering van de bevoegdheden inzake familiale rechtszaken over heel wat rechtscolleges.

We zijn verheugd om vier redenen, die in de commissie ter sprake zijn gekomen. Ten eerste leidt de hervorming tot een professionele en geïntegreerde aanpak van verschillende geschillen waarmee een hedendaags gezin kan worden geconfronteerd.

Ik geef een voorbeeld. Als tussen gehuwden een conflict ontstaat, dan kunnen ze de vrederechter om dringende en voorlopige maatregelen verzoeken. Indien die dringende en voorlopige maatregelen geen oplossing bieden en de echtgenoten beslissen uit de echt te scheiden, dan moeten ze

*quatre juges différents. C'est ce qui explique que nous applaudissons à la création d'un tribunal unique pour tous ces conflits.*

*Secundo, à notre initiative, les magistrats qui siégeront dans les tribunaux de la famille devront suivre une formation spécialisée qui leur permettra de réagir à des problèmes familiaux spécifiques. Cette formation doit leur permettre d'aboutir autant que possible à une solution négociée des conflits.*

*Tertio, nous réalisons aujourd'hui une avancée majeure dans le fonctionnement de notre justice qui, trop souvent encore, sert à trancher les litiges. Avec ce projet de loi, nous ouvrons la voie à la recherche d'une solution négociée et nous nous réjouissons de l'instauration d'une chambre de règlement à l'amiable.*

*Nous soutenons entièrement ce choix d'une chambre de règlement à l'amiable au sein de chaque tribunal de la famille. Une solution négociée est en effet mieux acceptée dans la pratique, ce qui réduit le risque de non-respect de la sentence par les parties.*

*La quatrième raison de nous réjouir est que le projet de loi instaure un droit de parole uniforme pour les mineurs. À l'époque, la présidente du Sénat avait déposé une proposition qui allait dans ce sens. On la retrouve aujourd'hui in extenso dans le projet de loi. Chaque mineur aura le droit d'être entendu par le juge lorsque celui-ci devra statuer sur l'autorité parentale, le droit à l'hébergement ou le droit aux relations personnelles.*

*Outre le fait que ces propositions instaurent des solutions bien négociées pour le tribunal de la famille, elles peuvent également accroître la confiance du citoyen en la Justice. C'est pourquoi nous demandons à la ministre de s'atteler à la mise en œuvre des propositions dès que le projet de loi aura été voté à la Chambre. La ministre a visité un tribunal de première instance et une chambre de la famille à Bruxelles et elle a pu constater que la création de ces tribunaux n'occasionnait pas nécessairement des surcoûts importants. C'est pourquoi notre groupe demande que les tribunaux de la famille soient opérationnels à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2014. Notre groupe apportera dans ce cadre son soutien absolu à la ministre.*

*Je remercie tous mes collègues pour leur collaboration constructive à ce projet de loi.*

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice.** – *Le présent projet de loi a déjà connu un long cheminement. Il a été déposé en 2010 à la Chambre sous la forme d'une proposition de loi et les discussions en commission du Sénat*

*zich tot de rechtbank van eerste aanleg wenden. Eens de echtscheidingsprocedure is opgestart kunnen ze niet meer bij de vrederechter terecht voor voorlopige maatregelen, want op dat moment is de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in kort geding bevoegd. Als het gaat over specifieke maatregelen met betrekking tot de verblijfsregeling van de kinderen, moet de zaak voor de jeugdrechter worden gebracht. Er zijn dus vier verschillende rechters bevoegd! Vandaar onze vreugde om de oprichting van de familie- en jeugdrechtbank, die voor al die geschillen bevoegd wordt.*

*Een tweede reden waarom wij verheugd zijn, is dat magistraten op ons initiatief een bijzondere opleiding voor de familierechtbanken moeten volgen. Dat is een bijzondere opleiding om voldoende te kunnen inspelen op specifieke gezinsproblemen. Die opleiding moet de familierechters in staat stellen om zoveel mogelijk tot een bemiddelende oplossing van geschillen te komen.*

*We zetten vandaag een belangrijke stap vooruit inzake de werking van onze justitie, die nog steeds veel te veel gericht is op het beslechten van conflicten. Met dit wetsontwerp slaan we de weg in van het oplossingsgericht denken. Dat is meteen de derde reden waarom we over dit wetsontwerp tevreden zijn, want er wordt een kamer voor minnelijke schikking opgericht.*

*Wij steunen die keuze voor een vaste kamer voor minnelijke schikking in elke familierechtbank ten volle. Een bemiddelde oplossing voor het geschil wordt in de praktijk immers beter aanvaard, wat het risico op de niet-naleving van uitspraken door de partijen vermindert.*

*Een vierde reden waarom we verheugd zijn met dit wetsontwerp is het feit dat het uniforme spreekrecht voor minderjarigen wordt ingevoerd. De voorzitster van de Senaat heeft destijds in die zin een wetsvoorstel ingediend en dat is nu integraal in het wetsontwerp opgenomen. Elke minderjarige zal het recht krijgen om door de rechter te worden gehoord wanneer die een beslissing moet nemen met betrekking tot het ouderlijk gezag, het recht op huisvesting of het recht op persoonlijke relaties.*

*Naast het feit dat deze voorstellen goed bemiddelde oplossingen voor de familierechtbank invoeren, kunnen ze ook het vertrouwen van de burger in justitie opnieuw doen toenemen. Wij vragen de minister dan ook snel werk te maken van de tenuitvoerlegging van de voorstellen, zodra het wetsontwerp ook in de Kamer is goedgekeurd. De minister heeft een rechtbank van eerste aanleg en een familiekamer in Brussel bezocht, waar ze heeft kunnen vaststellen dat de oprichting van deze rechtbanken mogelijk is zonder grote financiële meerkosten. Daarom vraagt onze fractie vraagt dat de familierechtbanken vanaf 1 september 2014 operationeel zouden zijn. Onze fractie geeft de minister alle steun om hierin te slagen.*

*Ik dank alle collega's die constructief en in een positieve sfeer hebben meegeworkt aan dit wetsontwerp. Er werden meer dan 200 amendementen ingediend. Ik vond het zeer positief om vast te stellen dat velen aan dezelfde kar trokken.*

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – *Dit wetsontwerp heeft al een lange weg afgelegd. Het werd in 2010 in de Kamer ingediend als wetsvoorstel, de besprekingen in de senaatscommissie zijn gestart in 2011.*

*ont débuté en 2011. Tous les sénateurs qui y ont collaboré peuvent aujourd’hui être fiers du travail accompli. Je les en remercie expressément car je suis convaincue que la Justice ne pourra être réformée que moyennant une collaboration sur plusieurs fronts. Le travail accompli par les tribunaux de la famille, le travail des derniers mois et années, ainsi que celui accompli par les tribunaux disciplinaires, avec la réforme de la Justice actuellement discutée à la Chambre, seront essentiels sur le plan de la procédure, de l’efficacité et de la transparence de la Justice. J’en suis extrêmement satisfaite. Je remercie encore une fois les sénateurs pour leur collaboration.*

*Le projet à l’examen est aussi lié à la réforme de la Justice et à la mise en place de tribunaux disciplinaires. Nous achevons aujourd’hui une discussion qui avait donné lieu à une première proposition en 2010. M. Delpérée a même souligné que la discussion sur l’instauration des tribunaux de la famille dure en fait depuis trente ans. La réflexion et le droit de parole importent aussi pour la Justice mais il faut, à un moment donné, prendre une décision.*

*Ce projet de loi simplifiera considérablement le dédale des procédures existantes : un seul tribunal s’occupera désormais de l’ensemble des affaires familiales. La réforme de la justice devient désormais perceptible pour tout le monde dans l’un des domaines les plus douloureux qui soient sur le plan personnel. Dès son instauration, le tribunal de la famille aura des répercussions importantes pour les personnes concernées. Je n’hésiterai pas à utiliser ici le terme « historique ».*

*Je remercie et félicite tous les sénateurs et les collaborateurs qui y ont travaillé ces dernières années et qui peuvent être fiers du travail accompli aujourd’hui.*

(Applaudissements)

**M. Bart Laeremans (VB).** – *Ce que j’avais prédit est arrivé : le Parlement compte deux catégories de parlementaires, ceux qui applaudissent et ceux qui posent des questions critiques. Ces derniers n’obtiennent toutefois pas de réponse à leurs questions. Il est inconvenant que la ministre ne soit pas attentive lorsqu’on lui pose des questions et qu’elle ne réponde pas aux questions concrètes sur la situation pénible à Bruxelles et les manigances du président du tribunal de première instance qui crée un tribunal de la famille francophone et pas un néerlandophone. C’est la deuxième fois que je pose ces questions. La ministre est au courant des problèmes mais ne réagit pas. Pour elles, nous n’exissons pas. C’est scandaleux.*

*Madame la présidente, voulez-vous demander à la ministre de*

Alle senatoren die er de voorbije maanden keihard aan hebben meegewerkt, mogen terecht trots zijn op het werk dat vandaag wordt afgeleverd. Ik dank hen daarvoor uitdrukkelijk, want ik ben ervan overtuigd dat Justitie alleen maar kan worden hervormd door op vele fronten samen te werken. Het werk dat de familierechtbanken verrichten, het werk dat de voorbije maanden, en jammer genoeg jaren, werd verricht, alsook het werk in de tuchtrechtbanken zal, samen met de hervorming van Justitie, waarvan de besprekking op dit ogenblik in de Kamer wordt gevoerd, van deze legislatuur een legislatuur maken die echt een verschil maakt op het vlak van procedure, efficiëntie en transparantie van Justitie. Ik ben dan ook ontzettend tevreden. Ik feliciteer de senatoren nogmaals met hun werk. Als we allemaal samenwerken, kunnen we immers meer bereiken dan alleen. De Senaat is nog niet aan het einde van zijn werkzaamheden, want er zitten nog een heel aantal andere goede ideeën van de senatoren in de pijplijn.

Ter attentie van de heer Deprez voeg ik er nog aan toe dat ik op aan mijn twitterbericht heb toegevoegd: sterk werk, Senaat!

Het onderwerp dat hier vandaag besproken werd, hangt ook samen met de hervorming van Justitie en de invoering van de tuchtrechtbanken, zodat we een mooi pakket kunnen uitwerken. We ronden vandaag een discussie af, waarvoor een eerste voorstel werd ingediend in 2010. De heer Delpérée wees er zelfs op dat de discussie over de oprichting van de familierechtbanken eigenlijk al dertig jaar bezig is. Ook bij Justitie zijn nadenken en inspraak van belang, maar op een bepaald ogenblik moet men een besluit nemen.

Met dit wetsontwerp zorgen we ervoor dat het labyrinth van procedures sterk vereenvoudigd wordt: voor één familie krijgen we voortaan één rechtszaak bij één rechtbank. Met betrekking tot de meest moeilijke en pijnlijke dossiers op persoonlijk vlak, wordt er nu voor gezorgd dat de hervorming van de justitie ook voor iedereen zichtbaar wordt. De familierechtbank die hier vandaag wordt goedgekeurd, zal niet alleen een groot verschil maken voor de betrokken mensen, maar ook onmiddellijk zichtbaar zijn op het ogenblik dat ze wordt ingevoerd. Omdat die beide aspecten zo belangrijk zijn aarzel ik niet vandaag het woord “historisch” in de mond te nemen.

Ik dank en feliciteer alle collega’s, senatoren en medewerkers die hieraan de voorbije jaren hebben meegewerkt. Ze mogen terecht trots zijn op het werk dat vandaag wordt afgeleverd.

(Applaus)

**De heer Bart Laeremans (VB).** – Wat ik had voorspeld is uitgekomen: er zijn in het parlement twee categorieën van parlementsleden. Je hebt degenen die applauddissen en je hebt degenen die kritische vragen stellen. De laatsten krijgen evenwel nul op het rekest. Op hun vragen wordt niet geantwoord. Het is onbetrouwbaar dat de minister niet oplet terwijl er vragen worden gesteld. Het getuigt bovendien van weinig fatsoen dat zij niet antwoordt op de concrete vragen over de penibele situatie in Brussel en de kuiperijen van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die een Franstalige familierechtbank opricht en geen Nederlandstalige. Ik stel die vragen al voor de tweede keer, nadat ik ze op 29 mei in de commissie heb gesteld. De minister kent die problemen, maar ze doet er niets aan. We

*répondre au moins aux questions principales qui ont été posées ?*

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice.** – *Je voudrais encore ajouter ceci. Je pense être suffisamment présente à la Chambre et au Sénat pour répondre aux questions et je ne crois pas que les sénateurs peuvent se plaindre de mon absence en séance plénière ou en commission.*

*Le tribunal de la famille de Bruxelles sort du cadre de ce projet de loi. Lors de la visite qui a manifestement choqué M. Laeremans, j'ai apprécié que des présidents de tribunaux étudient, dans les limites des moyens disponibles et dans le cadre légal existant, où ils peuvent gagner en efficacité et qu'ils mènent une réflexion dans l'intérêt du justiciable.*

*Il est vrai que cela a commencé du côté francophone, à la demande des magistrats eux-mêmes. C'est aussi à la demande des magistrats néerlandophones que ce projet a été lancé pour les affaires en français et qu'il débutera pour les affaires en néerlandais à Bruxelles au début de la prochaine année judiciaire. Présenter les choses comme un camouflet aux Flamands de Bruxelles est donc une caricature de l'initiative du président du tribunal de première instance puisque c'est à la demande des magistrats néerlandophones eux-mêmes que l'on a commencé par les affaires en français. Si les Flamands demandent à commencer quelques mois plus tard, ce n'est pour moi, qui suis Flamande, pas une raison d'empêcher les familles francophones d'obtenir de l'aide. Ce qui importe aujourd'hui, c'est que, grâce à l'adoption de cette loi, un plus grand nombre d'affaires pourront être traitées par cet unique tribunal de la famille que ce qui se fait déjà pour le moment sur une base volontaire.*

**M. Bart Laeremans (VB).** – *La réponse ne me satisfait pas. J'avais posé bien plus de questions mais c'est un début.*

*Nous n'avons appris que voici quelques semaines, après les protestations que nous avons émises et les pressions que nous avons exercées, que l'on s'occuperaient des néerlandophones. La ministre a fait des déclarations à Belga à ce sujet après notre communiqué de presse sur sa visite au tribunal de première instance.*

*Nous savons tous pourquoi les néerlandophones n'ont pas pu créer un tribunal de la famille aussi rapidement que les francophones. Ils ont trop peu de magistrats. Les magistrats néerlandophones doivent disparaître et sont dans un scénario d'extinction, tandis que les francophones peuvent recruter des dizaines de magistrats supplémentaires parce que l'on s'est basé sur des chiffres erronés.*

*Beaucoup de mes questions étant restées sans réponse, je me verrai constraint d'interroger à nouveau la ministre à ce sujet.*

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice.** – *Ce que vous dites n'est manifestement pas correct. À l'époque, lors de ma première visite au tribunal de la famille à Bruxelles, j'ai clairement annoncé qu'un pendant néerlandophone serait*

*zijn lucht voor de minister van Justitie, dat is schandalijk.*

*Mevrouw de voorzitster, wil u de minister vragen tenminste op de voornaamste vragen die gesteld werden te antwoorden?*

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – *Mevrouw de voorzitster, ik kan daar nog het volgende aan toevoegen. Ik denk dat ik voldoende in de Senaat en in de Kamer aanwezig ben om op vragen te antwoorden en ik vind niet dat de senatoren kunnen klagen over mijn aanwezigheid hier of in de commissies.*

*De familierechtbank in Brussel valt buiten het bestek van dit wetsontwerp. Bij het bezoek dat de heer Laeremans blijkbaar zeer geschockt heeft, vond ik dat het goed is dat voorzitters van rechtkassen binnen de perken van de beschikbare middelen en binnen het bestaande wettelijke kader nagaan waar ze efficiëntiewinsten kunnen boeken en nadrukken in het belang van de rechtzoekende.*

*Het klopt dat dit op vraag van de magistraten zelf aan Franstalige zijde begonnen is. Het is ook op vraag van de Nederlandstalige magistraten dat dit project al gestart is voor de Franstalige zaken, en bij de aanvang van het nieuwe gerechtelijk jaar voor de Nederlandstalige zaken in Brussel van start zal gaan. Men maakt dus een karikatuur van de voorzitter van de rechtkassan door dit voor te stellen als een kaakslag voor de Vlamingen in Brussel, aangezien het op vraag van de Nederlandstalige magistraten zelf was dat eerst met de Franstalige zaken werd begonnen. Als de Nederlandstalige magistraten vragen om een paar maanden later te starten, is dat voor mij, als Vlaming, geen reden om dat te beletten voor de Franstalige families die intussen al kunnen geholpen worden. Dat is wat er in Brussel gebeurd is. Wat vandaag vooral van belang is, is dat dankzij de goedkeuring van deze wet, nog meer zaken zullen kunnen behandeld worden door die ene familierechtbank dan wat men vandaag, op vrijwillige basis, al kan doen.*

**De heer Bart Laeremans (VB).** – *Het antwoord stemt me niet tevreden. Ik had immers veel meer vragen gesteld, maar het is alleszins een begin.*

*Dat voor de Nederlandstaligen zou worden gezorgd, is slechts sinds enkele weken bekend nadat we hebben geprotesteerd en druk hebben uitgeoefend. De minister legde hieromtrent aan Belga verklaringen af na ons persbericht over haar bezoek aan de rechtkassan van eerste aanleg.*

*We weten allemaal waarom de Nederlandstaligen niet in staat waren om even snel een familierechtbank op te richten. Ze hebben immers te weinig magistraten. De Nederlandstalige magistraten moeten verdwijnen en belanden in een uitdovingsscenario, zoals in de wet is bepaald, en de Franstaligen mogen tientallen magistraten extra aanwerven, omdat men zich gebaseerd heeft op foutieve cijfers. Daarom kunnen de Franstaligen zich veel meer veroorloven dan de Nederlandstaligen.*

*Het antwoord op heel wat van mijn vragen is uitgebleven. Ik ben dus gedwongen de minister hierover nogmaals te ondervragen.*

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – *Ik moet tegenspreken wat manifest onjuist is. Destijds is reeds bij mijn bezoek aan de Franstalige familierechtbank te Brussel duidelijk meegedeeld dat in september een*

*mis en place au mois de septembre. Cette mesure n'a donc pas été prévue en raison des questions de M Laeremans, elle l'était dès le départ.*

*Pour être honnête, M Laeremans peut se lancer dans un jeu communautaire mais il ne peut pas le faire sur le dos des familles qui doivent pouvoir compter sur un tribunal qui est mis place pour elles. Ne faites pas retomber vos frustrations relatives à la scission de Bruxelles-Hal-Vilvoorde sur les familles qui ont besoin de notre aide ! Est-ce là l'objectif de votre opposition ? (Applaudissements)*

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – *Les applaudissements adressés à la ministre sont un peu étonnantes. Quand je pense à la manière dont les discussions se sont déroulées en commission du Sénat. La ministre a alors fait preuve de retenue et a même, à un certain moment, engagé des manœuvres dilatoires. Elle se souviendra sans doute de la note d'orientation qu'elle-même et son cabinet ont exposée lors de différentes réunions. À plusieurs reprises, on a pourtant insisté, y compris dans les rangs de l'opposition, pour poursuivre les discussions et adopter la création du tribunal de la famille.*

*Mon groupe reste favorable au projet de loi. La N-VA juge en effet nécessaire de créer un tribunal de la famille et de la jeunesse, même si cela ne suffit pas. Il faut, selon nous, un tribunal unique.*

*Et c'est maintenant, dans les quelques semaines qui nous séparent du 21 juillet, que la ministre veut faire passer à la hâte ses projets de réforme à la Chambre et au Sénat. Durant des mois, elle a engagé des manœuvres dilatoires contre les tribunaux de la famille. L'initiative ne lui disait rien, comme le prouve clairement sa note d'orientation. Dans cette note, qui compte des dizaines de pages, elle s'écarte sur le fond fortement de la proposition qui a été adoptée à la Chambre et déposée au Sénat.*

*Je ne suis pas toujours d'accord avec M. Laeremans mais il a posé une question concrète sur le nombre d'affaires qui seront introduites par le tribunal de la famille de Bruxelles. La ministre n'y a pas répondu.*

*Je trouve cela curieux car j'ai adressé une question écrite similaire à la ministre. Il est en effet important de connaître le nombre d'affaires qui sont introduites en néerlandais et en français. La ministre s'est contentée de dire que ces données n'étaient pas collectées. Ce qui est curieux, c'est que voici deux ans, j'ai posé la même question à son prédécesseur qui lui a pu répondre. Manifestement, à l'époque, les données étaient bien collectées.*

*La ministre ne peut-elle ou ne veut-elle pas pour l'une ou l'autre raison répondre à ladite question ?*

*Peut-être ne veut-elle pas répondre parce qu'elle sait que l'on recrute pour l'instant de très nombreux magistrats francophones. Peut-être fera-t-on ainsi du tribunal néerlandophone de Bruxelles un tribunal de seconde zone.*

*L'actuel président du tribunal de première instance a d'ailleurs mis sur pied un tribunal de la famille francophone mais pas encore de tribunal néerlandophone. La ministre le sait et manifestement trouve cela normal. En tant que Flamand de Bruxelles et qu'avocat du barreau de Bruxelles, je trouve que ce procédé n'est absolument pas normal. À mes*

Nederlandstalige tegenhanger zou starten. Die maatregel is er niet gekomen als gevolg van de vragen van de heer Laeremans, maar zat al van meet af aan in de pijplijn.

Ik zal eerlijk zijn. De heer Laeremans kan het communautair spelen, maar hij mag dat niet doen op de kap van de families die moeten kunnen rekenen op een rechtbank die er is voor hen. Wentel uw frustraties over de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde niet af op de families die nood hebben aan onze hulp! Is dat het doel van uw oppositie? (Applaus)

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – Het applaus voor de minister is enigszins opvallend. Ik moet namelijk terugdenken aan de manier waarop de besprekingen in de Senaatscommissie zijn verlopen. Toen heeft de minister zich namelijk terughoudend opgesteld en op een bepaald ogenblik zelfs vertragingssmanoeuvres ingezet. Ze zal zich nog wel de oriëntatiestaat herinneren die haar kabinet en zijzelf op verschillende vergaderingen hebben toegelicht. Niettemin is toen meermaals, ook vanuit de oppositie, aangedrongen om de besprekingen voort te zetten en de oprichting van de familierechtbank goed te keuren.

Mijn fractie blijft het wetsontwerp steunen. N-VA vindt de oprichting van een familie-en jeugdrechtbank inderdaad noodzakelijk, hoewel ze ontoereikend is. Voor ons moet er een eenheidsrechtbank komen.

Nu, in de laatste weken vóór 21 juli, wil de minister alsnog haar hervormingsplannen op een drafje door Kamer en Senaat jagen. Anderzijds heeft ze maandenlang vertragingssmanoeuvres tegen de familierechtbanken ingezet. Het initiatief lag haar niet, zoals duidelijk is gebleken uit de oriëntatiestaat. In die nota van tientallen bladzijden is ze inhoudelijk zeer sterk afgeweken van het voorstel dat door de Kamer was goedgekeurd en in de Senaat was ingediend.

Ik ben het niet altijd met de heer Laeremans eens, maar hij heeft wel één concrete vraag gesteld over het aantal zaken die voor de familierechtbank in Brussel worden ingeleid. Op die vraag heeft de minister niet geantwoord.

Dat vind ik merkwaardig, want ik heb een gelijkaardige schriftelijke vraag aan de minister ingediend. Het is inderdaad belangrijk om te weten hoeveel Nederlandstalige en hoeveel Franstalige zaken worden ingediend. De minister heeft zich ertoe beperkt letterlijk te antwoorden dat die gegevens niet worden bijgehouden. Het merkwaardige is dat ik twee jaar geleden aan haar voorganger dezelfde vraag heb gesteld, maar dat die daarop wel kon antwoorden. Blijkbaar konden toen, in tegenstelling met wat de minister nu voorhoudt, de gegevens wel worden bijgehouden.

Collega Laeremans heeft inderdaad een punt. Kan of wil de minister om bepaalde redenen de bewuste vraag niet beantwoorden?

Misschien wil de minister geen antwoord geven, omdat ze weet dat op dit ogenblik zeer veel Franstalige magistraten worden aangeworven. Misschien wordt de Nederlandstalige rechtbank in Brussel op die manier een ondergeschikte rechtbank.

De huidige voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg heeft trouwens wel al een Franstalige, maar nog geen Nederlandstalige familierechtbank opgericht. De minister

*yeux, c'est une preuve de dédain vis-à-vis des Flamands de Bruxelles.*

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice.** – *Une question écrite a été posée à ce sujet et je veillerai à ce qu'une réponse y soit apportée rapidement. Je crois cependant que M Vanlouwe sait déjà pourquoi les chiffres ne sont pas publiés.*

*Je veux en revenir un instant au point précédent. Quand une note de réflexion est diffusée à un certain moment, elle comporte en effet des remarques de l'administration. Le processus de décision politique veut que l'on tranche un moment donné et que l'on dépose une proposition. C'est ce qui se passe aujourd'hui.*

*J'ai toujours œuvré à la création de ces tribunaux de la famille et je suis prête à en discuter jour et nuit. Le parti de M Vanlouwe n'a qu'à se décider une fois pour toutes : il ne peut pas dire que la justice doit être réformée rapidement et en même temps, quand une réforme est proposée, affirmer que cela va trop vite et qu'il faut y consacrer plus de réflexion.* (Applaudissements)

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – *Ce que la ministre dit n'est pas correct. Je lui ai emboîté le pas à l'époque quand elle a annoncé pour la première fois que ce tribunal de la famille devait être mis en place rapidement : c'était en avril 2012, il y a donc plus d'un an. La note d'orientation sur la base de laquelle les travaux ont été entamés ne date que de l'automne 2012. Cette note nous a plutôt désorientés, car ni la majorité ni l'opposition ne voyait clairement où l'on voulait en venir avec ce tribunal de la famille et de la jeunesse. Pendant des semaines voire des mois, la ministre a laissé entendre que le gouvernement déposerait un amendement visant à réorienter cette réforme. On n'a jamais vu venir cet amendement et il est clair pour moi qu'il s'est agi là d'une manœuvre de la ministre visant à retarder les choses.*

*Il est donc manifestement inexact de prétendre aujourd'hui que mon parti voudrait faire obstacle à la réforme de la justice. La ministre tente de faire passer cette réforme au pas de charge par le parlement, juste avant les vacances parlementaires, alors qu'elle sait que cette réforme n'est pas soutenue par les acteurs de terrain et que de nombreux problèmes restent sans solution. Il ne faut donc pas reprocher à mon parti de se lancer dans des manœuvres de retardement alors que la ministre elle-même n'a fait que temporiser pendant des mois.*

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 5-1189/8.)

- **Les articles 1<sup>er</sup> à 267 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

weet dat en vindt dat blijkbaar normaal. Als Brusselse Vlaming en als advocaat aan de Brusselse balie vind ik die gang van zaken absoluut niet normaal. In mijn ogen toont dit aan dat op de Vlamingen in Brussel wordt neergekeken.

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – Hierover is een schriftelijke vraag gesteld en ik zal ervoor zorgen dat daar spoedig op wordt geantwoord. Ik denk echter dat collega Vanlouwe wel al weet waarom de cijfers niet worden bekendgemaakt.

Ik wil ook nog even terugkomen op zijn vorige punt. Als op een bepaald ogenblik een reflectienota wordt verspreid, dan bevat die inderdaad opmerkingen van de administratie. Op een bepaald moment moeten in het politieke besluitvormingsproces knopen worden doorgehakt en moet een voorstel op tafel worden gelegd. Dat is wat er vandaag gebeurt.

Ik heb er altijd voor gevraagd om die familierechtbanken op te richten en ik ben bereid om daarover dag en nacht te vergaderen. De partij van de heer Vanlouwe moet maar eens beslissen wat ze nu eigenlijk wil: ze kan niet zeggen dat justitie snel moet worden hervormd en dan op het moment dat een hervorming op tafel ligt zeggen dat het te snel gaat en dat er nog reflectie nodig is. (Applaus)

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – Wat de minister zegt, is niet correct. Ik heb destijs bijgehouden wanneer ze voor het eerst heeft aangekondigd dat die familierechtbank er snel moest komen: dat was in april 2012, dus meer dan een jaar geleden. De oriëntatielijst waarmee de werkzaamheden zijn aangevat, dateert pas van het najaar 2012. Die nota was echter veeleer desoriënterend, want noch voor de meerderheid, noch voor de oppositie was het duidelijk wat er precies met die familie- en jeugdrechtbank diende te gebeuren. De minister heeft weken- en maandenlang laten uitschijnen dat de regering via een amendement de hervorming een andere richting zou uitsturen. Dat regeringsamendement is er uiteindelijk niet gekomen, maar het is voor mij duidelijk dat de minister op die manier zelf de vertragingsmanoeuvres heeft ingezet.

Het is dus manifest onjuist om vandaag te zeggen dat mijn partij de hervorming van Justitie zou willen tegenhouden. De minister probeert die hervorming op een drafje door het parlement te jagen, nog vóór het parlementair reces, terwijl ze weet dat de hervorming niet door het werkveld wordt gedragen en dat heel wat problemen nog niet zijn opgelost. Het gaat dus niet aan mijn partij vertragingsmanoeuvres te verwijten, terwijl de minister zelf gedurende meerdere maanden heeft getalmd.

– **De algemene besprekking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze besprekking**

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 5-1189/8.)

- **De artikelen 1 tot 267 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

**Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait  
(Doc. 5-2130)**

**Discussion générale**

**Mme la présidente.** – M. Claes se réfère à son rapport écrit.

**Mme Caroline Désir (PS).** – L'accord de gouvernement prévoit explicitement le renforcement de la lutte contre les incivilités. L'expérience de terrain de nos mandataires locaux avait mis en évidence certaines difficultés juridiques et techniques qu'il était nécessaire de résoudre pour optimaliser le dispositif des sanctions administratives.

Le projet de loi qui nous est soumis aujourd'hui est donc la mise en œuvre de cet accord de majorité. Je voudrais préciser que le Sénat n'a examiné que la partie bicamérale parfaite du projet ; l'autre partie n'a pas été évoquée. C'est évidemment là toute la difficulté des débats qui ont été menés en commission de l'Intérieur, puisque ceux-ci se sont limités à la discussion relative à l'abaissement de l'âge des mineurs qui sont susceptibles d'être sanctionnés.

Cette question est particulièrement sensible et l'on ne peut rester indifférent aux protestations des nombreuses organisations de jeunesse qui se sont fait entendre. Nous regrettons que les débats autour de ce projet de loi aient trop souvent mené à une stigmatisation pure et simple de la jeunesse. Il serait évidemment indispensable de mener un travail de concertation avec les organisations de jeunesse qui se sont exprimées à ce sujet.

Pour nous, dans leur immense majorité, les jeunes sont positifs et nous croirons toujours que la voie à privilégier est celle de l'éducation à la citoyenneté et de la prévention. Il serait donc excessif de dire que cette partie de texte enthousiasme pleinement le groupe socialiste.

Le projet de loi voté par la Chambre des représentants comporte cependant des améliorations par rapport à la procédure existante en matière de sanctions administratives. Il comporte également des balises importantes que nous avons voulues et que mon groupe salue tout particulièrement. Je pense au processus de médiation, étape obligatoire pour les mineurs d'âge, ainsi qu'aux prestations citoyennes. Je pense aussi aux garanties de procédure, notamment l'assistance par un avocat, et à la possibilité d'un recours gratuit devant le juge de la jeunesse. Enfin – et ce n'est pas la moindre des balises –, je pense au fait que l'abaissement à quatorze ans n'est qu'une possibilité laissée aux communes et n'est en rien une obligation.

Cette responsabilité reposera donc désormais sur les mandataires locaux. Il sera de leur responsabilité de débattre de cette question et de construire ensemble la politique qu'ils souhaitent mener pour leur jeunesse. Il leur sera possible de mettre en place une politique de prévention en accordant la priorité à la médiation et aux prestations d'intérêt

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 5-2130)**

**Algemene besprekking**

**De voorzitster.** – De heer Claes verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

**Mevrouw Caroline Désir (PS).** – In het regeerakkoord is het verder tegengaan van overlast uitdrukkelijk opgenomen. Onze lokale mandatarissen, die ervaring hebben op het terrein, hadden gewezen op enkele juridische en technische knelpunten die verholpen moesten worden om het systeem van de administratieve sancties te verbeteren.

Het voorliggende wetsontwerp voert het akkoord uit dat hierover door de meerderheidspartijen is gesloten. De Senaat heeft enkel het bicamerale gedeelte van het ontwerp behandeld. Het andere gedeelte werd niet geëvoceerd. Vandaar de moeilijkheid van de debatten in de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden, die enkel gingen over de kwestie van de verlaging van de leeftijd vanaf welke minderjarigen een GAS-boete kunnen krijgen.

Dat is een zeer heikel punt en talrijke jongerenorganisaties hebben daartegen geprotesteerd. We betreuren dat de debatten rond dit wetsontwerp al te vaak neerkwamen op een stigmatisering van de jeugd. Overleg met de organisaties die hierover hun mening hebben laten kennen, is noodzakelijk.

Wij blijven ervan overtuigd dat het merendeel van de jongeren positief is ingesteld en dat vooral werk moet worden gemaakt van opvoeding en preventie. We kunnen dus niet zomaar stellen dat de socialistische fractie zeer enthousiast is over deze tekst.

Met het wetsontwerp dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers is goedgekeurd, kan de huidige procedure voor de administratieve sancties evenwel verbeterd worden. Het bevat eveneens belangrijke kijtlijnen waarvoor we vragende partij waren en die door onze fractie worden toegejuicht. Ik denk aan de bemiddeling die verplicht wordt voor minderjarigen, en aan de gemeenschapsdienst. Ik denk ook aan de procedurele waarborgen, met name de bijstand van een advocaat en de mogelijkheid van een kosteloos beroep bij de jeugdrechtbank. Ten slotte, en dit is geen onbelangrijk element, is de leeftijdsverlaging tot veertien jaar slechts een mogelijkheid en geen verplichting voor de gemeenten.

Die verantwoordelijkheid ligt voortaan dus bij de lokale mandatarissen. Zij moeten dit afwegen en samen het jeugdbeleid uittekenen dat ze wensen te voeren voor de jongeren. Ze kunnen een preventiebeleid voeren, met voorrang voor bemiddeling en gemeenschapsdienst. Dat debat zal in elke gemeente moeten gevoerd worden in overleg met de jeugdvertegenwoordigers.

De socialistische fractie zal deze tekst goedkeuren, vooral

pédagogique mais ce débat devra être mené intelligemment avec les secteurs Jeunesse, dans chaque commune.

Pour conclure, le groupe socialiste votera ce texte mais, vous l'aurez compris, il l'adoptera au bénéfice des balises et limites prévues. Nous resterons attentifs à l'évaluation qui devra être réalisée d'ici deux ans.

**Mme Freya Piryns (Groen).** – *Je commencerai par poser une question qui paraîtra peut-être un peu stupide mais qui me préoccupe depuis longtemps déjà. Quelqu'un parmi vous sait-il qui est le Lapin de Pâques ? Nous connaissons saint Nicolas. En Flandre, il s'agit de Jan Decleir. Le Père Noël est l'homme des publicités Coca-Cola mais le Lapin de Pâques... Vous vous demanderez sans doute de quoi je parle. Ma question est toutefois pertinente car elle est un exemple parlant des absurdités auxquelles a abouti la loi de 1999 sur les SAC. Ainsi, le règlement d'Hasselt sur les SAC prévoit expressément qu'à l'exception de saint Nicolas, du Père Fouettard, du Père Noël et du Lapin de Pâques, il est interdit de se couvrir partiellement ou totalement le visage. Il ne peut y avoir qu'un seul Lapin de Pâques et il importe donc de savoir de qui il s'agit. Je constate toutefois que mes collègues n'ont pas la réponse à cette question.*

*Blague à part, nous pouvons en rire mais Groen et Ecolo s'insurgent contre l'extension de la loi SAC que la Chambre vient d'adopter et contre l'abaissement de l'âge à 14 ans. La criminalisation de ce qui n'est souvent qu'un comportement normal d'adolescent n'est, selon nous, pas la solution. Nous nous opposons au fait que la loi permette d'infliger une amende de 175 euros à un jeune de 14 ans qui se serait déguisé en Lapin de Pâques ou aurait lancé une boule de neige.*

*Et nous ne sommes pas les seuls à protester : 213 organisations ont supplié que l'on écoute leurs arguments contre la nouvelle loi SAC. Elles manifesteront samedi prochain. La majorité a ignoré purement et simplement toute cette protestation. Que l'on n'ait pas évoqué l'ensemble de la loi, comme ces organisations et nous-mêmes le demandions, me paraît injurieux vis-à-vis de ces organisations.*

*Si tel avait été le cas, nous aurions pu envisager des améliorations. Nous aurions pu mettre en place une évaluation convenable, une liste limitative de ce que recouvre la notion de « nuisance » et une liste bien définie des comportements possibles d'une SAC, comme le demandait déjà M. Anciaux voici deux semaines. Nous aurions pu ainsi éviter les exemples ridicules que j'ai malheureusement dû citer aujourd'hui. Nous pouvons le faire sans saper l'autonomie des communes. Car c'est l'argument qui revient sans cesse : nous devons faire confiance à la démocratie locale, même si ce sont précisément ces démocraties locales qui ont conduit à ce genre d'excès.*

**M. Dirk Claes (CD&V).** – *C'est en fait à la demande de la Ville d'Anvers que ce dossier a été inscrit dans l'accord de gouvernement.*

*Je propose que Mme Piryns se serve de l'autonomie locale à Anvers pour éviter que l'âge soit abaissé à 14 ans. Je lui souhaite bonne chance.*

*vanwege de nieuwe kijtlijnen en waarborgen. We zullen de evaluatie die over twee jaar moet gebeuren, evalueren.*

**Mevrouw Freya Piryns (Groen).** – Ik begin met een vraag. Ze kan misschien een beetje onnozel klinken, maar ik zit er al heel lang mee. Weet iemand van de collega's wie de paashaas is? Sinterklaas kennen we. In Vlaanderen – met mijn excuses voor de collega's uit Wallonië – is dat Jan Decleir. De Kerstman is de man van de Coca-Colareclames, maar de paashaas ... ik zou het niet weten. U vraagt zich natuurlijk af waar ik het over heb. Toch is het relevant, want het is een zeer passend voorbeeld van de onzinigheden waartoe de GAS-wet van april 1999 intussen heeft geleid. In Hasselt staat namelijk in het GAS-reglement letterlijk: "Behalve voor Sinterklaas, Zwarte Piet, de Kerstman en de paashaas is het verboden het gelaat geheel of gedeeltelijk te bedekken." Er kan maar één paashaas zijn en dus is het belangrijk te weten wie dat is. Ik zie echter dat mijn collega's het antwoord op deze pertinente vraag schuldig blijven.

Alle gekheid op een stokje, we kunnen er wel even om lachen, maar Groen en Ecolo verzetten zich tegen de uitbreiding van de GAS-wet die onlangs door de Kamer werd goedgekeurd en tegen de verlaging van de leeftijd naar 14 jaar. Wij zien geen oplossing in het criminaliseren van wat vaak heel normaal jongerengedrag is. Wij verzetten ons tegen het feit dat deze wet het mogelijk maakt 14-jarigen een boete van 175 euro op te leggen omdat ze zich misschien eens als de paashaas verkleden of een sneeuwbal gooien.

We staan niet alleen met ons protest: 213 organisaties hebben gevraagd, en zelfs gesmeekt om naar hun argumenten tegen de GAS+-wet te luisteren. Komende zaterdag gaan ze betogen. De meerderheid heeft al dat protest zomaar naast zich neergelegd. Ik blijf het een belediging voor die organisaties vinden dat niet werd ingegaan op hun en onze vraag tot evocatie van de volledige wet.

Was ze wel geëvoceerd, dan hadden we over verbeteringen kunnen praten. We hadden kunnen zorgen, zoals collega Anciaux twee weken geleden al vroeg, voor een degelijke evaluatie, voor een limitatieve lijst van alles wat onder het begrip "overlast" valt, voor een strikt afgebakende lijst van welk gedrag met GAS kan worden aangepakt. Op die manier hadden we de absurde voorbeelden die ik ook vandaag helaas weer heb moeten vermelden, kunnen vermijden. We kunnen dat zonder de autonomie van de gemeenten te ondermijnen. Want dat is steeds weer het argument: we moeten vertrouwen hebben in de lokale democratie, ook al hebben die lokale democratieën precies tot dat soort excessen geleid.

**De heer Dirk Claes (CD&V).** – Het is eigenlijk op vraag van de stad Antwerpen dat dit dossier in de regeringsverklaring staat.

Ik stel voor dat mevrouw Piryns de lokale autonomie in Antwerpen aanwendt om te voorkomen dat de leeftijd tot veertien jaar wordt verlaagd. Ik wens haar daarbij veel succes.

**Mme Mieke Vogels (Groen).** – *Le CD&V fait partie de la majorité à Anvers.*

**M. Francis Delpérée (cdH).** – Je voudrais tout de même féliciter Mme Piryns pour son apologie du Sénat. Et pour l'intérêt d'une double délibération pour améliorer les textes de la Chambre. C'est une très belle évolution des esprits !

(Rires)

**Mme Freya Piryns (Groen).** – *Il est regrettable que la majorité n'ait pas accédé à la demande d'évocation. Nous allons en tout cas analyser ce qu'il est possible de faire à Anvers. Par ailleurs, je félicite M. Claes puisque, grâce à la majorité, de nombreux bourgmestres N-VA pourront appliquer la loi SAC comme ils l'entendent alors que plusieurs bourgmestres des partis de la majorité se sont clairement déclarés défavorables à la loi. La N-VA peut donc être contente.*

*Je ne comprends d'ailleurs pas pourquoi l'autonomie communale est à ce point mise en exergue. Nous ne demandons quand même pas aux autorités locales d'élaborer leur propre loi pénale. Je ne vois donc pas bien pourquoi, dans le dossier des SAC, on laisse libre cours aux fantasmes. Cela conduit, selon moi, à des imprécisions et à l'incertitude.*

*Un autre argument utilisé par la majorité et surtout le sp.a est que la loi sera mise en œuvre en concertation avec la société civile locale. Concrètement, on demandera l'avis des conseils de la jeunesse. Premièrement, cet avis n'est pas contraignant. Reste donc à savoir dans quelle mesure les jeunes seront pris au sérieux. Les exemples d'Anvers ne me réjouissent pas et même le niveau fédéral n'a pas vraiment été exemplaire puisque non moins de 213 organisations, représentant ensemble plus d'un million de personnes, s'accordent à demander que l'on n'adopte pas le durcissement de la loi. La ministre Milquet a pourtant qualifié de « cabale sur internet » une demande publiée dans Humo et largement soutenue. C'est ainsi qu'elle traite les jeunes et leur protestation. Je trouve cela affligeant et peu encourageant.*

*Groen et Ecolo ne sont pas opposés à toutes les sanctions administratives communales. La loi SAC peut être efficace pour certaines formes spécifiques de nuisances et pour la petite criminalité, comme les dépôts clandestins. La nouvelle loi est toutefois beaucoup plus étendue et plus stricte. Son champ d'application est élargi plutôt que délimité. L'âge est abaissé à 14 ans et les amendes sensiblement augmentées. Nous ne pouvons l'accepter car il s'agit d'une criminalisation des jeunes et tel ne saurait être l'objectif. Les jeunes ont de moins en moins de droits dans notre société et sont de plus en plus considérés comme un problème. L'abaissement de l'âge contribue à cette image négative. Groen et Ecolo ne veulent pas en être complices.*

**M. Philippe Moureaux (PS).** – Je trouve tout d'abord que le hasard de l'ordre du jour est assez étonnant. En effet, nous venons de discuter d'un projet qui vise à mieux protéger les enfants et la jeunesse, projet dont l'intention est belle mais dont la réalisation sera difficile dans la situation budgétaire actuelle.

À peine avons-nous fini cette discussion que nous passons, sinon à une criminalisation de la jeunesse, en tout cas à des

**Mevrouw Mieke Vogels (Groen).** – CD&V zit in Antwerpen in het bestuur.

**De heer Francis Delpérée (cdH).** – *Ik wil mevrouw Piryns feliciteren met haar overtuigende verdediging van de Senaat en van het belang van een tweede lezing om de teksten van de Kamer te verbeteren. We gaan er echt op vooruit!*

(Gelach)

**Mevrouw Freya Piryns (Groen).** – Ik vind het jammer dat de meerderheid niet is ingegaan op de vraag tot evocatie. We zullen alleszins bekijken wat er in Antwerpen mogelijk is. Anderzijds feliciteer ik collega Claes, omdat heel wat N-VA-burgemeesters dankzij de meerderheid de GAS-wet naar hun inzichten zullen kunnen uitvoeren, terwijl nogal wat burgemeesters van de regeringspartijen zelf duidelijk hebben laten blijken dat ze tegen de wet zijn. De N-VA mag dus tevreden zijn.

Ik begrijp overigens niet waarom de lokale autonomie zo benadrukt wordt. Wij vragen de lokale overheden toch ook niet om een eigen strafwet op te stellen. Het is me dus niet duidelijk waarom in het GAS-verhaal de verbeelding wel de vrije loop wordt gelaten. Volgens mij leidt dat alleen tot onduidelijkheden en onzekerheid.

Een ander argument dat de meerderheid en in het bijzonder de sp.a gebruikt, is dat de wet zal worden geïmplementeerd in overleg met het lokale middenveld. In concreto zal de jeugdraden om advies gevraagd worden. Om te beginnen is een dergelijk advies niet bindend. De vraag luidt dus in welke mate de jongeren au sérieux zullen worden genomen. De voorbeelden die ik in Antwerpen heb gezien, stemmen me niet bepaald vrolijk. Ook het federale niveau is niet echt voorbeeldig geweest, want liefst 213 organisaties die samen meer dan een miljoen mensen vertegenwoordigen, vroegen eensgezind om de aanscherping van de wet niet goed te keuren. Toch omschreef minister Milquet dat breed gedraggen verzoek in *Humo* als ‘een beetje internetkabaal.’ Zo gaat de minister met de jongeren en hun protest om. Ik vind dat bedroevend en weinig hoopgevend.

Groen en Ecolo zijn niet tegen alle gemeentelijke administratieve sancties gekant. De GAS-wet kan werken voor specifieke vormen van overlast en voor kleine criminaliteit zoals sluikstorten. De nieuwe wet is evenwel veel uitgebreider en strenger. GAS wordt nu GAS-plus. Het toepassingsgebied wordt verruimd in plaats van afgebakend. De leeftijd wordt tot veertien jaar verlaagd en de boetes stijgen fors. Dat kunnen wij niet goedkeuren, want zo worden de jongeren gecriminaliseerd, wat nooit de bedoeling mag zijn. Jongeren hebben in onze samenleving steeds minder rechten en ze worden steeds vaker als een probleem gezien. De leeftijdsverlaging draagt bij tot die negatieve beeldvorming. Groen en Ecolo doen daar niet aan mee.

**De heer Philippe Moureaux (PS).** – *Onze agenda van vandaag zorgt voor verrassende wendingen. We hebben daarnet een ontwerp besproken dat ertoe strekt kinderen en jongeren beter te beschermen, een lovenswaardig doel, waarvan de uitvoering helaas bemoeilijkt zal worden door de budgettaire krapte.*

*En dan gaan we meteen over tot een aantal maatregelen, die ik, hoewel ze nog net geen criminalisering van de jeugd*

mesures anti-jeunes assez lamentables. Mais qu'on ne s'y trompe pas ! Les amendes administratives se sont révélées indispensables, même si elles ne sont pas une bonne chose. En effet, notre Justice ne dispose pas toujours de moyens suffisants ou n'a pas toujours la volonté de s'occuper de certaines choses, ce qui pour les habitants de ce pays, qu'ils soient francophones ou néerlandophones, est inadmissible. On a donc mis en place une sorte de juridiction du pauvre, de juridiction de village qui a l'avantage d'au moins éviter l'impunité pour une série de délits. Je voudrais d'ailleurs dire à la ministre que son projet contient des choses utiles, intéressantes et nécessaires. Je n'ai certainement pas une vision négative de l'ensemble de ce projet.

Il est un peu dommage – mais ce sont les bizarries du bicaméralisme – que nous n'en ayons qu'un morceau, et pas le plus brillant ! Cela m'empêchera de m'attarder sur ce qui était bon. Cela étant, je dirai, concernant la seconde partie du projet, que la hauteur des amendes rendra celles-ci difficiles à payer pour une partie de la population et risque de causer des difficultés sur le plan social. J'ajoute que je ne comprends pas que des actes de violence, des coups et blessures puissent être sanctionnés par des amendes administratives. Autant je trouve qu'il fallait faire cette concession dans une série de domaines, autant j'estime que dans les cas de violences, la ministre de la Justice aurait dû demander des poursuites judiciaires. Il me paraît même un peu triste de constater que l'on pourra désormais tarifer la violence. Vous frappez votre voisin, vous payez 250 euros et l'on n'en parle plus ! Si vous avez de l'argent, vous pouvez vous montrer violent ; si vous n'en avez pas, tant pis ! On crée une petite injustice sociale de plus. Mais on n'est pas à cela près dans le monde d'aujourd'hui.

En ce qui concerne les âges, je reprendrai la formule d'une personnalité souvent avisée, M. Henri Goldman qui, évoquant ces problèmes, dit : « En matière d'âge, nous sommes devant un véritable bric-à-brac législatif. » Il y a des choses que l'on ne peut plus faire à 14 ans, d'autres à 15 ans, d'autres encore à 16 ans. Pour la majorité sexuelle, on joue même sur des âges différents. C'est en effet un vrai bric-à-brac. La ministre n'en est certes pas seule responsable, nous avons aussi notre part de responsabilité.

Dans les restaurants et les cafés, on va maintenant interdire l'alcool aux jeunes de moins de 18 ans. Ces jeunes sont donc susceptibles d'avoir une amende administrative. Des jeunes pourront peut-être, dans des circonstances dramatiques que je ne souhaite à personne de connaître, demander l'euthanasie, mais ils ne pourront pas, dans d'autres circonstances, boire un verre de vin !

Quel bric-à-brac ! Quelle société qui ne sait plus ce qu'elle doit faire de sa jeunesse ! C'est cela, le véritable drame. Nous sommes une bande de vieux ! Même les jeunes qui siègent dans cette assemblée ont des réflexes de vieux ! J'ai l'impression qu'on légitère toujours en ayant peur des jeunes. Peur des jeunes ! Ils sont, paraît-il, dangereux. Certes, certains d'entre eux commettent de temps en temps des « crapuleries ». Il y en a toujours eu. Manifestement, certains d'entre nous étaient dans des collèges tellement fermés qu'ils n'ont, paraît-il, jamais fait ce genre de chose. Moi, j'ai commis ce genre de bêtise dans ma jeunesse. Je me souviens même m'être retrouvé devant un commissaire de police à l'âge de dix ans parce que j'avais frappé un de mes petits

*inhouden, toch vrij jeugdonvriendelijk vind. Maar begrijp me niet verkeerd. De administratieve sancties zijn nodig gebleken, ook al kan men de invoering ervan op zich betreuren. Onze Justitie beschikt immers niet altijd over voldoende middelen, of is er niet toe bereid, om bepaalde zaken echt aan te pakken, wat voor de inwoners van dit land, Vlamingen of Franstaligen, onaanvaardbaar is. Zo kwam er een soort van armenrechtspraak, of dorpsrechtspraak tot stand, waarvan het grote voordeel is dat straffeloosheid ermee kan worden vermeden. Aan de minister wil ik trouwens zeggen dat haar ontwerp nuttige, interessante en noodzakelijke elementen bevat. Ik heb zeker geen negatief gevoel bij het geheel van het ontwerp.*

*Het is wel jammer dat we ten gevolge van de eigenaardigheden van het bicamerisme slechts over een deel van de tekst discussiëren, en niet het fraaiste deel. Daardoor kan ik nu niet ingaan op het goede dat erin staat. Wat dan het tweede deel van het ontwerp betreft, vrees ik dat de bedragen van de boetes voor sommige mensen betalingsmoeilijkheden zullen opleveren. Bovendien begrijp ik niet dat gewelddaden, slagen en verwondingen bestraft kunnen worden met een administratieve sanctie. Toegevingen in bepaalde domeinen waren onvermijdelijk, maar voor geweldpleging had de minister van Justitie gerechtelijke vervolging moeten eisen. Ik vind het droevig dat er voortaan een tarief wordt toegepast op geweld. Je buurman geslagen? Betaal 250 euro en er wordt niet meer over gesproken. Wie geld heeft, kan het zich permitteren geweld te gebruiken. Wie geen geld heeft, is de klos. Het is maar een kleine bijkomende sociale onrechtvaardigheid. Dat zal in deze wereld het verschil niet maken.*

*In verband met de leeftijdsgrafs verwijst ik graag naar wat publicist Henri Goldman over deze problematiek schrijft: wat leeftijdsgrafs betreft, heeft de wetgever er een onoverzichtelijk kluwen van gemaakt. Sommige zaken kunnen niet meer vanaf 14, andere vanaf 15 of 16 jaar. Voor de seksuele meerderheid zijn er zelfs verschillende leeftijden. Kortom, het is zeer onoverzichtelijk. Dat is niet enkel de verantwoordelijkheid van de minister, we zijn daar allen verantwoordelijk voor.*

*In cafés en restaurants wil men nu alcohol verbieden voor jongeren onder 18 jaar. Misschien krijgen ze daarvoor een GAS-boete. Maar tegelijk kan een jongere, in dramatische omstandigheden die ik niemand toewens, om euthanasie vragen, terwijl hij, in andere omstandigheden, geen glas wijn zal kunnen bestellen.*

*Wat een zootje! Het lijkt wel of onze samenleving niet meer weet wat ze aan moet met haar jeugd! En dat is echt wel een drama. We zijn een stelletje ouderen geworden. Zelfs de jonge mensen die in deze Senaat zetelen, denken als ouderen. Ik heb de indruk dat de wetgever de jongeren steeds vanuit een angstreflex benadert. Angst! Want ze zouden gevvaarlijk zijn. Sommigen van hen kunnen inderdaad af en toe baldadig uit de hoek komen. Dat is altijd zo geweest. Het is duidelijk dat sommigen onder ons opgesloten waren in colleges en dat dat soort van zaken hen niet bekend was. Ik heb wel een en ander uitgespoekt in mijn jeugdjaren. Als tienjarige kwam ik zelfs eens tegenover een politiecommissaris te staan omdat ik een vriendje had geslagen en zijn moeder daarover een klacht had ingediend. Dat kan gebeuren als je jong bent. Maar moeten*

amis et que sa maman avait déposé plainte. Ce sont des choses qui peuvent arriver à la jeunesse. Parce qu'il y a quelques jeunes de ce genre, faut-il pour autant entrer dans un système qui vise à montrer les jeunes du doigt et à affirmer qu'ils sont dangereux ?

Les mesures de ce type seront très peu appliquées. Il faut d'ailleurs reconnaître que le gouvernement, après avoir considéré que c'était une bonne chose, a prévu de nombreuses conditions pour tenter de ne pas en rendre trop facile l'application. Cela montre, madame la ministre, que vous n'avez pas l'âme en paix avec ce projet.

Alors, que faire ? Je n'ai pas envie de voter contre. Ce serait donner l'occasion à certains de dire que, depuis que je ne suis plus bourgmestre, je ne suis plus favorable aux amendes administratives alors que je l'étais auparavant. Je continue au contraire à penser qu'elles sont nécessaires. Tout en me ralliant à ce qu'a dit Mme Désir, je voudrais simplement lancer un petit signal pour demander d'avoir une autre image de notre jeunesse et une autre manière de la traiter.

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Puisque la jeunesse du Sénat a été interpellée par M. Moureaux, je voudrais, en tant que représentante de celle-ci, saluer la sagesse dont vient de faire preuve ce dernier !

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Mon groupe votera ce texte. Cependant, à titre personnel, je m'en voudrais de ne pas attirer l'attention sur le fait que l'on parle ici de jeunes de quatorze ans. Voilà déjà un certain temps que j'ai eu cet âge, mais nous avons tous des contacts avec des jeunes de cet âge. Le texte qui nous est soumis apparaît, sinon comme une stigmatisation, du moins comme un pas supplémentaire vers cette stigmatisation.

J'ai écouté M. Moureaux avec beaucoup d'attention. Il a souligné à juste titre que des jeunes de quatorze ans sont passibles d'amendes administratives pour des faits de violence. Or, en réalité, les faits de violence sont réprimés pénalement. Certains membres de notre assemblée plaignent depuis très longtemps pour l'abaissement de la majorité pénale, ce qui constituerait un risque de mise en cause du système protectionnel. Or celui-ci est un fleuron de la politique que nous appliquons, avec la part de répression nécessaire, à la problématique des délits commis par les jeunes.

J'émettrai un autre vote que M. Moureaux, qui a décidé de s'abstenir, car je suis *a priori* enclin à me satisfaire des explications données par la ministre en commission.

Cela ne signifie pas pour autant que nous n'émettions aucune réserve sur l'abaissement à quatorze ans des sanctions administratives en raison du risque que cette mesure n'augure l'abaissement de la majorité pénale, traduisant la volonté de certains membres de notre assemblée de remettre en cause notre système de protection de la jeunesse.

**Mme Mieke Vogels (Groen).** – Les paroles de M. Moureaux m'ont séduite, surtout quand il a parlé du bric-à-brac des limites d'âge dans notre système juridique. Selon le rapport, M. Deprez a déclaré que le mode de vie des jeunes avait profondément changé. Ils grandissent plus vite que les générations précédentes et l'abaissement de la limite d'âge pour les sanctions administratives communales de 16 à

we daarom alle jongeren met de vinger nawijzen en zomaar stellen dat ze gevaarlijk zijn ?

Deze maatregelen zullen niet vaak worden toegepast. De regering, die tot het besluit kwam dat ze noodzakelijk zijn, heeft daar vele voorwaarden aan verbonden om te voorkomen dat ze te gemakkelijk zouden worden toegepast. Daaruit blijkt dat ook de minister nog enige twijfels heeft over dit ontwerp.

Wat te doen ? Ik wil niet tegenstemmen. Daarmee zou ik sommigen de gelegenheid geven te zeggen dat, sinds ik geen burgemeester meer ben, ik anders dan voorheen geen voorstander meer ben van de administratieve boetes. Ik blijf ervan overtuigd dat ze nodig zijn. Maar ik ben het ook eens met wat mevrouw Désir zei, en ik zal me dus beperken tot een oproep om onze jeugd door een andere bril te bekijken en om er anders mee om te gaan.

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – Aangezien de heer Moureaux in zijn betoog verwees naar de jonge senatoren, wil ik, als jonge senator, de wijsheid waarvan hij blijkt heeft gegeven, onderstrepen.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – Onze fractie zal voor deze tekst stemmen. Persoonlijk wil ik toch niet nalaten te benadrukken dat het hier om jongeren van 14 jaar gaat. Het is al een hele tijd geleden dat ik 14 was, maar we kennen allemaal wel iemand die nu zo oud is. Als voorliggende tekst nog geen stigmatisering is op zich, lijkt hij er wel het pad voor te effenen.

Ik heb aandachtig geluisterd naar wat de heer Moureaux heeft gezegd. Hij wijst er terecht op dat jongeren van 14 jaar GAS-boetes kunnen krijgen voor gewelddaden. Maar gewelddaden zijn strafrechtelijk vervolgbaar. Sommige leden van onze assemblee pleiten al lang voor een verlaging van de strafrechtelijke meerderjarigheid, wat eventueel de jeugdbescherming in het gedrang brengt. De jeugdbescherming is evenwel een hoeksteen van ons beleid dat erop gericht is, met inbegrip van de nodige repressieve maatregelen, de jongerendelinquentie aan te pakken.

Ik zal anders stemmen dan de heer Moureaux, die ervoor kiest zich te onthouden, omdat ik a priori geneigd ben genoegen te nemen met de uitleg die de minister in de commissie heeft gegeven.

Dat betekent niet dat we geen enkel voorbehoud maken bij de verlaging van de minimumleeftijd voor een administratieve sanctie, omdat we vrezen dat deze maatregel een voorbode kan zijn voor een verlaging van de strafrechtelijke meerderjarigheid, aangezien sommige leden van deze assemblee onze jeugdbescherming in vraag wensen te stellen.

**Mevrouw Mieke Vogels (Groen).** – Ik ben erg gecharmeerd door de heer Moureaux, vooral omdat hij het had over het bric-à-brac van de leeftijdsgrenzen in ons rechtssysteem. In het commissieverslag lees ik een uitspraak van de heer Deprez, waarin hij stelt dat de levenswijze van onze jongeren fundamenteel veranderd is. Ze groeien vlugger op dan de vorige generaties, waardoor het volgens hem dus

*14 ans se justifie donc.*

*Cette affirmation me gêne car elle ne repose sur aucun fondement scientifique. Les jeunes deviennent-ils effectivement adultes plus vite qu'auparavant ? Sur certains points peut-être mais pas sur d'autres. Une récente étude de la VUB montre ainsi que les jeunes ne commettent pas de faits criminels plus vite. Le nombre de jeunes qui commettent un fait qualifié infraction reste constant, autour de 13 à 15% de la population totale de l'aide à la jeunesse. 85% de ces jeunes sont en situation d'éducation problématique et d'assistance.*

*Cela me gêne donc que l'on affirme gratuitement que la jeunesse d'aujourd'hui est différente de celle d'hier. Ce projet de loi manque totalement de fondements avisés et scientifiques.*

**M. Gérard Deprez (MR).** – Quand on cite quelqu'un, il faut le citer complètement. Se retrancher derrière M. Moureaux pour mettre en cause mon argumentation, c'est un peu simple ! Qu'ai-je dit ? J'ai dit que, jusqu'à présent, on n'avait pas cessé d'abaisser systématiquement le moment où les jeunes deviennent responsables de leurs actes. La majorité était à vingt et un ans, elle est aujourd'hui à dix-huit ans. Cela figure au rapport de la commission. Le droit de vote et le droit d'être élu qui étaient fixés à vingt et un ans pour la Chambre et à plus de quarante ans pour le Sénat ont été abaissés à dix-huit ans. Cela signifie qu'à dix-huit ans, on reconnaît aux jeunes le droit d'être non seulement électeurs mais aussi celui de siéger ici, de faire des lois, c'est-à-dire de régler la vie collective dans notre pays. La majorité sexuelle est à seize ans. J'ai constaté ce fait.

J'ai dit aussi que ce texte de loi ne visait pas fondamentalement à criminaliser la jeunesse ou les actes des jeunes, il vise à remédier aux dysfonctionnements actuels du système de la Justice qui fait que, dans certains cas, on ne punit plus même des infractions graves, parce que la Justice ne peut les traiter dans les délais. Tout le monde sait que, lorsque des faits répréhensibles ne sont pas sanctionnés, c'est une incitation indirecte à la récidive et, paradoxalement, ce phénomène est davantage vérifié chez les jeunes. Si un jeune commence à « dérailler » un peu – moi je n'ai déraillé que plus tard – je pense qu'il souhaite à ce moment-là qu'il se passe quelque chose. Je lis le texte : « On ne cherche pas à criminaliser la jeunesse, on dit que les communes, à partir de quatorze ans, peuvent imposer des sanctions administratives. » « Peuvent », il faudra un débat démocratique au conseil communal. Supposons qu'un jeune fasse une bêtise, que dit le texte ? « Il y aura une médiation obligatoire ». Cela signifie...

**M. Philippe Moureaux (PS).** – ... On a ajouté des conditions pour rendre ce texte difficilement applicable.

**M. Gérard Deprez (MR).** – ... Vous avez aussi dit qu'il s'agissait d'une justice de classe parce que les pauvres n'allaiient pas pouvoir payer les amendes et que les riches le pourraient.

verantwoord is om de leeftijdsgrafs voor het opleggen van gemeentelijke administratieve sancties van zestien op veertien jaar te brengen.

Ik heb daar de grootste moeite mee, omdat het niet wetenschappelijk onderbouwd is. Is de jeugd inderdaad sneller volwassen dan vroeger? Misschien op bepaalde punten wel en op andere helemaal niet. Een recent onderzoek van de VUB toont bijvoorbeeld aan dat jongeren niet sneller criminale feiten plegen. Het aantal jongeren dat een als misdaad omschreven feit gepleegd heeft, blijft volgens de cijfers van Bijzondere Jeugdzorg constant op 13 tot 15% van de totale populatie in de jeugdzorg. Het overgrote deel hiervan, 85% zijn jongeren die zich in problematische opvoedingssituaties bevinden, die in een hulpverleningspatroon zitten.

Ik heb het dus zeer moeilijk met de gratuite bewering dat de jeugd van tegenwoordig anders zou zijn dan de jeugd van vroeger. Mijn grootmoeder zei dat al indertijd tegen mij toen mijn rok te kort was. In dit wetsontwerp ontbreekt het totaal aan wijze en wetenschappelijke onderbouwingen.

**De heer Gérard Deprez (MR).** – *Als men iemand citeert, moet men hem volledig citeren. Zich verschuilen achter de heer Moureaux om mijn argumentatie ter discussie te stellen, dat is een beetje gemakkelijk! Ik heb gezegd dat men het tijdstip waarop de jongeren verantwoordelijk worden voor hun daden systematisch is blijven vervroegen. De meerderjarigheid lag op eenentwintig jaar, vandaag op achttien jaar. Dat staat in het verslag van de commissie. De verkiebaarheidsleeftijd, die op eenentwintig jaar lag voor de Kamer en op meer dan veertig jaar voor de Senaat, werd verlaagd tot achttien jaar. Dat betekent dat men aan jongeren van achttien jaar niet alleen het recht toekent om te kiezen, maar ook om te zetelen, om wetten te maken, met andere woorden om het collectieve leven in ons land te regelen. De seksuele meerderjarigheid ligt op zestien jaar. Dat heb ik geconstateerd.*

*Ik heb ook gezegd dat de wettekst in wezen niet bedoogt de jeugd of de daden van jongeren te criminaliseren. Hij heeft tot doel de huidige dysfuncties van het gerechtelijk systeem weg te werken, waarbij in sommige gevallen de ergste overtredingen zelfs niet meer worden gestraft, omdat Justitie ze niet kan behandelen binnen de termijnen. Iedereen weet dat het niet bestraffen van laakkbare feiten een onrechtstreekse aansporing tot recidive is, en dat blijkt nog meer te gelden bij jongeren. Als een jongere een beetje begint te "ontsporen" denk ik dat hij op dat moment wenst dat er iets gebeurt. In de tekst staat dat het niet de bedoeling is de jongeren te criminaliseren, maar de gemeenten kunnen, vanaf veertien jaar, gemeentelijke administratieve sancties opleggen. Er staat "kunnen": er zal dus een democratisch debat in de gemeenteraad nodig zijn. Bovendien moet er in een verplicht aanbod van bemiddeling worden voorzien.*

**De heer Philippe Moureaux (PS).** – *Er werden voorwaarden toegevoegd om de tekst moeilijk toepasbaar te maken.*

**De heer Gérard Deprez (MR).** – ... *U hebt gezegd dat het een klassenjustitie betreft omdat de armen de boetes niet gingen kunnen betalen en de rijken wel.*

**M. Philippe Moureaux (PS).** – Évidemment, cinq cents euros !

**M. Gérard Deprez (MR).** – La médiation est ouverte à tout le monde et si j'ai bien compris, elle est même obligatoire. Cessez donc de dire que c'est un processus de criminalisation de la jeunesse.

**M. Philippe Moureaux (PS).** – Vous mélangez tout, mon ami.

**M. Gérard Deprez (MR).** – J'ai écouté M. Moureaux avec une extrême attention. Je réponds non seulement à son argumentation mais aussi à celle de notre collègue. Je n'ai jamais dit qu'il était prouvé scientifiquement que les jeunes devenaient délinquants plus tôt qu'avant. J'ai dit que, par rapport aux conditions dans lesquelles vivaient les jeunes, quand il n'y avait qu'un seul programme de télévision, quand il n'y avait pas de jeux vidéo, quand il n'y avait pas toutes les sollicitations d'imiter des comportements dont on n'avait aucune idée il y a vingt ans, le contexte a fondamentalement changé.

Je comprends plus facilement que des jeunes soient enclins à faire des choses qu'ils ne considèrent pas comme répréhensibles bien qu'elles le soient ; vous ne pouvez pas le contester. C'est une insulte à l'intelligence de ceux qui vont approuver ce projet de loi de prétendre qu'ils veulent criminaliser la jeunesse. On ne veut pas criminaliser les jeunes, on veut faire en sorte que, dès qu'un jeune – à partir de 14 ans si le texte est adopté – commet une première infraction, on lui dise : « Fais gaffe, tu pars du mauvais côté ! ». Tel est le texte ; je trouve insultant d'en déduire que l'on veuille criminaliser la jeunesse.

(Applaudissements)

**Mme Dalila Douifi (sp.a).** – Je siège au Sénat depuis 2011. Il est regrettable que le Sénat soit démantelé car les nombreuses interventions de ce jour ont montré que notre assemblée se distingue par sa sagesse.

*Certains collègues, dans leur communication, ont porté à croire que nous adoptions une loi dirigée contre les jeunes. Cette perception me gêne. Nous avons également entendu les réactions de jeunes à ce sujet.*

*Dès le départ, j'ai dit que le groupe sp.a n'évoquerait pas le projet sur les SAC. Cela n'empêche pas certains de notre groupe et d'autres groupes de la majorité de formuler des remarques critiques. Nous en avons aussi fait part au bureau de notre parti et à nos ministres.*

*Malheureusement, depuis plusieurs semaines, l'accent est mis sur l'abaissement de l'âge et l'augmentation des amendes. Ces amendes plus élevées ne s'appliquent pas seulement aux jeunes de 14 ans mais à tout le monde. L'abaissement de l'âge n'est d'ailleurs pas une obligation mais une possibilité qui est offerte aux villes et communes confrontées à des problèmes spécifiques.*

*Dire qu'en adoptant ce projet, nous criminalisons les jeunes, ne tient pas debout. Sur ce plan, je rejoins totalement M. Deprez. Nous devons engager un dialogue positif et constructif avec les jeunes dans les communes. La loi SAC imposera aux villes et communes un bel exercice de démocratie locale.*

**De heer Philippe Moureaux (PS).** – Uiteraard, vijfhonderd euro !

**De heer Gérard Deprez (MR).** – De bemiddeling staat open voor iedereen en als ik het goed begrepen heb, is ze zelfs verplicht. Stop dus met te zeggen dat het een criminalisering van de jeugd is.

**De heer Philippe Moureaux (PS).** – Mijn beste, u haalt alles door elkaar.

**De heer Gérard Deprez (MR).** – Ik heb uiterst aandachtig naar de heer Moureaux geluisterd. Ik antwoord niet alleen op zijn argumentatie, maar ook op die van onze collega. Ik heb nooit gezegd dat het wetenschappelijk bewezen was dat de jongeren van nu op jongere leeftijd criminale feiten plegen dan vroeger. Wat ik wel heb gezegd, is dat de situatie totaal anders is dan twintig jaar geleden, toen er slechts één enkel televisieprogramma was, toen er geen videospelletjes waren, toen er niet al de prikkelingen waren om allerlei gedrag te imiteren.

*Ik begrijp zeer wel dat jongeren geneigd zijn dingen te doen die ze niet laakbaar vinden, hoewel ze dat wel zijn. Dat kunt u niet tegenspreken. Het is beledigend om te beweren dat degenen die dit wetsontwerp gaan goedkeuren, de jeugd willen criminaliseren. We willen de jeugd niet criminaliseren, we willen ervoor zorgen dat, zodra een jongere – vanaf de leeftijd van 14 jaar als de tekst wordt aangenomen – een eerste overtreding begaat, men hem zegt: Pas op! Je gaat de verkeerde weg op!*

(Applaus)

**Mevrouw Dalila Douifi (sp.a).** – Sinds eind 2011 zit ik in de Senaat. Het is jammer dat de Senaat ontmanteld zal worden, want na het aanhoren van de vele interventies is het duidelijk dat de wijsheid in deze assemblee zit.

Ik heb ook moeite met de perceptie dat de politici een wet hebben goedgekeurd die tegen de jeugd gericht is. Sommige collega's communiceren dat trouwens ook op die manier. Wij hebben ook de reacties van jongeren hierover gehoord.

Van bij het begin heb ik gezegd dat de sp.a-fractie het ontwerp over de GAS-boetes niet zou evoceren. Dat belet niet dat er binnen de sp.a-fractie en binnen andere fracties van de meerderheid kritische opmerkingen zijn. Wij hebben die ook meegegeven aan ons partijbureau en aan onze ministers in de regering.

Helaas is ligt het accent nu al weken op de verlaging van de leeftijd en de hogere boetes. Die hoge boetes gelden niet alleen voor de veertienjarigen, maar voor iedereen. Het verlagen van de leeftijd tot veertien jaar is geen verplichting, maar een mogelijkheid voor steden en gemeenten die met specifieke problemen kampen.

Maar zeggen dat wij de jeugd criminaliseren, als wij dit wetsontwerp goedkeuren, dat slaat nergens op. Op dat vlak volg ik de heer Deprez volkomen. We moeten met de jongeren in de gemeenten een positieve en constructieve dialoog voeren. De GAS-wet gaat de steden en gemeenten een grootse oefening laten doen in lokale democratie.

*Mme Piryns déplore que l'avis du Conseil de la jeunesse ne soit pas contraignant. Mais c'est le cas de tous les avis demandés à un organe consultatif local. Incrire dans cette loi seulement que l'avis du Conseil de la jeunesse est contraignant, voilà qui serait du bric-à-brac.*

*Nous avons tous un peu raison. J'estime que chaque commune est animée de bonnes intentions vis-à-vis de la jeunesse. Nous devrons donc développer diverses formes de collaboration avec la jeunesse et de démocratie directe. Comme l'a dit Mme Piryns, de très nombreuses organisations, comptant ensemble plus d'un million de membres, ont fait entendre leur voix. Elles doivent également se faire entendre au niveau local. Les mandataires locaux parmi nous doivent soutenir pleinement cet exercice de démocratie.*

*Il est un aspect qui a été quelque peu occulté pendant tout le débat, c'est la démocratisation et l'amélioration pédagogique de la procédure. Les dispositions devront être examinées au conseil communal et l'avis du Conseil de la jeunesse devra être sollicité. Cela élargira le débat et le rendra plus sensible. Cela méritait aussi d'être dit.*

*Les dispositions deviennent aussi plus démocratiques par le fait qu'en cas de véritables nuisances commises par des jeunes de 14 ans, une procédure obligatoire de médiation sera enclenchée. C'est à la fois plus démocratique et plus pédagogique. C'est en effet, pour le mandataire local, la seule occasion d'avoir un entretien constructif, voire amical, sur le sens civique et l'implication dans la communauté. En effet, un jeune de 14 ans fait lui aussi partie d'un quartier, d'un club de jeunes, d'un environnement scolaire, etc. où il doit suivre les règles du jeu sans quoi il n'est plus possible de jouer correctement. Il va de soi qu'à l'égard d'un jeune de 14 ans, on ne va pas d'emblée brandir la menace d'une amende.*

*Il n'est pas vrai que nous introduisions une justice de classe. La petite criminalité ou le vandalisme ne sont pas liés à une classe sociale. Que ses parents soient riches ou pauvres, un enfant peut à un moment donné faire des bêtises. Si le comportement d'un enfant est une nuisance pour tous et si l'enfant persiste, cette législation offre la possibilité de nouer le dialogue et de renforcer le contact social, c'est-à-dire de faire de la prévention.*

*Pour tous les éléments positifs qu'il contient, le groupe sp.a soutiendra ce projet avec conviction.*

**Mme Mieke Vogels (Groen).** – Ce n'est pas notre groupe qui a inventé la criminalisation des jeunes. Cette perception est née dans diverses organisations de terrain, parce que, ces dix dernières années, nous constatons une intolérance croissante envers le comportement naturel des jeunes et des enfants, et nous rencontrons des bourgmestres qui font apposer des panneaux « football interdit » et édictent une série de règlements limitant la liberté des jeunes de jouer et de batifoler. Notre société donne en théorie de plus en plus de droits aux jeunes, mais en pratique de moins en moins d'espace pour exister comme tels.

*Il est exact que les jeunes sont aujourd'hui bien plus vite confrontés aux messages vidéos et autres, mais connaissent aussi plus de limitations. À seize ans, je suis partie, à l'insu*

Collega Piryns klaagt aan dat het advies van de Jeugdraad niet bindend is. Maar geen enkel advies dat volgens de wet aan een lokaal adviesorgaan moet worden gevraagd, is bindend. Daarom zou het ook maar bric-à-bracwerk zijn om alleen in deze wet op te nemen dat het advies van de Jeugdraad wel bindend moet zijn.

We hebben allemaal een beetje gelijk. Elke gemeente of stad heeft het volgens mij goed voor met de jeugd. We zullen dus allerlei vormen van samenwerking met de jeugd en van directe democratie moeten ontwikkelen. Zoals mevrouw Piryns zei hebben tal van middenveldorganisaties, die samen meer dan een miljoen leden tellen, hun stem laten horen. Welnu, ze moeten hun stem ook op lokaal vlak laten horen. Als lokale mandatarissen moeten we die oefening in democratie ten volle ondersteunen.

Een aspect dat in het hele debat onderbelicht is gebleven, is dat de procedure gedemocratiseerd is en ook pedagogisch verbeterd. De regeling moet in de gemeenteraad komen en er moet advies worden gevraagd aan de Jeugdraad. Daarmee wordt het debat groter, gevoeliger en breder. Dat mag ook eens gezegd worden.

De regeling wordt ook democratischer omdat bij echte overlast van veertienjarigen er een verplichte procedure van bemiddeling komt. Dat is niet alleen democratischer, maar ook meer pedagogisch. Deze procedure is namelijk de enige gelegenheid om als lokale mandataris – ambtenaar, schepen of zelfs burgemeester – een goed gesprek, mogelijk zelfs *une conversation d'amitié*, te hebben over burgerzin en over betrokkenheid bij de gemeenschap. Want ook een kind van veertien jaar maakt deel uit van een wijk, een jeugdclub, een straat, een schoolomgeving ... waar spelregels moeten worden gevuld, omdat er anders niet meer behoorlijk kan worden gespeeld. Bij een veertienjarige gaan we natuurlijk niet onmiddellijk met een boete zwaaien.

Het klopt ook niet dat we hiermee een klassenjustitie invoeren. Kleine criminaliteit of vandalisme is niet klassengebonden. Of de ouders nu rijk of arm zijn, elk kind kan wel eens kattenkwaad uithalen. Als het gedrag van een kind voor iedereen een last is en als het aanhoudt, biedt deze wetgeving een manier om een gesprek aan te knopen en het sociale contact te verstevigen, met andere woorden, om aan preventie te doen.

Om al de goede elementen die er in deze wetgeving zitten, zal de sp.a-fractie straks het ontwerp met volle overtuiging goedkeuren.

**Mevrouw Mieke Vogels (Groen).** – Het criminaliseren van jongeren is niet door onze fractie uitgevonden. Die perceptie is ontstaan bij de vele organisaties in het middenveld, omdat we de jongste tien jaar een afnemende tolerantie zien voor het natuurlijk gedrag van jongeren en kinderen, omdat we de voorbije tien jaar burgemeesters ontmoeten die borden ontwikkelen met “verboden te voetballen”, die allerlei reglementen ontwikkelen om de ruimte te beperken van jongeren die moeten kunnen ravotten en spelen. We hebben een samenleving waarin jongeren theoretisch steeds meer rechten hebben, maar steeds minder ruimte hebben om kind te zijn.

Het is juist dat jongeren vandaag veel sneller geconfronteerd worden met videoboodschappen en zo meer. Jongeren hebben

*de mes parents, deux semaines en stop. C'était possible à l'époque, car les téléphones portables n'existaient pas et mes parents ne pouvaient pas me contrôler. En fait, j'étais plus libre que le jeune actuel, qui doit téléphoner toutes les heures à sa mère pour dire où il est. Notre société donne de moins en moins de place pour vivre sa vie d'enfant ou d'adolescent.*

*Si le parlement adopte une loi stipulant que les jeunes dès 14 ans pourront être passibles d'une amende au titre de sanction administrative communale, il est logique que des jeunes s'y opposent, et nous nous y opposons aussi car notre conception de la société est fondamentalement différente. Que cela soit clair !*

**M. Ludo Sannen (sp.a).** – *On s'en prend à un instrument en vue de dénoncer cet autre problème de société qu'est l'intolérance. Les citoyens qui trouvent qu'on fait trop de bruit autour de la piscine intentent une action en justice. Les citoyens réagissent aussi lorsqu'il y a trop de tapage à la crèche ou encore lorsque des jeunes se réunissent sur une place, faut-il pour autant modifier les règles ?*

*L'intolérance est un problème de société reconnu. Les amendes SAC peuvent représenter une avancée pour l'encadrement des jeunes, pour la médiation et le contact avec les parents, de sorte que les citoyens n'en passent plus immédiatement par les tribunaux pour des bagatelles. La législation SAC permet à la société de tenter de résoudre des problèmes en les décriminalisant plutôt qu'en les criminalisant.*

**Mme Freya Piryns (Groen).** – *Je voudrais encore formuler deux observations.*

*Au XIV<sup>e</sup> siècle déjà, un moine écrivait – peut-être en d'autres termes – que la « jeunesse d'aujourd'hui » n'était bonne à rien. Depuis lors, le contexte a évidemment changé, il a évolué de génération en génération. Mon fils grandit dans un contexte différent de celui que j'ai connu. Mais la question est : de ce contexte différent, peut-on déduire qu'il y a davantage de délinquance et d'incivilités ? À la différence de M. Deprez, je pense pas que nous puissions le constater sans autre forme de procès.*

*On nous dit aussi qu'il ne faut pas criminaliser les comportements répréhensibles, mais les traiter par la médiation et la concertation. Mais on doit alors nous permettre de nous prononcer sur le projet de loi dans des conditions satisfaisantes, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui. Le texte qui nous est soumis ouvre la porte à l'arbitraire et au traitement discriminatoire des jeunes.*

*Certains bourgmestres frapperont d'une amende les jeunes qui font trop de boucan autour de la piscine. M. Sannen dit que tel n'est pas l'objectif, mais il doit faire en sorte que ce ne soit pas l'effet de cette loi. Les bourgmestres qui infligeront une amende de 175 euros pour de telles peccadilles n'hésiteront pas à criminaliser le comportement de ces jeunes. Nous ne devons pas entrer dans cette surenchère.*

echter ook veel meer beperkingen. Toen ik zestien was ben ik zonder dat mijn ouders het wisten, veertien dagen al liftend op reis gegaan. Toen kon dat, omdat er geen gsm was en mijn ouders mij niet konden controleren. Eigenlijk was ik veel vrijer dan de jongere van vandaag, die om het uur zijn moeder moet opbellen om te zeggen waar hij is. Jongeren hebben vandaag steeds minder ruimte in onze samenleving om kind en om jong te zijn.

Wanneer het parlement een wet aanneemt waarin staat dat jongeren vanaf veertien jaar GAS-boetes kunnen krijgen, dan is het logisch dat jongeren zich daartegen verzetten en dat ook wij ons daartegen verzetten, omdat dat absoluut niet ons maatschappijbeeld is. Laat dat zeer duidelijk zijn!

**De heer Ludo Sannen (sp.a).** – Hier wordt een instrument aangevallen om een ander maatschappelijk probleem aan te kaarten, namelijk de onverdraagzaamheid. Wanneer te veel lawaai gemaakt wordt aan een zwembad, stappen er burgers naar de rechter. Wanneer in een kinderdagverblijf te veel lawaai gemaakt wordt, reageren er burgers. Wanneer jongeren samenkommen op een plein, zijn er burgers die reageren. Moeten daarom de regels veranderd worden?

De intolerantie is een erkend maatschappelijk probleem. GAS-boetes kunnen een meerwaarde bieden voor de begeleiding van jongeren, voor de bemiddeling en het contact met de ouders, zodat burgers niet onmiddellijk naar het gerecht stappen voor bagatellen. Met de GAS-regeling kan de gemeenschap proberen een oplossing te zoeken voor het probleem en kan ze problemen eerder decriminaliseren dan ze te criminaliseren.

**Mevrouw Freya Piryns (Groen).** – Ik wil nog twee opmerkingen maken.

In de veertiende eeuw was er al een monnik die schreef, misschien in andere bewoordingen, dat er met 'de jeugd van tegenwoordig' niets aan te vangen viel. De context is sindsdien natuurlijk veranderd. De context verandert van de ene generatie op de andere. Mijn zoonje groeit in een andere context op dan ik. Maar de vraag is of uit die veranderde context ook kan worden afgeleid of er meer crimineel gedrag is en meer overlast. In tegenstelling tot de heer Deprez denk ik dat we dat niet zomaar kunnen vaststellen of bewijzen.

Er werd ook gezegd dat laakbaar gedrag niet moet worden gecriminaliseerd, maar dat daarover dient te worden bemiddeld en dat het in overleg dient te worden aangepakt. Maar dan moet er ook voor worden gezorgd dat op een behoorlijke manier over de wet kan worden gestemd. Dat gebeurt vandaag niet. De wet die vandaag voorligt en waarover wij zo meteen zullen stemmen, zet de deur open voor willekeur en voor ongelijke behandeling van jongeren.

Er zullen burgemeesters zijn die jongeren een GAS-boete zullen geven als ze wat te veel lawaai maken naast het zwembad. De heer Sannen zegt dat hij dat niet wil, dat dit niet de bedoeling kan zijn. Dan moet hij ervoor zorgen dat dit niet het gevolg van deze wet kan zijn. Want die burgemeesters die jongeren 175 euro boete zullen opleggen voor zulke banaliteiten, zullen op dat moment wel het gedrag van die jongeren criminaliseren. In dat soort opbod mogen we niet meegaan.

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je ne vais pas paraphraser les débats que nous avons eus en commission, après de longues discussions à la Chambre. J'ai écouté des échanges intéressants et je trouve que certaines interventions manquent largement de nuances et dénotent parfois un peu d'amnésie par rapport à des prises de position antérieures.

Ce projet de loi mérite d'être lu ; ceux qui, en quelques jours, se sont mobilisés sur internet ne se sont pas nécessairement astreints à cet exercice ; certaines analyses de pseudo-éminents juristes dans les journaux démontraient aussi une méconnaissance assez affligeante du contenu du projet.

Premièrement, quand on lit ce texte, au-delà des améliorations dont nous avons parlé, on se rend compte qu'il poursuit un objectif qui devrait être consensuel : le principe du respect, comme je l'ai dit en commission. Il s'agit de valoriser une société du respect, incluant le respect de l'autre, de son intégrité physique, de sa dignité et de sa différence, ainsi que le respect des règles minimales d'une société, édictées au niveau d'une commune ou à un autre échelon, selon la notion d'infractions mixtes. L'objectif ne me semble ni excessif ni polémique.

Deuxièmement, le discours à l'égard des jeunes est aussi caricatural. Plus vous dites que ce texte stigmatise les jeunes – *quod non* –, plus vous les stigmatisez ! Plus on considère que ce sont évidemment des jeunes, plus on les montre du doigt comme étant, par définition, les auteurs d'incivilités ou de petites infractions.

Dans ce projet de loi, les mineurs sont protégés par rapport à des actes dont ils sont aussi les victimes : petits rackets, petite violence, injures sexistes à l'égard des jeunes filles ou racistes à l'égard des jeunes d'origine étrangère. Nous les protégeons aussi. On nous demande d'agir et lorsque nous donnons des moyens, on nous rétorque que ces moyens sont octroyés contre les jeunes ! Non, ce sont aussi des moyens pour les jeunes et je trouve réducteur et dangereux d'assimiler constamment incivilités et jeunes, outre le débat sur l'âge ; les jeunes se sont parfois auto-victimisés et auto-stigmatisés. Même si je peux comprendre certaines émotions, il faudrait un peu plus de nuance dans l'analyse.

Troisièmement, on prétend que nous imposons avec des kalachnikovs des règles qui vont s'appliquer dès demain de manière impérative. Pas du tout ! Nous offrons un cadre possible à des conseils communaux, qui sont quand même assez matures, avec un deuxième débat démocratique qui sera suffisamment profond pour prendre des décisions raisonnables. On exagère en considérant, parce qu'il y aurait eu un petit accident dans un règlement au niveau local, que rien ne peut être confié à des élus qui connaissent pourtant leur population et les limites de la démocratie locale. Je trouve étonnant et incohérent de vouloir imposer d'en haut des vues impératives. Cette vision ne cadre pas avec les principes d'Ecolo, qui aime bien le respect de l'autonomie, de ce qui est petit et proche.

Par ailleurs, même si je peux comprendre le courant actuel, je note dans ce que j'ai entendu une grande amnésie sur le discours récurrent tenu en Flandre et partout ailleurs depuis la constitution du gouvernement et, plus récemment encore, il y a un an. Toutes les grandes villes, tous les bourgmestres,

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Ik ga de lange debatten in de commissie en de Kamer niet overdoen. Ik heb interessante gedachtewisselingen gehoord. In sommige interventies ontbreekt echter elke nuance en sommigen geven soms blijk van geheugenverlies ten aanzien van vroeger ingenomen standpunten.*

*Het voorliggende wetsontwerp verdient om te worden gelezen. Diegenen die zich in enkele dagen via internet hebben gemobiliseerd, hebben zich die moeite niet noodzakelijk geloond. Uit sommige analyses van pseudo-eminentie juristen in kranten blijkt ook een bedroevend gebrek aan inhoudelijke kennis van het ontwerp.*

*Ten eerste, naast de reeds aangehaalde verbeteringen valt bij de lezing van de tekst op dat hij een doel nastreeft dat door iedereen zou moeten worden gedeeld, namelijk respect. Het gaat om de opwaardering van een respectvolle samenleving, met inbegrip van het respect voor de ander, zijn fysieke integriteit, zijn waardigheid, zijn anders zijn, en het respect voor minimumregels in een samenleving, die door een gemeente of, voor de gemengde inbreuken, door een ander beleidsniveau worden opgelegd. Die doelstelling lijkt me niet buitensporig of schokkend.*

*Ten tweede is het discours ten aanzien van jongeren even karikaturaal. Hoe meer men zegt dat de tekst jongeren stigmatiseert – wat niet het geval is – hoe meer men jongeren stigmatiseert. Hoe meer men ervan uitgaat dat het uiteraard jongeren zijn, hoe meer men jongeren beschuldigt van overlast of kleine inbreuken.*

*Het wetsontwerp beschermt jongeren tegen feiten waarvan zij ook het slachtoffer zijn: lichte afpersing, lichte gewelddaden, seksistische beledigingen van meisjes of racistische opmerkingen tegen jongeren van vreemde afkomst. Ook die beschermen we. Er wordt ons gevraagd op te treden en wanneer we dat doen, krijgen we het verwijt dat die middelen tegen de jongeren zijn gericht. Neen, het zijn ook middelen voor de jongeren. Het is kort door de bocht en gevvaarlijk om overlast altijd gelijk te stellen met jongeren, los van het debat over leeftijd. Jongeren hebben soms zichzelf tot slachtoffer gemaakt of zichzelf gestigmatiseerd. Ik heb begrip voor sommige emoties, maar een beetje meer nuance mag wel.*

*Ten derde doet men alsof we gewapenderhand regels opleggen die vanaf morgen dwingend worden toegepast. Dat is geenszins het geval. We bieden de gemeenteraden een mogelijk kader aan. Die raden zijn volwassen genoeg om een tweede democratisch debat te houden dat grondig genoeg is om redelijke beslissingen voort te brengen. Omdat in een of andere lokale reglementering een ongelukkige maatregel is opgenomen, doen sommigen alsof geen enkele macht kan worden toevertrouwd aan die gekozenen, die hun bevolking en de grenzen van de lokale democratie kennen. Dat is overdreven. Ik vind het verbijsterend en incoherent om van hogerhand dwingende regels te willen opleggen. Die visie sluit niet aan bij de principes van Ecolo, dat veel belang hecht aan autonomie, kleinschaligheid en nabijheid.*

*Ook al kan ik begrip opbrengen voor de huidige tendens, toch stel ik vast dat heel wat mensen vergeten zijn wat bij het aantreden van de regering, of zelfs nog een jaar geleden, gemeengoed was in Vlaanderen en elders. Alle grote steden,*

socialistes et libéraux du nord et du sud, se sont adressés au premier ministre pour lui formuler plusieurs demandes.

*La priorité devait aller aux amendes SAC à Anvers, Gand, Charleroi, Liège et Bruxelles, comme demandé par chaque bourgmestre lors de leur entretien avec le premier ministre, la ministre de la Justice et moi-même. En deuxième place venait le recrutement de policiers. Tout le monde a soudain changé d'avis, sous l'influence de quelques commentaires sur internet. C'est trop facile.*

En termes de cohérence, je rappelle que cet accord de gouvernement a été signé sous la présidence d'un formateur provenant du parti socialiste, qu'au départ les 14 ans n'étaient absolument pas une demande de mon parti, que c'est un accord de majorité et que je n'étais pas ministre de l'Intérieur. Je ne fais que l'appliquer, cela fait deux ans et demi que tout le monde sait cela. Je n'ai pas vu de grandes manifestations ou entendu M. Moureaux et d'autres dire qu'ils ne votaient pas l'accord du gouvernement.

En 1999, tant les écolos que M. Moureaux et d'autres ont voté une loi bien plus mal écrite et qui donnait bien moins de garanties. C'est à ce moment que l'on a fait les choix des transferts des infractions mixtes, violence, etc. Tout ce que j'ai fait c'est enlever les menaces d'attentats des faits passibles de sanctions administratives.

Soyons de bon compte, je n'ai pas vu en douze ans beaucoup de manifestations de jeunes, de bourgmestres, de magistrats et de chercheurs de la KUL ou autres pour dire que nous vivions dans un régime terrible depuis l'entrée en vigueur des sanctions administratives, auxquelles certaines communes étaient opposées. Pourtant, comme je l'ai dit en commission, trois communes dirigées par un bourgmestre écolo, notamment à Louvain-la-Neuve, ont prévu des sanctions administratives et des règlements très sévères – que je vous invite à lire – à l'égard des jeunes et dans toutes les communes à l'égard des mineurs.

Un peu plus de cohérence de temps en temps ne serait pas inutile.

Enfin, subitement on veut tout judiciariser. J'entends les jeunes et les écologistes qui les soutiennent – nous sommes à quelques mois des élections – dire « tout, mais surtout le juge de la jeunesse ». Je trouve cela un peu étonnant ayant souvent entendu d'autres types de discours de votre part.

Je précise que le projet qui sera soumis au vote contient deux dispositions, dont une permet d'introduire un rapport auprès du juge de la jeunesse en cas de sanction administrative. Cela devrait quand même réjouir à moitié tous ceux qui s'opposent à ce projet.

*La disposition relative à l'âge s'insère naturellement dans un ensemble de garanties nouvelles que je vais résumer.*

*D'abord, l'âge ne sera abaissé que si le conseil communal le prévoit dans son règlement général de police. Il ne s'agit donc pas d'une obligation générale.*

*Ensuite, la commune qui décide que les mineurs pourront être sanctionnés est tenue à un devoir d'information.*

*Troisièmement, une phase de prévention est créée : une*

*alle burgemeesters, socialisten en liberalen uit het noorden en het zuiden van het land, hebben talrijke verzoeken gericht aan de eerste minister.*

Eerst moest voorrang worden gegeven aan de GAS-boetes voor Antwerpen, Gent, Charleroi, Luik en Brussel. Dat vroeg elke burgemeester tijdens de ontmoeting die zij hadden met de premier, de minister van Justitie en mezelf. Op de tweede plaats kwam de rekruttering van politiepersoneel. Plots veranderde iedereen van mening, onder invloed van een paar meningen die op het internet circuleerden. Dat is al te gemakkelijk.

*Voor de samenhang wijs ik erop dat het regeerakkoord is ondertekend onder een formateur van een socialistische partij; dat mijn partij aanvankelijk helemaal geen vragende partij was voor de leeftijd van veertien jaar; dat het gaat om een meerderheidsakkoord en dat ik geen minister van Binnenlandse Zaken was. Ik pas enkel het akkoord al tweeënhalf jaar toe. Iedereen weet dat. Ik heb geen grote manifestaties gezien en heb evenmin de heer Moureaux en anderen horen zeggen dat ze het regeerakkoord niet zouden goedkeuren.*

*In 1999 hebben zowel de groenen als de heer Moureaux, een wet goedgekeurd die veel slechter geschreven was en veel minder waarborgen biedt. Toen is gekozen voor de transfer van gemengde inbreuken, gewelddaden ... Ik heb alleen de bedreiging met aanslag geschrapt uit de lijst van de feiten waarvoor een administratieve sanctie kan worden opgelegd.*

*Ik heb in die twaalf jaar niet veel jongeren, burgemeesters, magistraten, onderzoekers van de KUL of anderen horen aanklagen dat we sinds de inwerkingtreding van de administratieve sancties, waartegen sommige gemeenten gekant waren, in een verschrikkelijk regime leven. Nochtans hebben drie gemeenten met een Ecolo-burgemeester, waaronder Louvain-La-Neuve, zeer strenge administratieve sancties en regels opgesteld – ik raad u aan die te lezen – in alle gemeenten ten aanzien van jongeren en minderjarigen.*

*Een beetje meer samenhang van tijd tot tijd zou nuttig zijn. Uiteindelijk wil men alles onmiddellijk aan de rechter toevertrouwen. Ik hoor de jongeren en de groenen die hen steunen – we staan op enkele maanden voor de verkiezingen – zeggen “alles, maar vooral de jeugdrechter”. Dat verbaast me wel omdat ik van die kant vaak andere betogen heb gehoord.*

*Welnu, het voorliggende wetsontwerp bevat twee bepalingen, waarvan één het mogelijk maakt om bij de jeugdrechter een verslag in te dienen in geval van een administratieve sanctie. Dat moet de tegenstanders van het ontwerp toch al half tevreden stellen.*

De maatregel in verband met de leeftijd maakt uiteraard deel uit van een groter geheel van nieuwe waarborgen die ik nu kort samenvat.

Ten eerste komt er alleen een verlaging van de leeftijd als de gemeenteraad dat in zijn algemene politieverordening voorziet. Het gaat dus niet om een algemene verplichting.

Ten tweede rust er een informatieverplichting op de gemeente die beslist minderjarigen te straffen.

*procédure d'implication parentale rendra possible la clôture du dossier sans sanction pour le mineur ; dans certains cas, un entretien avec les parents peut résoudre bien des problèmes.*

*Quatrièmement, l'obligation de médiation représente une véritable garantie pour les jeunes. Cette pseudo-sanction peut avoir un effet dissuasif. Plusieurs formes sont possibles : formation, aide aux victimes, faculté d'imposer au mineur un maximum de quinze heures de service communautaire en présence de ses parents.*

*Enfin, il sera possible de disposer gratuitement d'un avocat. L'amende administrative ne sera pas due par le jeune, mais par ses parents seuls et uniquement si les diverses conditions ne sont pas remplies. Le régime ne sera donc pas si draconien.*

*Après avoir discuté du texte notamment avec des représentants des acteurs de terrain et avec des juges de la jeunesse, je suis convaincue qu'il s'agit d'un ensemble raisonnable et acceptable, qui contient de nouvelles garanties pour les jeunes, témoigne de respect envers eux et leurs parents, dans une perspective pédagogiquement responsable.*

Je suis d'accord sur les constats en matière de justice et je pense qu'avec la présente réforme et le réinvestissement massif dont nous avons besoin, nous pourrons aller dans le bon sens.

Enfin, dans tous les débats qui ont été menés ces dernières années sur des sujets allant de la prévention à l'intégration, à la sanction, à la répression, à la réinsertion, tous les psychologues et les spécialistes à qui nous avons eu affaire, et que je ne qualifierais pas de sécuritaires, nous ont toujours dit que pour éviter la spirale, il fallait une réponse immédiate de l'État, même minime, un rappel à la norme visant à empêcher qu'une incivilité reste impunie. Si la réponse est adaptée, la mesure peut être valable pour des jeunes de quatorze ou quinze ans et permettre d'éviter une escalade de la délinquance. Par la suite, on pourra en référer au juge de la jeunesse, s'il s'agit, par exemple, de confier le jeune à un centre fermé. Il ne s'agira pas alors d'avoir une petite discussion avec les parents ou de prévoir une petite réparation pour une victime !

**Mme Freya Piryns (Groen).** – La ministre, qui laisse à nouveau entendre que la coalition arc-en-ciel aurait introduit la première législation relative aux sanctions administratives communales, sait bien que celle-ci remonte à avril 1999, sous un gouvernement social-chrétien-socialiste.

*Selon la ministre, il n'y aurait jamais eu d'opposition. Je connais bon nombre d'organisations qui, depuis des années, s'insurgent contre la loi SAC et contre la façon dont elle est appliquée à présent. Il s'agit surtout d'organisations qui s'occupent de jeunes en difficulté. Je les ai écoutées, la ministre peut-être pas. Ces organisations font le maximum pour aider les jeunes, mais se heurtent aux listes d'attente et ne savent à qui s'adresser. Je ne demande qu'à croire la ministre qui voudrait soudain tout résoudre par la médiation, mais les communes n'ont pas de moyens de la financer. Cette médiation se soldera par une amende, et criminalisera quand*

Ten derde is er een volledig nieuw, preventief gedeelte. Een procedure van ouderlijke betrokkenheid zal het namelijk mogelijk maken het dossier af te ronden zonder de minderjarige te straffen. In sommige omstandigheden kan een gesprek met de ouders immers veel problemen oplossen.

Ten vierde vormt het verplichte aanbod tot bemiddeling een echte waarborg voor de jongeren. Dat is een pseudosanctie die preventief kan werken. Er zijn verschillende mogelijkheden denkbaar op dat vlak: vorming, hulp aan slachtoffers, mogelijkheid voor minderjarigen om gedurende maximaal vijftien uur gemeenschapsdienst te verrichten en om hun ouders daarbij aanwezig te laten zijn.

Ten slotte wordt het mogelijk om gratis over een advocaat te beschikken. De betaling van de administratieve boetes zal niet aan de jongeren worden opgelegd, maar enkel aan de ouders en dan enkel in zoverre de verschillende voorwaarden niet zijn nageleefd. Die regeling zal dus niet zo zwaar uitvallen.

Ik heb de tekst onder meer besproken met vertegenwoordigers van diensten die op het terrein werken en met jeugdrechters. Ik ben ervan overtuigd dat het om een redelijk en aanvaardbaar geheel gaat dat nieuwe waarborgen voor de jongeren bevat, dat getuigt van respect voor de jongeren en hun ouders en tegelijkertijd pedagogisch verantwoord is.

*Ik ben het eens met de vaststellingen inzake justitie. Met de huidige hervorming en de nodige massale investeringen moeten we de goede richting kunnen uitgaan.*

*In alle debatten van de afgelopen jaren over onderwerpen gaande van preventie tot integratie, bestrafing en represie hebben alle psychologen en specialisten die we hebben gehoord, en die ik zeker niet veiligheidsgericht zou willen noemen, altijd aangegeven dat om een ontsporing te voorkomen, een onmiddellijke reactie van de Staat vereist is, hoe miniem ook, een aanmaning die tot doel heeft te vermijden dat overlast onbestraft blijft. Een evenwichtige reactie kan een positief effect hebben op jongeren van veertien of vijftien jaar en voorkomen dat hun crimineel gedrag escaleert. Nadien is een verwijzing naar de jeugdrechter mogelijk, bijvoorbeeld als de jongere in een gesloten inrichting moet worden geplaatst. Het zal niet gaan om een kort gesprek met de ouders of een kleine vergoeding voor een slachtoffer!*

**Mevrouw Freya Piryns (Groen).** – De minister suggereert opnieuw dat de paars-groene regering de eerste GAS-wet heeft ingevoerd. Dat is pertinent onwaar. De minister weet zeer goed dat de eerste GAS-wet werd ingevoerd in april 1999, onder een rooms-rode regering.

Volgens de minister zou er bovendien nooit verzet zijn geweest. Ik ken zeer veel organisaties die zich al jaren uitspreken tegen de GAS-wet en tegen de manier waarop ze op dit ogenblik wordt toegepast. Het gaat in de eerste plaats om organisaties die met kwetsbare jongeren werken. De minister heeft hen misschien niet gehoord, maar ik wel. Die organisaties stellen alles in het werk om hulp te zoeken voor jongeren, bijvoorbeeld in de bijzondere jeugdzorg, maar stuiten overal op wachtlijsten en kunnen nergens terecht. Nu plots wil de minister alles oplossen via bemiddeling. Ik ben bereid de minister te geloven, maar de gemeenten hebben geen geld om dat te financieren. Die bemiddeling zal

*même les jeunes. Ce n'est pas ça que nous voulons.*

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Madame la ministre, vous êtes désavouée par une partie de votre majorité et je comprends votre nervosité. Dans la même situation, je serais, moi aussi, très nerveuse.

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je ne suis pas désavouée par une partie de la majorité. Je pense simplement que certaines personnes devraient peut-être poser des questions à leurs partis respectifs.

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Je suis d'accord sur ce point. Permettez-moi quand même de réagir à vos propos liminaires. Vous avez demandé à l'opposition de ne pas insulter l'intelligence des parlementaires qui soutenaient le texte. À cet égard, je me permets de vous en demander autant car considérer que les centaines d'associations qui ont manifesté leur opposition n'ont rien compris, est insultant et inacceptable. (Applaudissements.)

– La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2712/8.)

- Les articles 1<sup>er</sup> à 4 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé tout de suite au vote sur l'ensemble du projet de loi.

### **Prise en considération de propositions**

**Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

### **Votes**

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

### **Projet de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (Doc. 5-1189)**

#### **Vote n° 1**

Présents : 55

Pour : 52

Contre : 3

Abstentions : 0

– Le projet de loi est adopté.

– Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des

uiteindelijk uitmonden in een boete en zal de jongeren toch criminaliseren. Daarvoor passen wij.

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – De minister wordt door een deel van haar meerderheid afgevallen. Ik begrijp dan ook dat ze zenuwachtig wordt. Mocht ik in haar schoenen staan, zou ik ook zeer zenuwachtig zijn.

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Ik word niet door een deel van de meerderheid afgevallen. Ik vind alleen dat sommige personen misschien vragen moeten stellen aan hun respectieve partijen.

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – Daar ben ik het mee eens. Toch wil ik nog reageren op haar uitgangspunt. Ze vroeg de oppositie om de parlementsleden die de tekst steunen, niet te beledigen. Ik vraag van haar hetzelfde, want doen alsof de honderden verenigingen die hun tegenstand kenbaar hebben gemaakt er niets van begrepen hebben, is beledigend en onaangvaardbaar. (Applaus.)

– De algemene bespreking is gesloten.

### **Artikelsgewijze bespreking**

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2712/8.)

- De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft zo dadelijk plaats.

### **Inoverwegneming van voorstellen**

**De voorzitster.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissie die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

### **Stemmingen**

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

### **Wetsontwerp betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (Stuk 5-1189)**

#### **Stemming 1**

Aanwezig: 55

Voor: 52

Tegen: 3

Onthoudingen: 0

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van

représentants.

**Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 5-2130)**

#### Vote n° 2

Présents : 55

Pour : 50

Contre : 4

Abstentions : 1

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera soumis à la sanction royale.

### Ordre des travaux

**Mme la présidente.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Jeudi 27 juin 2013**

#### L'après-midi à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions urgentes en matière de lutte contre la fraude ; Doc. 5-2127/1 à 4.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant le Code judiciaire concernant la réparation d'erreurs matérielles ou d'omissions dans les jugements ainsi que l'interprétation des jugements ; Doc. 5-2091/1 et 2. [Pour mémoire]

À joindre : Proposition de loi modifiant les articles 796 et 797 du Code judiciaire, en vue d'alléger la procédure relative à la rectification des jugements (de Mmes Christine Defraigne et Zakia Khattabi, MM. Francis Delpérée et Hassan Bousetta, Mmes Martine Taelman et Sabine de Bethune et M. Guy Swennen) ; Doc. 5-1126/1.

Projet de loi modifiant l'article 19 du Code judiciaire relatif à la réparation d'erreurs matérielles ou d'omissions dans les jugements ainsi qu'à l'interprétation des jugements ; Doc. 5-2097/1 et 2. [Pour mémoire]

Procédure d'évocation

Projet de loi-programme ; Doc. 53-2853/1 à 11.

Prise en considération de propositions.

**À partir de 17 heures : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

#### éventuellement le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour de la séance plénière de l'après-midi.

– Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.

**volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 5-2130)**

#### Stemming 2

Aanwezig: 55

Voor: 50

Tegen: 4

Onthoudingen: 1

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Koning ter bekraftiging worden voorgelegd.

### Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitster.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Donderdag 27 juni 2013**

#### 's namiddags om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende dringende bepalingen inzake fraudebestrijding; Stuk 5-2127/1 tot 4.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtdressing van materiële vergissingen of omissies in de vonnissen alsook tot de uitlegging van de vonnissen; Stuk 5-2091/1 en 2. [Pro memorie]

Toe te voegen: Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 796 en 797 van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op het vereenvoudigen van de procedure betreffende de verbetering van de vonnissen (van de dames Christine Defraigne en Zakia Khattabi, de heren Francis Delpérée en Hassan Bousetta, de dames Martine Taelman en Sabine de Bethune en de heer Guy Swennen); Stuk 5-1126/1.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 19 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtdressing van materiële vergissingen of omissies in de vonnissen alsook tot de uitlegging van de vonnissen; Stuk 5-2097/1 en 2. [Pro memorie]

Evocatieprocedure

Ontwerp van programmawet; Stuk 53-2853/1 tot 11.

Inoverwegingneming van voorstellen.

**Vanaf 17 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

#### eventueel 's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda van de namiddagvergadering.

– De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 27 juin à 15 h.

*(La séance est levée à 19 h 40.)*

## Excusés

MM. Buysse et Morael, pour raison de santé, M. Broers, pour raisons familiales, Mme Stevens et M. Vandaele, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– Pris pour information.

**De voorzitster.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 27 juni om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 19.40 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Buysse en Morael, om gezondheidsredenen, de heer Broers, om familiale redenen, mevrouw Stevens en de heer Vandaele, wegens andere plichten.

– Voor kennisgeving aangenomen.

# Annexe

# Bijlage

## Votes nominatifs

### **Vote n° 1**

Présents : 55

Pour : 52

Contre : 3

Abstentions : 0

Pour

François Bellot, Frank Boogaerts, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detière, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Louis Siquet, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

### **Vote n° 2**

Présents : 55

Pour : 50

Contre : 4

Abstentions : 1

Pour

François Bellot, Frank Boogaerts, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detière, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Louis Ide, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Louis Siquet, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Mieke Vogels.

Abstentions

Philippe Moureaux.

## Propositions prises en considération

### **Proposition de résolution**

Proposition de résolution visant à encourager le don d'excédents alimentaires par une exemption de la TVA (de Mme Cindy Franssen et consorts ; Doc. 5-2156/1).

– **Commission des Finances et des Affaires économiques**

## Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

## Naamstemmingen

### **Stemming 1**

Aanwezig: 55

Voor: 52

Tegen: 3

Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

### **Stemming 2**

Aanwezig: 55

Voor: 50

Tegen: 4

Onthoudingen: 1

Voor

Tegen

Onthoudingen

## In overweging genomen voorstellen

### **Voorstel van resolutie**

Voorstel van resolutie tot aanmoediging van het wegschenken van voedseloverschotten via een btw-vrijstelling (van mevrouw Cindy Franssen c.s.; Stuk 5-2156/1).

– **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (réqualification de la question écrite n° 5-8891) sur « *la nouvelle loi relative à la copropriété* » (n° 5-3707)

#### **Commission de la Justice**

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *le projet PRISM des services de sécurité américains et l'espionnage digital des utilisateurs d'internet* » (n° 5-3708)

#### **Commission de la Justice**

- de M. André du Bus de Warnaffe à la secrétaire d’État à l’Asile et la Migration, à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la stratégie nationale d’intégration des Roms et la lutte contre la mendicité infantile* » (n° 5-3709)

#### **Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Benoit Hellings à la ministre de la Justice sur « *la mise en œuvre de la position européenne commune sur le courtage en matière d’armes* » (n° 5-3710)

#### **Commission de la Justice**

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le projet PRISM des services de sécurité américains et l’espionnage digital des utilisateurs d’internet* » (n° 5-3711)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les avoirs libyens* » (n° 5-3712)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Vanessa Matz au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la loi anti-homosexualité en Ouganda* » (n° 5-3713)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. François Bellot au secrétaire d’État à l’Environnement, à l’Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *la nouvelle réglementation relative à l’immatriculation des tracteurs agricoles* » (n° 5-3714)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement de la reconstruction mammaire à la suite d'une ablation du sein après un cancer* » (n° 5-3715)

#### **Commission des Affaires sociales**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8891) over “*de nieuwe wet op de mede-eigendom*” (nr. 5-3707)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*het PRISM-project van de Amerikaanse veiligheidsdiensten en de digitale spionage van internetgebruikers*” (nr. 5-3708)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de nationale strategie voor de integratie van de Roma en de strijd tegen kinderbedelarij*” (nr. 5-3709)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Benoit Hellings aan de minister van Justitie over “*de uitvoering van het gemeenschappelijk Europees standpunt inzake de makelaardij in wapens*” (nr. 5-3710)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het PRISM-project van de Amerikaanse veiligheidsdiensten en de digitale spionage van internetgebruikers*” (nr. 5-3711)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de Libische tegoeden*” (nr. 5-3712)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de anti-homowet in Oeganda*” (nr. 5-3713)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de nieuwe reglementering inzake de inschrijving van landbouwtrekkers*” (nr. 5-3714)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van de borstreconstructie ten gevolge van een borstverwijdering bij kanker*” (nr. 5-3715)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- de M. François Bellot à la ministre de la Justice sur « *l’interdiction de la vente libre d’armes à feu* » (n° 5-3716)

### **Commission de la Justice**

- de Mme Marie Arena au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *le virus de la striure brune qui touche le manioc* » (n° 5-3717)

### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Benoit Hellings au secrétaire d’État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d’État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur « *le nouveau siège du Conseil européen et les systèmes de mise sur écoute* » (n° 5-3718)

### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les chiffres relatifs aux troubles des comportements alimentaires des enfants* » (n° 5-3719)

### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les sites internet pro-ana* » (n° 5-3720)

### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le protocole avec l’industrie de la mode concernant les mannequins trop maigres* » (n° 5-3721)

### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Johan Verstreken au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *l’offre de Belgacom* » (n° 5-3722)

### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bart De Nijn à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *les mesures de protection des travailleurs âgés à la police* » (n° 5-3723)

### **Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d’État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d’État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur « *le transfert des allocations familiales* » (n° 5-3724)

### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- van de heer François Bellot aan de minister van Justitie over “*het verbod op de vrije verkoop van vuurwapens*” (nr. 5-3716)

### **Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Marie Arena aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*het Brown Streak-virus dat maniok aantast*” (nr. 5-3717)

### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Benoit Hellings aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over “*de nieuwe zetel van de Europese Raad en de afluistersystemen*” (nr. 5-3718)

### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de cijfers inzake eetstoornissen bij kinderen*” (nr. 5-3719)

### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de pro-ana websites*” (nr. 5-3720)

### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het protocol met de mode-industrie in verband met te magere modellen*” (nr. 5-3721)

### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Johan Verstreken aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*het aanbod van Belgacom*” (nr. 5-3722)

### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bart De Nijn aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de beschermingsmaatregelen van oudere werknemers bij de politie*” (nr. 5-3723)

### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over “*de overheveling van de kinderbijslag*” (nr. 5-3724)

### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- de M. Louis Ide au secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique (requalification de la question écrite n° 5-6844) sur « *l'allocation d'adoption* » (n° 5-3725)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide au secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique (requalification de la question écrite n° 5-6845) sur « *l'assurance maternité* » (n° 5-3726)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide au secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique (requalification de la question écrite n° 5-6846) sur « *l'indemnité de paternité* » (n° 5-3727)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide au secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique (requalification de la question écrite n° 5-6854) sur « *le Fonds des maladies professionnelles et les différences régionales* » (n° 5-3728)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7001) sur « *les applications en développement de la plateforme e-Health* » (n° 5-3729)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Karl Vanlouwe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la cyberattaque du serveur des sites internet de la police locale* » (n° 5-3730)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7018) sur « *les contrôles de l'incapacité de travail* » (n° 5-3731)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique (requalification de la question écrite n° 5-7224) sur « *l'utilisation de diesel professionnel par les services ambulanciers* » (n° 5-3732)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7226) sur « *les honoraires des médecins* » (n° 5-3733)

#### **Commission des Affaires sociales**

- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6844) over “*de adoptie-uitkering*” (nr. 5-3725)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6845) over “*de moederschapsverzekering*” (nr. 5-3726)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6846) over “*de vaderschapsuitkering*” (nr. 5-3727)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6854) over “*het Fonds voor de beroepsziekten en de gewestelijke verschillen*” (nr. 5-3728)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7001) over “*de toepassing in ontwikkeling van het e-Healthplatform*” (nr. 5-3729)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de cyberaanval op de server van de websites van de lokale politie*” (nr. 5-3730)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7018) over “*de controles inzake arbeidsongeschiktheid*” (nr. 5-3731)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7224) over “*het gebruik van professionele diesel door ambulancediensten*” (nr. 5-3732)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7226) over “*de artsenhonoraria*” (nr. 5-3733)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7227) sur « *les dépenses pour les appareillages de correction auditive* » (n° 5-3734)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7231) sur « *les dépenses pour les bandagistes et le matériel orthopédique* » (n° 5-3735)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7236) sur « *les dépenses pour les maladies chroniques et le matériel d'incontinence* » (n° 5-3736)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7241) sur « *les visites à domicile effectuées par les kinésithérapeutes* » (n° 5-3737)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7242) sur « *le passage de l'incapacité de travail à l'invalidité* » (n° 5-3738)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7243) sur « *les césariennes* » (n° 5-3739)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7246) sur « *les maisons médicales* » (n° 5-3740)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la grande dépendance* » (n° 5-3741)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7247) sur « *les tissus humains* » (n° 5-3742)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7248) sur « *les opticiens et les dépenses consenties pour les opticiens* » (n° 5-3743)

#### **Commission des Affaires sociales**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7227) over “*de uitgaven voor hoortoestellen*” (nr. 5-3734)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7231) over “*de uitgaven voor bandagisten en voor orthopedisch materiaal*” (nr. 5-3735)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7236) over “*de uitgaven voor chronische ziekten en incontinentiemateriaal*” (nr. 5-3736)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7241) over “*de huisbezoeken die afgelegd worden door kinesitherapeuten*” (nr. 5-3737)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7242) over “*de overschakeling van arbeidsongeschiktheid naar invaliditeit*” (nr. 5-3738)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7243) over “*de keizersneden*” (nr. 5-3739)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7246) over “*de medische huizen*” (nr. 5-3740)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de grote zorgbehoefenden*” (nr. 5-3741)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7247) over “*de menselijke weefsels*” (nr. 5-3742)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7248) over “*de opticiens en de uitgaven voor opticiens*” (nr. 5-3743)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7250) sur « *les dépenses pour les maisons de repos et de soins, les maisons pour personnes âgées et les centres de soins de jour* » (n° 5-3744)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7252) sur « *les soins à domicile* » (n° 5-3745)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles (requalification de la question écrite n° 5-7253) sur « *les radars automatiques* » (n° 5-3746)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Richard Miller au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur « *les allocations pour les prestations exceptionnelles et les services d'inspection du travail* » (n° 5-3747)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7290) sur « *l'imagerie médicale* » (n° 5-3748)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7400) sur « *les prestations en pédiatrie* » (n° 5-3749)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7405) sur « *les médecins étrangers* » (n° 5-3750)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide au secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique (requalification de la question écrite n° 5-7406) sur « *la fraude aux cartes de stationnement* » (n° 5-3751)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide au secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique (requalification de la question écrite n° 5-7407) sur « *les cartes de stationnement et les situations temporaires de mobilité réduite* » (n° 5-3752)

#### **Commission des Affaires sociales**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7250) over “*de uitgaven voor de rust- en verzorgingstehuizen, de rustoorden voor bejaarden en de centra voor dagverzorging*” (nr. 5-3744)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7252) over “*de thuisverpleging*” (nr. 5-3745)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7253) over “*de flitspalen*” (nr. 5-3746)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Richard Miller aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over “*de toelagen voor uitzonderlijke prestaties en de arbeidsinspectiediensten*” (nr. 5-3747)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7290) over “*de medische beeldvorming*” (nr. 5-3748)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7400) over “*de verstrekkingen pediatrie*” (nr. 5-3749)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7405) over “*de buitenlandse artsen*” (nr. 5-3750)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7406) over “*de fraude met parkeerkaarten*” (nr. 5-3751)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7407) over “*de parkeerkaarten en de tijdelijke situaties van beperkte mobiliteit*” (nr. 5-3752)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- de Mme Vanessa Matz au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la coopération universitaireau développement* » (n° 5-3753)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la déclaration d'intention du président des États-Unis de réduire l'arsenal nucléaire d'un tiers* » (n° 5-3754)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre de l’Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *les audits sociaux et environnementaux des fournisseurs* » (n° 5-3756)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bart Laeremans au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes et au secrétaire d’État à l’Environnement, à l’Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l’avenir des terrains de Schaerbeek-Formation* » (n° 5-3757)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bart De Nijn à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *le statut du personnel des corps de pompiers* » (n° 5-3758)

#### **Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Helga Stevens au secrétaire d’État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d’État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur « *l’ancien Palais de justice de Gand* » (n° 5-3759)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les livraisons d’éphédrine à la maffia de la drogue mexicaine* » (n° 5-3760)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la nouvelle variante du coronavirus* » (n° 5-3761)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Marie Arena au secrétaire d’État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d’État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur « *les écoles européennes* » (n° 5-3762)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de universitaire ontwikkelingssamenwerking*” (nr. 5-3753)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de intentieverklaring van de president van de Verenigde Staten om de kernarsenalen met een derde te verminderen*” (nr. 5-3754)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de sociale en de milieu-audits van leveranciers*” (nr. 5-3756)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden en aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de toekomst van de terreinen van Schaarbeek-Vorming*” (nr. 5-3757)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bart De Nijn aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het personeelsstatuut van de brandweerkorpsen*” (nr. 5-3758)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over “*het oude Justiepaleis in Gent*” (nr. 5-3759)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de leveringen van efedrine aan de Mexicaanse drugsmaffia*” (nr. 5-3760)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de nieuwe variant op het coronavirus*” (nr. 5-3761)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Marie Arena aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over “*de Europese scholen*” (nr. 5-3762)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

## Non-évoctions

Par messages des 18 et 20 juin 2013, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus (Doc. **5-2126/1**).

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de pensions (Doc. **5-2148/1**).

- **Pris pour notification.**

## Messages de la Chambre

Par messages du 13 juin 2013, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

### Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 12 mai 2004 organisant une procédure de recours dans le cadre de la protection contre le faux monnayage (Doc. **5-2153/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

### Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération (Doc. **5-2147/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 14 juin 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 1<sup>er</sup> juillet 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 13 juin 2013.**

Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière en ce qui concerne la durée de la déchéance subsidiaire du droit de conduire (Doc. **5-2149/1**).

- **Le projet a été reçu le 14 juin 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 1<sup>er</sup> juillet 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 13 juin 2013.**

Projet de loi visant à renforcer la transparence, l'indépendance et la crédibilité des décisions prises et avis rendus dans le domaine de la santé publique, de l'assurance-maladie, de la sécurité de la chaîne alimentaire et de l'environnement (Doc. **5-2150/1**).

- **Le projet a été reçu le 14 juin 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 1<sup>er</sup> juillet 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 13 juin 2013.**

## Niet-evocaties

Bij boodschappen van 18 en 20 juni 2013 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekraftiging door de Koning, de volgende niet-geëvoerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden (Stuk **5-2126/1**).

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake pensioenen (Stuk **5-2148/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 13 juni 2013 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 mei 2004 tot regeling van een beroepsprocedure in het kader van de bescherming tegen valsleunterij (Stuk **5-2153/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie (Stuk **5-2147/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 juni 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 juli 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 juni 2013.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer wat betreft de termijn bij een vervangend verval van het recht tot sturen (Stuk **5-2149/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 14 juni 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 juli 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 juni 2013.**

Wetsontwerp tot versterking van de transparantie, de onafhankelijkheid en de geloofwaardigheid van de beslissingen en adviezen op het vlak van de volksgezondheid, de ziekteverzekering, de veiligheid van de voedselketen en het leefmilieu (Stuk **5-2150/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 14 juni 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 juli 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 juni 2013.**

Projet de loi modifiant le Code des sociétés, concernant les garanties des créanciers en cas de réorganisation du capital (Doc. 5-2151/1).

- **Le projet a été reçu le 14 juin 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 1<sup>er</sup> juillet 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 13 juin 2013.**

Projet de loi relatif à la protection contre le faux monnayage et au maintien de la qualité de la circulation fiduciaire (Doc. 5-2152/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 14 juin 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 1<sup>er</sup> juillet 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 13 juin 2013.**

Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires (Doc. 5-2154/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 14 juin 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 1<sup>er</sup> juillet 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 13 juin 2013.**

#### Article 79 de la Constitution

Projet de loi modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en ce qui concerne les nullités (Doc. 5-1924/1).

- **Le projet a été reçu le 14 juin 2013 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, al. 1<sup>er</sup>, de la Constitution expire le lundi 1<sup>er</sup> juillet 2013.**

- **La Chambre a adopté le projet le 13 juin 2013.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

#### Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de pensions (Doc. 5-2148/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 14 juin 2013 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 19 juin 2013.**

- **La Chambre a adopté le projet le 13 juin 2013.**

#### Notification

Projet de loi portant répression de l'exploitation de la mendicité et de la prostitution, de la traite et du trafic des êtres humains en proportion du nombre de victimes (de M. Bert Anciaux ; Doc. 5-1216/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 13 juin 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, wat de waarborgen van de schuldeisers bij een kapitaalherschikking betreft (Stuk 5-2151/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 14 juni 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 juli 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 juni 2013.**

Wetsontwerp betreffende de bescherming tegen valsemunterij en de handhaving van de kwaliteit van de geldomloop (Stuk 5-2152/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 juni 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 juli 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 juni 2013.**

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen (Stuk 5-2154/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 juni 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 juli 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 juni 2013.**

#### Artikel 79 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wat betreft de nietigheden (Stuk 5-1924/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 14 juni 2013; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrikt op maandag 1 juli 2013.**

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 juni 2013.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

#### Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake pensioenen (Stuk 5-2148/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 juni 2013; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 19 juni 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 juni 2013.**

#### Kennisgeving

Wetsontwerp houdende bestraffing van de exploitatie van bedelarij en van prostitutie, mensenhandel en mensensmokkel in verhouding tot het aantal slachtoffers (van de heer Bert Anciaux ; Stuk 5-1216/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 juni 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations en ce qui concerne la convocation de l'assemblée générale (Doc. 5-2005/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 13 juin 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (Doc. 5-2084/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 13 juin 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

## Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, conclu à Bruxelles, le 22 octobre 2012 (Doc. 5-2155/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

## Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 82/2013, rendu le 13 juin 2013, en cause le recours en annulation des articles 33, 43, 46 à 50 et 62 à 64 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, introduit par Christian Peeters et Kristien Janssens (numéro du rôle 5425) ;
- l'arrêt n° 83/2013, rendu le 13 juin 2013, en cause la question préjudicielle les recours en annulation de l'article 39 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses et de l'article 143 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012, introduits par E.V. et par la sprl « Salens Motors » (numéros du rôle 5441 et 5445) ;
- l'arrêt n° 84/2013, rendu le 13 juin 2013, en cause les questions préjudiciales relatives à l'article 39/73, §2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel qu'il a été remplacé par l'article 41 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II), posées par le Conseil

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, wat bijeenroeping van de algemene vergadering betreft (Stuk 5-2005/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 juni 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (Stuk 5-2084/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 juni 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

## Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap overeenkomstig richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap, afgesloten te Brussel, op 22 oktober 2012 (Stuk 5-2155/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 82/2013, uitgesproken op 13 juni 2013, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 33, 43, 46 tot 50 en 62 tot 64 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, ingesteld door Christian Peeters en Kristien Janssens (rolnummer 5425) ;
- het arrest nr. 83/2013, uitgesproken op 13 juni 2013, inzake de beroepen tot vernietiging van artikel 39 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen en van artikel 143 van de programmawet (I) van 29 maart 2012, ingesteld door E.V. en door de bvba “Salens Motors” (rolnummers 5441 en 5445) ;
- het arrest nr. 84/2013, uitgesproken op 13 juni 2013, inzake de prejudiciële vragen over artikel 39/73, §2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals vervangen bij artikel 41 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II), gesteld door de Raad van State (rolnummers 5534 en

- d’Etat (numéros du rôle 5534 et 5536) ;
- l’arrêt n° 85/2013, rendu le 13 juin 2013, en cause les questions préjudiciales le recours en annulation de l’article 4.8.13 du Code flamand de l’aménagement du territoire, tel qu’il a été remplacé par l’article 5 du décret de la Région flamande du 6 juillet 2012 modifiant diverses dispositions du Code flamand de l’Aménagement du Territoire, en ce qui concerne le Conseil pour les Contestations des Autorisations, introduit par Eric Neyrinck et autres (numéro du rôle 5590) ;
  - l’arrêt n° 87/2013, rendu le 13 juin 2013, en cause le recours en annulation de l’article 2 du décret de la Région flamande du 16 mars 2012 portant reprise du Service des taxes de circulation, introduit par la SA « Bouw- en Coördinatiebureau D&V » et autres (numéro du rôle 5435) ;
  - l’arrêt n° 88/2013, rendu le 13 juin 2013, en cause la question préjudiciale concernant l’article 7, alinéa 8, de l’arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5410) ;
  - l’arrêt n° 89/2013, rendu le 13 juin 2013, en cause la question préjudiciale relative à l’article 124 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (délai de recours contre certaines décisions du Fonds amiante), posée par le Tribunal du travail de Liège (numéro du rôle 5420) ;
  - l’arrêt n° 90/2013, rendu le 13 juin 2013, en cause la question préjudiciale concernant l’article 55, alinéa 3, de l’ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juin 1997 relative aux permis d’environnement, posée par le Conseil d’Etat (numéro du rôle 5430) ;
  - l’arrêt n° 91/2013, rendu le 13 juin 2013, en cause la question préjudiciale concernant l’article 55, alinéa 3, de l’ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juin 1997 relative aux permis d’environnement, posée par le Conseil d’Etat (numéro du rôle 5446).
- **Pris pour notification.**
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Cour constitutionnelle – Questions préjudiciales

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudiciales relatives à l’article 13bis de la nouvelle loi communale, inséré par l’article 10/1 de la loi du 9 août 1988 « portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d’aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l’élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux », lui-même inséré par l’article 4 de la loi spéciale du 19 juillet 2012 « portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la

- 5536);
- het arrest nr. 85/2013, uitgesproken op 13 juni 2013, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 4.8.13 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals vervangen bij artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wat de Raad voor Vergunningsbewistingen betreft, ingesteld door Eric Neyrinck en anderen (rolnummer 5590);
  - het arrest nr. 87/2013, uitgesproken op 13 juni 2013, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 2 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 maart 2012 houdende de overname van de dienst van de Verkeersbelastingen, ingesteld door de nv “Bouw- en Coördinatiebureau D&V” en anderen (rolnummer 5435);
  - het arrest nr. 88/2013, uitgesproken op 13 juni 2013, inzake de prejudiciële vraag over artikel 7, achtste lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 5410);
  - het arrest nr. 89/2013, uitgesproken op 13 juni 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 124 van de programmawet (I) van 27 december 2006 (beroepstermijn tegen bepaalde beslissingen van het Asbestfonds), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (rolnummer 5420);
  - het arrest nr. 90 /2013, uitgesproken op 13 juni 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 2, 2º, van het decreet van het Waalse Gewest va3-On 10 december 2009 houdende fiscale billijkheid en milieuefficiëntie voor het wagenpark en de passiefhuizen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5430);
  - het arrest nr. 85/2013, uitgesproken op 13 juni 2013, inzake de prejudiciële vraag over artikel 55, derde lid, van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 5 juni 1997 betreffende de milieovergunningen, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5446).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 13bis van de nieuwe gemeentewet, ingevoegd bij artikel 10/1 van de wet van 9 augustus 1988 “tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen”, zelf ingevoegd bij artikel 4 van de bijzondere wet van 19 juli 2012 “houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de

loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (dite "de pacification communautaire") et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques » et relatives à l'article 7 de la loi spéciale du 19 juillet 2012 précitée, posées par le Conseil d'État. (numéros du rôle 5640, 5641 et 5642, affaires jointes) ;

- la question préjudicelle relative à l'article 12 de la section 2bis (« Des règles particulières aux baux commerciaux ») du livre III, titre VIII, chapitre II, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Malines (numéro du rôle 5643).

**– Pris pour notification.**

## **Parquet général**

Par lettre du 13 juin 2013, le procureur général de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2013 du Parquet général de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 12 juin 2013.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

## **Auditorat général**

Par lettre du 12 juin 2013, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 30 avril 2013.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

## **Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme**

Par lettre du 13 juin 2013 le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2012 « Migration ».

- **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde 'pacificatiwet') en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten" en betreffende artikel 7 van de voormelde bijzondere wet van 19 juli 2012, gesteld door de Raad van State (rolnummers 5640, 5641 en 5642, samengevoegde zaken);

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 12 van afdeling 2bis ("Regels betreffende de handelshuur in het bijzonder") van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen (rolnummer 5643).

**– Voor kennisgeving aangenomen.**

## **Parket-generaal**

Bij brief van 13 juni 2013 heeft de Procureur-generaal te Brussel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket-generaal te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 12 juni 2013.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## **Auditoraat-generaal**

Bij brief van 12 juni 2013 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 30 april 2013.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## **Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding**

Bij brief van 13 juni 2013 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2012 "Migratie".

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**